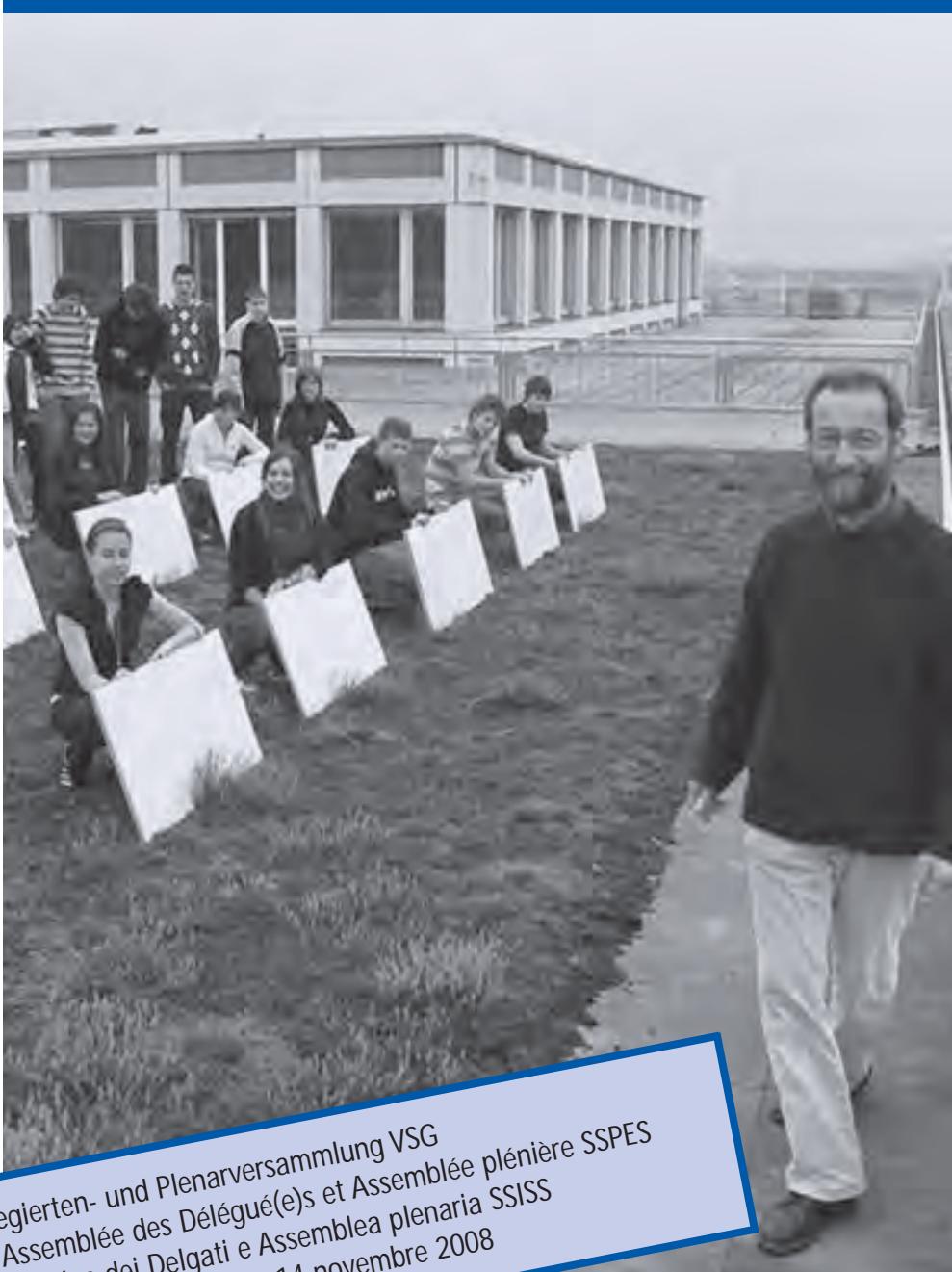


# Gymnasium Helveticum

Nr. 5/08

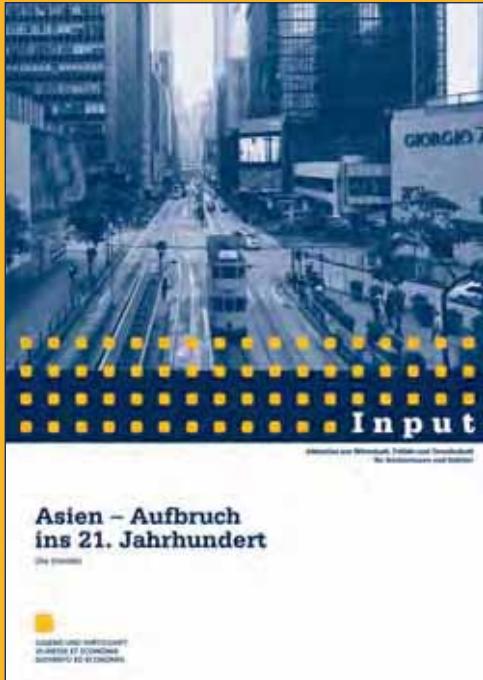


142. Delegierten- und Plenarversammlung VSG  
142ème Assemblée des Délégué(e)s et Assemblée plénière SSPES  
142a Assemblea dei Delgati e Assemblea plenaria SSISS  
Fribourg, Collège Saint-Michel, 14 novembre 2008

Maturité suisse

Orientierungsarbeiten

Rencontre avec Mme Isabelle Chassot, Présidente de la CDIP, und mit  
Dr. iur. Mauro Dell'Ambrogio, Staatssekretär für Bildung und Forschung



**Input Asien – Aufbruch ins 21. Jahrhundert**  
Wie kann sich die Schweizer Wirtschaft gegenüber der asiatischen Herausforderung erfolgreich behaupten? In einem ersten, informativen Teil werden den Lernenden die Grundkenntnisse über die wichtigsten asiatischen Länder und Kulturen vermittelt. In einem zweiten, didaktischen Teil werden die Lernenden dazu angeleitet, sich selbstbewusst der asiatischen Herausforderung zu stellen und die Chancen, die sich für die Schweiz in Asien bieten, entschlossen wahrzunehmen.

Für den bilingualen Unterricht stellen wir neu eine englische Sprachversion dieses Inputs zur Verfügung.

#### **Input und Input Spezial im Abonnement**

- 3 Ausgaben Input + 1 Ausgabe  
Input Spezial: CHF 30.–/Jahr  
(Preise exkl. Versandkosten)
- Input Einzelxemplar: CHF 6.–
- Input Spezial Einzelxemplar: CHF 15.–

#### **Werden Sie Abonnent!**

**info@jugend-wirtschaft.ch**  
**www.jugend-wirtschaft.ch**  
Jugend und Wirtschaft  
Alte Landstrasse 6  
8800 Thalwil  
Telefon 044 772 35 25

Zürcher Hochschule  
für Angewandte Wissenschaften



**Angewandte Linguistik**  
**IUED Institut für Übersetzen**  
**und Dolmetschen**



## **Erschliessen Sie sich unbekannte Welten**

mit dem Bachelor-Studium «Sprache und Kommunikation» in den Studienrichtungen:

- **Mehrsprachige Kommunikation**
- **Technikkommunikation**

Wenn Sie mehr wissen wollen, besuchen Sie uns und informieren Sie sich.

#### **Info-Nachmittage:**

**Mittwoch, 1. Oktober 2008, 14.30–16.30 Uhr**  
**Mittwoch, 3. Dezember 2008, 14.30–16.30 Uhr**

#### **Tag der offenen Tür:**

**Samstag, 7. März 2009, 10.00–16.00 Uhr**

IUED Institut für Übersetzen und Dolmetschen  
Theaterstrasse 15c  
8401 Winterthur  
Telefon +41 58 934 60 60  
info.iued@zhaw.ch  
[www.linguistik.zhaw.ch/iued/studium](http://www.linguistik.zhaw.ch/iued/studium)

Zürcher Fachhochschule

## **SGGT Schweizerische Gesellschaft für Personzentrierte Psychotherapie und Beratung**

#### **Kursprogramm 2009: Weiterbildung – Fortbildung – Kurse**

**Postgraduale Weiterbildung in Personzentrierter Psychotherapie** nach Carl Rogers, nächste Weiterbildungsphase I ab September 2009, Vorgespräche ab März 2009

**Weiterbildung in Personzentrierter Beratung**, Niveau I und Diplомнiveau, diverse Daten ab Oktober 2008

#### **Diverse Fortbildungsveranstaltungen und Kurse**

**Kursprogramm 2009 erhältlich bei :**  
Sekretariat SGGT, Josefstrasse 79, 8005 Zürich, Tel. 044 271 71 70,  
sggtspcp@sunset.ch - **alles auf:** [www.sggt-spccp.ch](http://www.sggt-spccp.ch)

## Nr. 5/08

Schwerpunkt  
Sujet spécial

Editorial	
Technik und Bildung / Technique et éducation / Tecnica ed educazione	
Hans Peter Dreyer	4
Maturité	
Examen suisse de maturité	
Isabelle Ferrari	6
Orientierungsarbeiten	
Ein Bericht aus dem Kanton Baselland	
Doris Boscardin	12
Potential Gymnasium	
Förderung innovativer Mittelschulprojekte	
Urs Keller	17

VSG  
SSPES

EinBlick – EinKlick – EinBlick des VSG-Zentralvorstands, EinKlick für die Leserinnen und Leser / Le Comité central de la SSPES s'informe et vous informe:	
Rencontre avec Mme Isabelle Chassot, Présidente de la CDIP, und mit Dr. iur. Mauro Dell'Ambrogio, Staatssekretär für Bildung und Forschung	
Fachausbildung und Lehrerbildung in Rheinland-Pfalz, Deutschland	19
Adieu	
Verabschiedung von Urs Tschopp	
Hans Peter Dreyer und Christine Jacob	22
Glosse	
Totalrevision als Allheilmittel?	
Gisela Meyer Stüssi	25
DV 2008	
Einladung / Invitation	
Programm / Programme	
Traktanden / Ordre du jour	26
Fachverbände / Associations de branche – Kontakt / Contact / Contatto	
Kantonalverbände / Associations cantonales – Kontakt / Contact / Contatto	28

Verbände

IGproGymBS	
Interessengemeinschaft pro Gymnasiale Qualität Basel	
Silva Keberle	31
Kollektivmitgliedschaft Solothurner Kantonsschullehrerverband kollektiv dem VSG beigetreten	31

Magazin  
Magazine

ch Jugendaustausch: Experience of an Exchange Teacher	
Nico Stuzenegger	32
Linguissimo – ein Jugendprojekt	
Paolo Barblan	33
WORLDDIDAC	
29.–31. Oktober in Basel	35
Globalisierung: Wie die Schweiz gewinnt	
Boris Zürcher	
Tag der Technik: Es besteht Handlungsbedarf	
Christina Vogelsang	38
Perspektive Ingenieurin	
Beatrice Cipriano	40
Ein 13-bändiges Lexikon im Zeitalter von Wikipedia	
Stefan Hartmann	42
Bildungspolitische Kurzinformationen	
Petites informations suisses	
Walter E. Laetsch	45
wbz aktuell	52

**Titelbild:**

Projekt «Klimaschutz» –  
die Position der zukünftigen  
Photovoltaikanlage auf dem Dach  
der Kantonsschule Reussbühl  
wird getestet



Hans Peter Dreyer

«**M**aturandinnen und Maturanden finden sich in ihrer natürlichen, technischen, gesellschaftlichen und kulturellen Umwelt zurecht.» – Ein anspruchsvoller Bildungsstandard, was hier im Absatz 4 des MAR-Artikels 6 steht. Dabei bleibt offen, ob es sich um einen Regel- oder einen Maximalstandard handelt. Und es dürfte auch nicht einfach sein, mit Testaufgaben zu messen, ob und wie gut das Minimum punkto Orientierungsvermögen in dieser vielfältigen Umwelt erreicht wird. Wie die Grenzen zwischen Technik, Gesellschaft und Kultur verlaufen, bleibt umstritten. In den Anfängen der menschlichen Gesellschaft wird die Kultur jedenfalls nach technischen Kriterien gegliedert: Stein-, Bronze-, Eisenzeit. Technik spielt in den allgemeinbildenden Schulen meist nur Nebenrollen, etwa in der Bürotechnik oder der Sprechtechnik. Der Artikel über die TechDays macht auf diesen vernachlässigten Bereich aufmerksam. Es geht nicht um Begeisterung für, sondern um kritische Auseinandersetzung mit Technik. Nur so wird möglich, was im Absatz 4 auch noch steht: «Sie sind bereit Verantwortung gegenüber sich selbst, den Mitmenschen, der Gesellschaft und der Natur zu übernehmen.»

Das politische Umfeld wird auch in diesem Heft wieder gut sichtbar in den regelmässigen bildungspolitischen Kurzinformationen. Sie werden ergänzt durch die Berichte über die Treffen von ZV-Delegationen mit der Präsidentin der EDK und mit dem neuen Staatssekretär. Der Druck nach objektivierter Leistungsmessung ist omnipräsent. Ein Beitrag des Kantonalverbands Baselland dokumentiert Überlegungen im Spannungsfeld zwischen den bei den meisten Lehrpersonen auf Skepsis stossenden Standards und den Eigeninitiative ermöglichenen Vergleichsarbeiten. A propos Standards: Für die Schweizerischen Maturitätsprüfungen, über die Isabelle Ferrari, unsere neue Rédactrice Romande, berichtet, gibt es seit über 100 Jahren Content- und Performancestandards. Diese werden bei der laufenden Diskussion meist vergessen.

Mehr zum Innenleben des VSG bei der Einladung zur Delegiertenversammlung, im Bericht über den Kantonalverband Solothurn und – last but not least – bei der Verabschiebung von Urs Tschopp.

Besuchen Sie auch unsere überarbeitete Homepage [www.vsg-sspes.ch](http://www.vsg-sspes.ch)!

*Hans Peter Dreyer, Präsident VSG*

## Technique et éducation

«Les élèves seront aptes à se situer dans le monde naturel, technique, social et culturel où ils vivent» – le standard de formation contenu dans le paragraphe 4 de l'article 5 du RRM est exigeant. On ne précise cependant pas s'il s'agit d'un standard minimal ou maximal. Il semble également difficile de mesurer au moyen de tests si – et comment – les élèves atteignent le minimum leur permettant de se situer dans un monde si complexe. La définition des frontières entre la technique, la société et la culture est loin d'être claire. Au dé-

but de la société humaine, la définition de la culture se base sur des critères techniques: âges de pierre, de bronze, de fer. Dans les écoles dispensant une culture générale, la technique ne joue souvent qu'un rôle secondaire, consignée à la bureautique ou dans les laboratoires de langues. Dans ce numéro, l'article consacré à TechDays rend attentif à ce domaine, souvent négligé. Il ne s'agit pas d'un plaidoyer enthousiaste, mais d'une confrontation critique avec la technique. Ce n'est qu'à ce prix que la suite du paragraphe 4 pourra

être réalisée: «Ils se préparent à y exercer leur responsabilité à l'égard d'eux-mêmes, d'autrui, de la société et de la nature».

Les petites informations sur la politique de l'éducation et de la formation rendent une fois encore compte d'un environnement politique en pleine mutation. Elles sont complétées par les articles sur les rencontres des délégations du CC avec la Présidente de la CDIP et le nouveau Secrétaire d'Etat. Mesurer les prestations de la manière la plus objective possible: la pression est omniprésente. Une contribution de l'association cantonale de Bâle-Campagne présente d'intéressantes réflexions sur le thème controversé des standards – au sujet desquels la majorité des enseignants se montre sceptique – et des travaux comparatifs menés sur la base d'initiatives individuelles. A propos des standards: comme

le montre Isabelle Ferrari, notre nouvelle Rédactrice romande, dans son article, des «content standards» et des «performance standards» existent déjà depuis 100 ans pour les examens suisses de maturité... ce qu'on oublie généralement dans le cadre de la discussion.

Vous en apprendrez plus sur les affaires internes de la SSPES en découvrant l'invitation à l'Assemblée des Délégués ou en lisant l'article consacré à l'association cantonale soleuroise. Last but not least, nous prenons également congé d'Urs Tschopp. Ne manquez pas de consulter notre nouveau site Internet: [www.vsg-sspes.ch!](http://www.vsg-sspes.ch)

*Hans Peter Dreyer, Président SSPES*

(traduction de Christine Jacob)

## Tecnica ed educazione

«Gli alunni saranno in grado di situarsi nel mondo naturale, tecnico, sociale e culturale in cui vivono» – lo standard di formazione contenuto nel paragrafo 4 dell'articolo 5 del RRM è davvero esigente. Non viene tuttavia precisato se si tratti di uno standard minimo o massimo. E non sarà facile misurare con dei tests se – e come – gli alunni raggiungono il minimo che gli consenta di districarsi in un mondo talmente complesso. La definizione delle frontiere tra tecnica, società e cultura è tutt'altro che chiara. Ai primordi della società umana, la definizione di 'cultura' si basa sui criteri tecnici: età della pietra, del bronzo, del ferro. Nelle scuole di cultura generale, la tecnica gioca spesso un ruolo secondario, limitato alla burocrata o alla tecnica di dizione. Il contributo concernente TechDavs richiama l'attenzione su questo campo piuttosto trascurato. Non si tratta tanto di una manifestazione di entusiasmo in favore della tecnica, quanto di una considerazione critica della tecnica. Soltanto in questo modo potrà essere realizzato il seguito del paragrafo 4: «Essi sono atti ad assumersi le loro responsabilità nei confronti di se stessi, degli altri, della società e della natura».

Le notizie in breve sulla politica dell'educazione e della formazione presentano un qua-

dro nitido di questa realtà. Esse sono complete dagli articoli sugli incontri delle delegazioni del CC con la Presidentessa della CDPE ed il nuovo Segretario di Stato. Misurare le prestazioni il più oggettivamente possibile: la pressione è onnipresente. Un contributo dell'Associazione cantonale di Basilea campagna presenta delle riflessioni interessanti sulla controversa tematica degli standards – accolta con scetticismo dalla maggior parte degli insegnanti – e di lavori comparativi favorenti iniziative individuali. A proposito degli standards: come rileva nel suo articolo Isabelle Ferrari, la nostra nuova redattrice romanda, «content standards» e «performance standards» esistono già da più di 100 anni per gli esami svizzeri di maturità... Ma ciò viene regolarmente dimenticato nelle discussioni in corso.

Sugli 'affari interni' della SSISS, rimando all'invito all'Assemblea dei delegati, al pezzo sull'Associazione cantonale soletese e – last but not least – al saluto all'uscente Urs Tschoop. Inoltre, non manchino di consultare il nostro nuovo sito internet: [www.vsg-sspes.ch!](http://www.vsg-sspes.ch)

*Hans Peter Dreyer, Presidente della SSISS*

(traduzione di Donato Sperduto)

# Examen suisse de maturité



Isabelle Ferrari,  
nouvelle rédactrice romande

## Quand le privé a un impact fédérateur

A la veille de la tenue de la session d'examen romande, c'est l'effervescence dans les bureaux du Secrétariat d'Etat à la recherche et à l'éducation (SER) comme chez les organisateurs des examens qui, pour cette session estivale, se déroulent dans le canton de Vaud. Les candidats en provenance de la Romandie sont les derniers à passer, dans le cadre de la deuxième session annuelle organisée dans chaque région linguistique par la Commission suisse de maturité (CSM). Ils sont aussi les plus nombreux, et la préparation des épreuves et du planning des examens relève du casse-tête. Au total, plus de 30 examens écrits différents doivent être élaborés pour chaque session d'examen et pour chaque région linguistique, et plusieurs centaines de combinaisons sont possibles pour le choix des disciplines !

C'est dans ce contexte «brûlant» qu'Alexandre Monnerat, conseiller scientifique au SER, et François Rosset, professeur à l'Université de Lausanne et membre de la CSM, qui préside la session qu'accueille son canton, nous ont expliqué les tenants et aboutissants de l'examen suisse de maturité.

### **Un effort d'harmonisation avant la lettre**

Le titre de cet article a certes quelque chose de provocateur lorsque l'on sait que la question d'une réglementation harmonisée de la maturité fut soulevée, en 1867, dans le cadre d'une réflexion sur l'établissement de normes communes pour la formation propédeutique permettant d'accéder aux études de médecine. Toutefois, le fait qu'il existe, aujourd'hui, un examen suisse de maturité qui constitue, en quelque sorte, une somme des diverses pratiques cantonales et régionales, n'est pas étranger à la demande des écoles privées de pouvoir obtenir, pour leurs élèves, un certificat reconnu par les universités.

S'il s'inscrit, dès son origine, dans un effort d'unification, l'examen suisse de maturité n'en a pas moins évolué, au cours des dernières années, en suivant le mouvement d'harmonisation et d'actualisation qui s'est dessiné au plan national. Il traduit, notamment, dans le contexte spécifique qui est le sien, les objectifs de l'Ordonnance sur la reconnaissance des certificats de maturité gymnasiale (ORRM) de 1995 et devra intégrer les révisions de 2007 visant à valoriser le statut



M. Alexandre Monnerat, conseiller scientifique Maturité au SER, en discussion avec ses collaboratrices

des sciences expérimentales et des sciences humaines, de même que celui du travail de maturité.

#### Un public en évolution

Organisé depuis plus d'un siècle, l'examen suisse de maturité qui s'adressait, au départ, aux personnes en «formation complémentaire», a peu à peu changé de public cible pour devenir le couronnement d'une formation de base essentiellement suivie par les élèves des écoles privées.

Sous le nom «d'examen passerelle» ou «passerelle Dubs» un examen spécifique conduisant à l'obtention d'une maturité suisse est, par ailleurs, proposé, au cours des mêmes sessions, aux détenteurs d'une maturité professionnelle souhaitant acquérir ce complément nécessaire pour accéder de plain-pied aux universités. Les autodidactes, quant à eux, ne constituent qu'un faible pourcentage des candidats.

L'examen suisse de maturité a donc clairement changé de profil au cours des décennies. Parmi les explications à retenir, il y a, selon François Rosset, «l'importante évolution qui a marqué, d'une part, le statut des école privées, en particulier en Suisse romande et, d'autre part, la conception des filières de formation professionnelle.»

«La situation qui prévaut en Suisse romande est très différente de celle qu'on observe en Suisse alémanique où beaucoup d'écoles privées sont reconnues d'utilité publique par la Confédération», relève Alexandre Monnerat.

**Une trentaine d'examens écrits, des centaines de possibilités de combinaison des disciplines, trois régions linguistiques...**

De manière pratique, l'examen suisse de maturité se déroule sur deux sessions, dans chaque région linguistique. La session d'examen est accueillie et organisée alternativement par différents cantons. Les examens se répartissent en deux groupes de branches. Les élèves ont la possibilité de passer successivement le premier partielet plus tard le deuxième partielet, ou de passer l'examen complet au cours d'une même session.

«Une des particularités de l'examen suisse de maturité», explique Alexandre Monnerat, «est que les candidats sont évalués sur la

base des seuls examens et ne font pas l'objet d'une évaluation en cours d'année comme c'est le cas dans les écoles cantonales. Par ailleurs, tandis que les examens organisés par les écoles cantonales délivrant des certificats de maturité reconnus portent sur au moins 5 disciplines (pour les disciplines non examinées, la note de la dernière année effective d'enseignement compte), les examens suisses portent sur la totalité des 9 disciplines, soit 7 disciplines fondamentales, 1 option spécifique et 1 option complémentaire. Cet examen intégral s'explique du fait que l'autorité examinatrice n'a ici aucune influence sur la préparation des candidats ou sur la structure de formation proposée par les écoles privées. Une autre différence par rapport aux écoles de maturité reconnues est que les examens suisses de maturité, en plus des disciplines fondamentales, doivent invariablement proposer l'ensemble des 8 options spécifiques – 13 en comptant chaque langue – et des 11 options complémentaires. L'examen d'une discipline doit être organisé même s'il ne concerne qu'une seule personne.

#### Vers une atténuation des tensions entre public et privé

Afin de garantir une adéquation avec ce qui se pratique dans les écoles publiques, les auteurs des épreuves et les examinateurs sont des enseignants provenant de l'enseignement public. La CSM fait également appel à des experts qui, hormis un rôle de jury, ont pour mission de suivre un groupe de candidats pour toutes les épreuves, ce qui leur permet d'avoir une vision globale de la situation de chaque élève. Les examinateurs sont essentiellement des enseignants travaillant dans les gymnases ou collèges cantonaux. Dans la deuxième catégorie, l'on trouve des professeurs d'université, des directeurs d'école et des enseignants en fonction ou à la retraite.

Si, de fait, l'on se trouve dans une situation où le public évalue le privé, le corps enseignant des écoles privées est impliqué au niveau des séances de relecture qui donnent l'occasion de tirer un bilan de la session qui s'est déroulée.

«Pendant longtemps, cet examen a donné lieu à des tensions et à certaines rivalités entre enseignants du public et du privé», affirme François Rosset. «Le fond du contentieux était traditionnellement fondé sur l'opposi-

tion entre ce qui était perçu comme étant l'école de tous versus celle des nantis. L'on observe toutefois une évolution, depuis cinq ou six ans, qui est en partie due à la diversification des publics dans les écoles privées. La situation de rivalité se détend petit à petit, mais elle ne manquerait pas de se raviver, cette fois-ci sur un plan de concurrence, si les écoles publiques ne parvenaient plus à maintenir le niveau de qualité de formation qu'elles sont censées garantir».

#### Perspectives

L'analyse de François Rosset ne manque pas de renvoyer au débat sur le libre choix de l'école qui bat son plein en Suisse et s'inscrit, plus largement, dans une tendance à la mise en concurrence voire à la privatisation des services, soutenue par certains et âprement combattue par d'autres. La situation de l'examen de maturité suisse et l'engagement très important de la Confédération dans son organisation montrent toutefois que le secteur public n'entend pas abandonner ses prérogatives en termes de fixation des normes de qualité liées aux diplômes officiellement reconnus.

Comme l'école dans son ensemble, l'examen suisse de maturité est amené à évoluer avec la société, parfois peut-être pour le pire, mais aussi pour le meilleur. En témoigne, par exemple, la nette augmentation du passage de maturité bilingue. 105 candidats (40 pour la maturité français/anglais et 65 pour la maturité français/allemand) étaient inscrits à la session d'été à Lausanne. L'évolution est de près de 30%, atteste Alexandre Monnerat qui y voit l'une des conséquences positives d'un monde globalisé.

#### L'examen suisse de maturité : faits et chiffres<sup>1</sup>

Actuellement, environ 3,5% de l'ensemble des certificats de maturité gymnasiale délivrés en Suisse le sont dans le cadre des examens organisés par la Commission suisse de maturité (CSM).

Pendant des décennies, le nombre de candidats et de certificats de maturité délivrés dans le cadre des examens suisses de maturité a été stable, voire en légère augmentation. Ces dix dernières années, le nombre de certificats délivrés a reculé, passant de 915 en 1995 à 560 en 2005. La tendance semble s'être à nouveau légèrement inversée depuis (2007 : 604).

En 2007, un peu plus de 15% des candidats aux examens se présentaient dans le cadre de l'examen passerelle ou passerelle Dubs qui constitue le complément nécessaire pour permettre aux détenteurs d'une maturité professionnelle d'accéder à l'université.

Le taux de réussite avoisine 68%. Un taux à priori inférieur à celui que l'on enregistre dans le public (90% de réussite) où l'échec se manifeste toutefois de manière plus variée (abandon en cours d'année, etc.).

En termes de représentation régionale, la Suisse romande, qui accueille près de deux tiers des écoles privées de Suisse, fournit aussi le contingent le plus important de candidats. La répartition pour la session d'été 2008 comptait, ainsi, 940 candidats de Suisse romande, 310 candidats de Suisse alémanique et 151 candidats pour la partie italophone du pays.

45% de filles et 55% de garçons ont obtenu le diplôme en 2007. Cette différence entre les sexes contraste avec celle constatée dans les écoles de maturité reconnues qui décernent environ 57 % des certificats de maturité à des filles.

<sup>1</sup> source : Secrétariat d'Etat à la recherche et à l'éducation



Ouverture de la session d'été, à Lausanne. M. François Rosset, professeur à l'UNIL et président de session

## Clivages ou complémentarité?

### L'ESM: un terrain d'échange unique entre le système public et le privé

Après Locarno pour les italophones, Bâle pour la Suisse alémanique, c'est à Lausanne que s'est ouverte, le 18 août, la session d'été de l'examen suisse de maturité pour les candidats de Suisse romande. Ils étaient 940 inscrits, soit plus des deux tiers de tous les candidats qui se sont présentés aux examens organisés dans l'ensemble du pays pour cette session d'été. Cette proportion correspond à peu près au nombre d'écoles privées présentes dans les cantons romands par rapport à l'ensemble des écoles privées de Suisse<sup>1</sup>.

Parmi eux, deux candidats dont le parcours illustre, chacun à sa manière, ces «cas» particuliers que l'école publique est difficilement à même d'intégrer.

Maximilien Notter vient de passer l'écrit de français. Il a choisi de commenter une citation de Christian Bobin qui, dit-il, l'a inspiré: «*La vulgarité, on dit aux enfants qu'elle est dans les mots. La vraie vulgarité de ce monde est dans le temps, dans l'incapacité de dépenser le temps autrement que comme des sous, (...) vite aller à l'heure suivante et que surtout rien n'arrive, aucune parole juste, aucun étonnement pur.*» Maximilien a eu 16 ans en avril. Il est sans doute le plus jeune candidat de cette vo-

lée et a obtenu une dérogation pour passer l'examen, tout comme déjà son frère, l'année dernière. Pourquoi, si jeune, se retrouve-t-il ici aujourd'hui? Un concours de circonstances, explique-t-il, en partie dû à des changements d'écoles successifs qui lui ont permis de sauter deux années d'étude. Au moment de s'inscrire à l'école Moser, il s'est avéré qu'il n'y avait plus de place en filière francophone. Qu'à cela ne tienne, Maximilien a passé trois mois à l'Ecole Allemande de Genève avant de rejoindre la filière de maturité bilingue français-allemand de l'école Moser. L'objectif fixé pour ce deuxième partiell: au moins 5 dans toutes les branches, dit-il. Les examens se terminent à la mi-septembre. Quelques jours plus tard, Maximilien entrera en faculté de droit, à l'Université de Genève. Je vais mener de front le droit et HEC, déclare-t-il, ajoutant qu'il s'intéresse à travailler plus tard dans la finance. Maximilien n'a pas eu de grandes vacances depuis deux ans car l'été dernier a déjà été consacré à la préparation du 1er partiell. Comment se détend-il, avec tout ça? Le piano, dit-il, en précisant que pour se libérer la tête il préfère improviser que jouer les classiques.

«Le diplôme de maturité, c'est mon cadeau pour mes 50 ans», dit Catherine Terzer, rayonnante de sérénité, bien qu'elle avoue que

1 Article «écoles privées», dictionnaire historique de la Suisse,  
<http://www.his-dhs-dss.ch>

le français n'est pas la branche dans laquelle elle se sent le plus à l'aise. Pour Catherine, cette session d'examen représente la fin d'un marathon. Depuis quatre ans, en parallèle à une activité d'agente de voyage à plein temps, elle suit les cours du Gymnase du soir, à Lausanne. Quatre soirs par semaine, certains samedi et une grande partie du temps libre ont été dédiés à la préparation de cet examen suisse de maturité qui, explique Catherine, ne représente pas une fin en soi, mais le couronnement d'une démarche entreprise avant tout par volonté d'enrichissement personnel. Célibataire et sans enfant, Catherine dit que plutôt que de se lamenter sur ce qu'elle n'a pas et ce qu'elle n'a pas pu faire, elle a souhaité prouver qu'il n'est jamais trop tard pour apprendre et évoluer. L'examen de maturité suisse ne changera pas forcément sa vie professionnelle – tout juste admet-elle que sa persévérance lui attire une certaine reconnaissance. Evoquant le plaisir qu'elle a d'avoir découvert une autre manière de lire, elle estime avoir beaucoup appris aussi sur le plan personnel : appris à parfaire son organisation, à mettre des limites et également à dire non, ajout-t-elle. S'est-elle sentie décalée par rapport aux personnes plus jeunes qui fréquentaient les cours? Catherine dit que la différence d'âge a très rapidement été oubliée. Par rapport aux plus jeunes, relève-t-elle, l'expérience compense en quelque sorte la mémoire.

Ils ne sont pas seuls, les candidats à ce deuxième partiel de l'examen suisse de maturité. Autour d'eux, les encourageant avant l'entrée dans les auditoires, les attendant à la sortie, les directeurs et responsables des établissements scolaires qui les y ont préparé.

Nous avons rencontré Alain Moser, directeur général des écoles Moser de Genève et Nyon et président du Groupement romand des écoles de maturité (GREM), de même que Roland Lomenech, directeur général adjoint du Collège de Champittet, à Lausanne. Le premier a envoyé au feu cette année 160 candidats, le deuxième une trentaine. Une certaine tension est perceptible. La session sera intense; au cours de cette première semaine, les écrits se succèdent presque sans interruption. Ce sont de longues journées et les deux responsables soulignent les conditions difficiles dans lesquelles se déroulent les

examens. La plupart de leurs élèves qui ont passé le premier partiel en août dernier et se présentent au deuxième partiel n'ont pas eu de grandes vacances pour la deuxième année consécutive. Ceux qui choisissent de passer tous les examens au cours de la même session sont examinés sur 14 branches. Un traitement qu'Alain Moser et Roland Lomenech jugent disproportionné et injuste. L'examen suisse de maturité, déplorent-ils, c'est du «bachotage». «La tentative de réforme de la maturité a raté son virage», estime M. Lomenech; «plutôt que d'offrir véritablement la possibilité aux candidats de profiler leur formation, elle est, plus que jamais, un diplôme de culture générale de haut niveau.» Tout ça pour être bien moins connue, au niveau international, qu'un bac français ou qu'un bac international, disent-ils. Une affirmation que révoque François Rosset qui souligne la notoriété et la reconnaissance dont bénéficie le système éducatif suisse en général. Reconnu mais pas connue, affirment, quant à eux, les directeurs d'écoles privées interrogés, qui conviennent du niveau élevé du certificat suisse de maturité. Là où le baccalauréat français valide la fin des études gymnasiales, la maturité suisse constitue, en réalité, un examen d'entrée à l'Université, font-ils valoir. De fait, relèvent-ils (sans que ayons eu la possibilité de vérifier ces dires pour l'ensemble des écoles privées), un nombre croissant d'élèves suivant un cursus privé, surtout ceux qui envisagent d'étudier à l'étranger, optent pour la préparation au baccalauréat français, dans les écoles qui proposent cette filière.

Ce n'est pas le cas dans les écoles Moser qui, outre l'examen suisse de maturité, se spécialise avec un succès grandissant à la préparation de la maturité bilingue; d'autres écoles suivent d'ailleurs le même mouvement. Pour Alain Moser, hormis l'argument d'un encadrement personnalisé, c'est l'une des raisons pour lesquelles certains parents optent pour l'école privée. «Dans notre système qui privilie l'immersion, les élèves finissent leur scolarité en étant véritablement bilingues.»

Face au souhait plus ou moins explicite des écoles privées de voir leurs diplômes reconnus ou d'organiser leurs propres examens, François Rosset exprime une certaine incompréhension. Pour lui, le discours des écoles privées est forcément ambigu. «Ces écoles

sont des entreprises, même si certaines professent une véritable passion de l'enseignement», estime-t-il, laissant entendre que bien des écoles privées seraient, de fait, bien empruntées de devoir effectuer l'évaluation de leurs élèves qui sont aussi leurs clients.

Si, de part et d'autre, l'on est prêt à reconnaître qu'écoles privées et écoles publiques se complètent, sur le terrain bien particulier du déroulement de l'examen suisse de maturité, l'on sent néanmoins que les clivages entre public et privé sont loin d'être résolus.

## Eine Privatschule mit Tradition und Zukunft

Das Freie Gymnasium ist eine staatlich anerkannte private Tagesschule mit 400 Schülern und 70 Lehrpersonen. Das FG führt ein Gymnasium mit Hausmatur, ein Progymnasium, die Grundstufe, eine Musiksekundarschule sowie eine Primarschule mit Basisstufe und Talenta.

Wir suchen auf den 1. Februar 2009 (oder nach Vereinbarung) eine

## Rektorin/einen Rektor.

Als Rektorin/Rektor prägen Sie zusammen mit dem Schulleitungsteam, der Lehrerschaft sowie allen weiteren Mitarbeitenden die Entwicklung der Schule. Sie tragen die Verantwortung für den Bildungsauftrag der Schule, das Qualitätsmanagement, die Personalführung sowie die Ressourcenplanung und das Budget. Mit Ihrer Integrationsfähigkeit setzen Sie Massstäbe und sind so ein Vorbild für die Repräsentation nach innen und nach aussen. Sie unterrichten als Fachlehrerin/Fachlehrer 6 Lektionen.

Für diese anspruchsvolle Führungsaufgabe suchen wir eine engagierte Persönlichkeit mit einem Diplom als Gymnasiallehrerin/Gymnasiallehrer, nach Möglichkeit mit einer Schulleitungsausbildung und mit entsprechender Unterrichtserfahrung auf der Gymnasialstufe, welche ihre Führungsqualitäten bereits unter Beweis gestellt hat (z. B. in einer Schulleitung oder in Schulentwicklungsprojekten).

Sind Sie an dieser verantwortungsvollen Position interessiert?

Weitere Informationen erteilt Herr Sven Hoffmann, Präsident des Vorstands des Vereins Freies Gymnasium, Telefon 061 273 23 70. Ihre ausführliche Bewerbung mit Lebenslauf, Ausweisen, Referenzen und Photo senden Sie bitte bis zum 3. Oktober 2008 an Herrn Sven Hoffmann, Postfach 352, 4010 Basel.



**Freies Gymnasium Basel**  
[www.fg-basel.ch](http://www.fg-basel.ch)

Isabelle Ferrari führte Gespräche mit Alexandre Monnerat, Staatssekretariat für Bildung und Forschung SBF, und Prof. Dr. François Rosset, Schweizerische Maturitätskommission. Die Schweizerische Maturität hat in der Romandie einen etwas anderen Stellenwert als in der Deutschschweiz, wo an vielen Privatschulen eidgenössisch anerkannte kantonale Maturitätsprüfungen abgelegt werden können. Gespräche mit Kandidatinnen und Kandidaten sowie den Rektoren zweier Privatschulen am ersten Prüfungstag in Lausanne zeigen, dass die Schweizerische Maturität nicht notwendigerweise in Konkurrenz mit der Kantonalen stehen muss, ermöglicht sie doch Personen auf dem zweiten Bildungsweg oder mit ungewöhnlichem Werdegang eine Maturität. Auch führt die «Passerelle Dubs» Berufsmaturandinnen und -maturanden zur Schweizerischen Maturitätsprüfung. In der Romandie steht die Kantonale Maturität in einem weiteren Spannungsverhältnis: zum «Baccalauréat français» und zum «International Baccalaureate». Diese Entwicklung ist auch in der Deutschschweiz zu beobachten, wie ein Artikel im GH 06 über den Doppelabschluss Zweisprachige Maturität und International Baccalaureate zeigen wird. Jetzt, wo die Debatte um die freie Schulwahl in der Schweiz mit Initiativen der Elternlobby in verschiedenen Kantonen neu entbrannt ist, dürfte es sich lohnen, genauer hinzusehen, welche Vor- und Nachteile die verschiedenen «Maturitäten» haben, welche Zugänge sie den erfolgreichen Absolventinnen und Absolventen eröffnen. Die extern bewerteten Prüfungen dürften ebenfalls einen konkreten Beitrag zur Diskussion um Bildungsstandards leisten.

Denise Martin, Chefredaktorin

# Orientierungsarbeiten

## Vergleichstests an den Gymnasien des Kantons Baselland



Doris Boscardin, 1953, lic. phil. I., seit 30 Jahren Gymnasiallehrerin für Französisch und Italienisch am Gymnasium Münchenstein BL, Mitglied Geschäftsleitung Lehrerinnen- und Lehrerverein Baselland LVB (Ressort Publikationen und Pädagogik), Mitglied Bildungsrat des Kantons Basel-Landschaft; wohnhaft in Bottmingen BL, verheiratet, drei erwachsene Kinder.

Seit 2003 finden an den Gymnasien des Kantons Baselland im 11. Schuljahr in bestimmten Fächern Vergleichstests, so genannte Orientierungsarbeiten (OAs), statt. Sie überprüfen, ob die im Lehrplan verankerten Ziele erreicht wurden. Nach anfänglichen «Kinderkrankheiten» wurden die OAs – auch dank vermehrtem Einbezug der Lehrpersonen – laufend optimiert und stossen unterdessen auf grössere Akzeptanz.

### Sinn und Zweck der Orientierungsarbeiten

Orientierungsarbeiten (OAs) überprüfen, ob die im Lehrplan verankerten Ziele erreicht wurden. Alle Beteiligten sollen ihre Leistungen mit denen der anderen Klassen und dem Durchschnitt vergleichen können. Den Schulleitungen und den kantonalen Behörden dienen die Orientierungsarbeiten auch dazu, die Wirksamkeit des Unterrichts gegenüber der Öffentlichkeit zu belegen. Im Kanton Baselland ist die Durchführung von benoteten Orientierungsarbeiten gesetzlich vorgeschrieben und in der «Verordnung über Schülerbeurteilung, Beförderung, Zeugnis und Übertritt» vom 9.11.2004 geregelt.

### Was läuft schweizweit?

Seit TIMSS 1997 (Third International Mathematics and Science Study), PISA 2000 (Programme for International Student Assessment) und IGLU 2001 (Internationale Grundschul-Lese-Untersuchung) gibt es international verstärkte Bemühungen, bereits in der Volksschule eine Standortbestimmung zur Sicherung grundlegender schulischer Kompetenzen vorzunehmen. Die in Basel-Land 2001 an der Volksschule eingeführten Orientierungsarbeiten (OAs) fügen sich also in einen übergeordneten Kontext von Vergleichsarbeiten ein.

Auf schweizerischer Ebene sind zum Beispiel zu nennen:

- das Klassencockpit im Kanton Sankt Gallen,
- das Stellwerk, ebenfalls in Sankt Gallen,
- Check 5 und Check 8 im Kanton Aargau.

Im Hinblick auf Bildungsstandards und deren Überprüfung (HarmoS!) ist die Bedeutung der Orientierungsarbeiten nicht zu unterschätzen, denn sie könnten Pilotcharakter haben.

### Situation in Baselland

Start 2001 mit «Mini-PISA» an den Progymnasien

Durchschnittlich Note 4.3 für die Baselbieter Progymnasien: Dies war das Resultat der ersten Orientierungsarbeiten, die 2001 unter der Leitung des Amts für Volksschulen (AVS) an den 9. Klassen auf der Sekundarstufe I durchgeführt wurden. Die OAs sollten den Schülerinnen und Schülern in Mathematik und Englisch eine Standortbestimmung im Vergleich zu ihren Alterskollegen ermöglichen. Mit den Lehrpersonen leistungsschwacher Klassen wurden Gespräche geführt. Weitere Abklärungen sollten aufzeigen, welche Faktoren für das unterschiedliche Abschneiden einer Klasse massgeblich waren: Zusammensetzung, Grösse, Klima, Umfeld, die Lehrperson?

In der Folge wurden die OAs auch auf die beiden anderen Niveaus der Sekundarstufe I, die Primarschule und die Gymnasien ausgedehnt. Mittlerweile sind die OAs im Kanton Baselland institutionalisiert und finden jährlich für alle Schülerinnen und Schüler im 5., 9. und 11. Schuljahr in bestimmten Fächern statt.

Eher verunglückter Start an den Gymnasien Mittels einer (teilweise missglückten) Orientierungsarbeit wurden im Januar 2003 in den fünf kantonalen Gymnasien die Fächer Deutsch und Französisch an der Schnittstelle Progymnasium-Gymnasium (d. h. zu Beginn des 2. Semesters der gymnasialen Ausbildung) geprüft, und zwar hauptsächlich über Stoff aus dem Progymnasium. Die Deutsch-Prüfung ergab keine validierbaren Noten, worauf die ganze «Übung» von oben

her abgeblasen und auf eine Notensetzung verzichtet wurde.

#### **Mehr Qualität auch dank vermehrtem Einbezug der Lehrpersonen**

Aus dieser Panne galt es, die nötigen Lehren zu ziehen und das ganze Unternehmen neu aufzugeleisen. Als erstes wurde der Prüfungstermin der OAs auf Ende 4. / Beginn 5. Semester der gymnasialen Ausbildung verschoben, damit wirklich auch gymnasiale Inhalte überprüft werden konnten.

Dann gelangte die Schulleiterkonferenz der Gymnasien zur Einsicht, dass es nur von Vorteil sein konnte, die Lehrpersonen nicht einfach zu Korrektur und Bewertung der OAs heranzuziehen, sondern sie vermehrt anzuhören, von ihren konkreten Erfahrungen zu profitieren und sie in die Entwicklung der Prüfungen einzubeziehen.

Allgemein musste mehr Steuerungswissen generiert werden. Dazu sollten auch Feedbackrunden zwischen Schulleitung und Lehrpersonen der an den OAs beteiligten Fachgruppen dienen. Im Frühling dieses Jahres fand zudem eine kantonale Fortbildung zur Thematik der Bildungsstandards statt, an der auch die OAs thematisiert wurden.

#### **Welche Kompetenzen sollen wie geprüft werden?**

Wie weit sind die Ziele der einzelnen Fächer operationalisierbar? Was gilt für Deutsch, Mathe, Naturwissenschaften, Fremdsprachen? Als Grundlage zur Beantwortung dieser Frage dient im Wesentlichen der kantonale Lehrplan. Da stellt sich aber schon die erste Schwierigkeit, da dieser nur die Inhalte der ersten zwei Jahre, aber nicht diejenigen der ersten drei Semester, also den Stand zum Zeitpunkt der OAs, vorschreibt.

Zweite, grösitere Schwierigkeit ist, dass in den aktuell geltenden kantonalen Lehrplänen keine Kompetenzmodelle enthalten sind. Die Frage, welche Leistungen sich in einem Fach wie messen lassen, welche fachlichen (und eventuell auch überfachlichen) Kompetenzen also überhaupt mit einem solchen Test geprüft werden sollen und wie der Test aussehen muss, um valide Aussagen über das Vorhandensein resp. Nicht-Vorhandensein dieser Kompetenzen zu erhalten, wurde 2003 bei der Einführung der OAs nicht oder nur sehr rudimentär gestellt.

Die Probleme, die in den ersten OA-Runden aufgetreten sind, sind denn auch teilweise auf dieses Manko zurückzuführen. Je nach Fach ist die Standarddiskussion unterschieden mehr oder weniger weit gediehen. Die Diskussion gestaltet sich je nach Fach auch einfacher oder schwieriger, so konnten z. B. die Fremdsprachen von den Vorarbeiten des Europäischen Sprachenportfolios ESP profitieren, welches die sprachlichen Kompetenzstufen von A1 bis C2 definiert, wobei das Maturiveau mehr oder weniger bei B2 anzusiedeln ist. Allerdings gibt auch das ESP logischerweise keine Auskunft darüber, auf welchem Kompetenzniveau sich die Schülerinnen und Schüler zum Zeitpunkt der OAs, also rund zwei Jahre vor der Matur, genau befinden. Des Weiteren bilden die Kompetenzstufen des ESP die gymnasialen Bildungsziele und -inhalte nicht vollständig ab, da sie den Bereich der literarischen, historischen, philosophischen und fächerübergreifenden Aspekte, welche für das Gymnasium traditionell wichtig sind, nicht abdecken.

#### **Was können OAs leisten und was nicht?**

Bei der Entwicklung von Orientierungsarbeiten ist klar zu beachten, was sie leisten können und was sie nicht leisten können, bzw. wofür sie nicht bestimmt sind:

- OAs dienen der Absicherung der erreichten oder zu erreichen Unterrichtsqualität und sind somit ein Instrument zur Qualitätssicherung der Schule.
- Wie der Name sagt, ist der Hauptzweck die individuelle Orientierung und Standortbestimmung durch den Vergleich mit den anderen Klassen.
- Die Bestimmung des Leistungsstandes erlaubt die gezielte Förderung einzelner Schülerinnen und Schüler.
- Weitere Vorteile sind die Objektivierung der Notengebung, die Schaffung von Transparenz durch einen vorgegebenen Beurteilungsmassstab, der unabhängig ist von der Einzelklasse und der Lehrperson, und die bessere Absicherung der Kommunikation der Noten gegenüber Eltern und Schülern.
- Je nach Standpunkt werden in die OAs unterschiedliche Erwartungen gesetzt.

Aus Sicht der Schulleitungskonferenz sollte eine Korrelation zwischen den Zeugnisnoten und den Noten der OAs bestehen.

- Laut Vorschrift muss eine Lehrperson die schlechten Resultate ihrer Klasse begründen.  
OAs dürfen aber nicht als Grundlage für Lehrpersonen- oder Schul-Ranglisten missbraucht werden. OAs sollen zwar möglichst viele Lernziele des Lehrplans abdecken, doch erfassen sie immer nur einen Teil des Lern- und Bildungsgeschehens.
- Rein schriftliche Prüfungen, wie sie in Baselland Usus sind, werden dem Unterricht, wo das Wort mindestens ebenso wichtig ist wie die Schrift, eigentlich nicht gerecht.
- Die Überprüfung der Kernkompetenzen soll nicht gleichbedeutend sein mit einer Niveausenkung auf den kleinsten gemeinsamen Nenner.
- Orientierungsarbeiten sollen die in den Lehrplänen verfolgte Zielorientierung unterstützen. Der Gefahr des Lernens für den Test ist aber zu begegnen.
- Wenn der Unterricht in einer Klasse zu sehr auf die OA fokussiert wird, kann die Aussagekraft der Resultate verfälscht werden.

#### Konkrete Aufgabenbeispiele zur Illustration

Für Interessierte – vor allem auch zuhanden der Schülerinnen und Schüler, haben einzelne Fachschaften der basellandschaftlichen Gymnasien in den vergangenen Jahren durchgeführte OAs ins Netz gestellt. Zumindest einige Aufgabenbeispiele sind also dort abrufbar.

Entsprechend den kantonalen Vorschriften kamen in den bisherigen OA-Runden vor allem die Kernfächer Deutsch, Mathematik und Fremdsprachen zum Zug. Die Prüfungen dauerten pro Fach je 90 Minuten. Zur Illustration sollen hier konkrete Aufgabenbeispiele herangezogen werden.

#### 1. OAs Deutsch und Französisch 2003/2007

Mängel, die beim letzten Durchgang Deutsch/Französisch 2003 gemacht wurden, galt es, beim zweiten Durchgang 2007 zu vermeiden.

Die beiden Prüfungen wurden von Fachteams, bestehend aus je einer Vertretung pro Gymnasium und unterstützt durch externe Bildungsexperten, erarbeitet. Der von den Fachteams vorgeschlagene Referenzrahmen wurde im Mai 2006 in eine an alle Schulen gerichtete Vernehmlassung geschickt. Die bereinigten OAs wurden einerseits einer Prüfung durch externe „kritische Freunde“ unterzogen, andererseits mit Versuchsklassen gleichen Ausbildungsstands auf ihre Praxistauglichkeit hin erprobt und anschliessend leicht angepasst. So musste die Länge der Deutschprüfung nach unten und die Niveauausrichtung der Französischprüfung von eher B2 in Richtung B1 korrigiert werden.

Während im Fach Deutsch neben Textverständnis (Literacy), grammatischen, lexikalischen und orthographischen Kompetenzen auch redaktionelle Fähigkeiten geprüft wurden, basierte der Französischtest auf je einem Hör- und Leseverständnistest. Daneben beinhaltete der Französischtest Aufgaben zu lexikalischen und grammatischen Fragestellungen sowie eine Übersetzung.

Die Analyse der Resultate der OAs ergab, dass die Deutsch-Prüfung aufgrund der vorgenommenen Korrekturen eher zu milde ausfiel (der Kantonsschnitt lag mit 4,68 eine knappe Viertelnote über dem Zeugniswert), während der Schnitt der OA Französisch auch wegen der dezidierten Ausrichtung auf den Referenzrahmen des Europäischen Sprachenportfolios den kantonalen Zeugnisschnitt von 4,42 nur unwesentlich unterschritt (um 0,08 Notenpunkte).

Die von Lehrpersonen eingegangenen Feedbacks attestierten den Verantwortlichen eine grundsätzlich gute Prüfungsorganisation der OAs Deutsch und Französisch, doch wurden weitere Verbesserungsmöglichkeiten – z. B. bezüglich der Korrekturvorgaben – lokalisiert.

Weiter wurde festgehalten, dass der Aufwand für Lehrpersonen bezüglich Durchführung und Korrektur in einem vertretbaren Rahmen sein sollte.

#### 2. OAs Mathematik 2006/2009

Die letzte OA Mathe wurde 2006 durchgeführt. Als Grundlage diente im Wesentlichen der kantonale Lehrplan. Da dieser aber nur

die Inhalte der ersten 2 Jahre (und nicht der ersten 3 Semester) vorschreibt, erhielten die Schülerinnen und Schüler in einem Fall die Möglichkeit, zwischen zwei Aufgaben aus unterschiedlichen Gebieten (Vektorgeometrie und Wahrscheinlichkeitsrechnung) auszuwählen.

Die Voraussetzungen der OA waren an den fünf Gymnasien unterschiedlich. Das liegt einerseits am Einsatz unterschiedlich leistungsfähiger Taschenrechner (einige Klassen hatten einen Taschenrechner, der algebraische Umformungen durchführen kann, andere wenigstens einen, der das Lösen von linearen Gleichungssystemen und quadratischen Gleichungen beherrscht, andere wiederum einen, der beides nicht kann) und andererseits an den Beispielaufgaben zur OA-Vorbereitung, die an allen fünf Gymnasien unabhängig erstellt wurden, teils von Mitgliedern der OA-Autorengruppe, teils von Lehrpersonen, die über den zu erwartenden Schwierigkeitsgrad der OA ungenügend informiert waren. Auch darüber, wie die OA für die Zeugnisnote zu bewerten sei, gab es keine klare Verbindlichkeit.

Gewisse Mängel der Prüfung (zu wenige einfache Aufgaben, viele Alles-oder-Nichts-Aufgaben) wurden schon vor der Prüfung erkannt, konnten mangels Ressourcen jedoch nicht mehr behoben werden.

Die aus der OA-Runde 2006 gewonnenen Erkenntnisse sollen für die Durchführung der nächsten OA genutzt werden. Ursprünglich für 2008 geplant, ist sie wegen der 2006 aufgetauchten Probleme auf 2009 verschoben worden. Eine Konsequenz ist, dass bei der nächsten Ausgabe auf den Einsatz von Taschenrechnern verzichtet wird.

Für die OA Mathe 2009 wurde ein Referenzrahmen erstellt, der auf der Homepage des Gymnasiums Laufen abrufbar ist. Er umfasst für alle Maturprofile die Bereiche Gleichungen und Gleichungssysteme, Potenzen, Logarithmen, Funktionen und Trigonometrie, und für die Maturitätsprofile A und B zusätzlich den Bereich Folgen und Reihen.

Zuhanden der beteiligten Lehrpersonen wurde der Referenzrahmen durch eine Sammlung von Beispielaufgaben konkretisiert. Während die Lehrpersonen seit August 2007 im Besitz dieser Beispielaufgaben sind, dürfen sie den Schülerinnen und Schülern

aber erst 4 Wochen vor der Prüfung zur Vorbereitung ausgeteilt werden. Für deren Besprechung dürfen maximal 4 Lektionen eingesetzt werden. Diese Aufgaben sind daher auch nicht öffentlich.

#### Kommentar

OAs sollen Auskunft geben über den Leistungsstand der Schülerinnen und Schüler zu einem gewissen Zeitpunkt. Sie sind von ihrer Anlage her also Momentaufnahmen, die von vielen Faktoren abhängig sind und das Unterrichtsgeschehen nur unvollständig spiegeln.

Zur Kontrolle und Beurteilung der Arbeit der Lehrpersonen sind die OAs deshalb nicht das geeignete Instrument. Dass ungenügende Prüfungsresultate gegenüber der Schulleitung sachlich zu begründen sind, ist in Ordnung. Wenn eine Klasse schlecht abschneidet, heißt dies aber noch lange nicht, dass die Lehrperson «schlecht» ist. Denn jede – auch die fähigste – Lehrperson kann einmal eine schlechte Klasse haben. Allerdings gleicht sich dies im Normalfall aus, keine Lehrperson hat im langjährigen Mittel nur gute oder schlechte Klassen.

Mit den OAs bewegt man sich in einem Spannungsfeld zwischen Standardisierung und Autonomie. Die notwendige Einigung auf Prüfungsinhalte soll aber nicht gleichbedeutend sein mit der Einschränkung der inhaltlichen und methodischen Freiheit der einzelnen Lehrperson. Genügend Freiraum für die persönliche Auswahl von Themen und für die Gestaltung des Unterrichts gilt es zu erhalten.

Die OAs sollen denn auch nicht Vorschub leisten zur reinen Nutzenorientierung der gymnasialen Bildung, auch wenn eine Entwicklung in diese Richtung von bestimmten Wirtschaftskreisen und Sparpolitikern vielleicht favorisiert würde.

In Baselland hat man sich auch aus praktischen Überlegungen heraus – die Entwicklung und Durchführung der Tests bindet personelle, fachliche, zeitliche und finanzielle Ressourcen, die dann für anderes nicht zur Verfügung stehen – bis anhin auf schriftliche Prüfungen beschränkt. Dabei fällt selbstredend all das durch das Raster, was im Unterricht in der mündlichen Mitarbeit zum Tragen kommt, also durch zusätzliche mündli-

che Prüfungen abgedeckt werden müsste. Zu nennen wären z. B. die Schnelligkeit der Auflassungsgabe und der Problemlösefähigkeit, die spontane, präzise Ausdrucksfähigkeit, der Ideenreichtum, der es erlaubt, für eine gestellte Aufgabe verschiedene Lösungswege aufzuzeigen, die Überzeugungskraft, mit der eigene Ideen und Haltungen im Gespräch mit dem Examinator oder der Examinatorin vertreten werden.

Offen ist, ob eine solche Ausdehnung der OAs überhaupt realisierbar wäre. Nicht zu unterschätzen sind auf jeden Fall die zusätzlich notwendigen Ressourcen. Wie die mündlichen Maturprüfungen zeigen, wäre dieser Aufwand noch um einiges komplexer als derjenige, der bereits für die schriftlichen OAs betrieben werden muss.

Wichtig ist festzuhalten, dass die nach jetzigem Modus in Baselland durchgeföhrten OAs zwar gewisse Aussagen über die Kompetenzen der Schülerinnen und Schülern zulassen, gymnasiale Bildung aber sehr viel mehr ist als überprüfbare Wissen und Können. Bildung hängt auch mit so genannt «weichen» Faktoren zusammen, mit der Sozialkompetenz, der Persönlichkeit des Lernenden. Solche Bereiche sind durch die OAs nicht zu erfassen, können aber sehr wohl nachhaltige Effekte haben und für den späteren Studien- und Berufserfolg relevant sein.

Die ersten OA-Runden sind in Baselland über die Bühne gegangen, ohne dass in den kantonalen Fachschaften eine vertiefte Diskussion über Standards und Kompetenzmodelle stattgefunden hätte. Diese Diskussion ist seit der diesjährigen Fortbildung zu Bildungsstandards angelauft, aber noch zu intensivieren. Auch wenn die OAs der äussere Anlass sein mögen, kann eine solche fachschaftsinterne Diskussion grundsätzlich positiv und fruchtbar sein, denn in der Hektik des «Alltagsgeschäfts» gehen die prinzipiellen Fragen nach Sinn, Zweck und Aktualität des eigenen Faches leicht unter.

Die Klärung dieser Problematik ist nicht nur in den für OAs zentralen Fächern wie Deutsch, Mathe und Fremdsprachen vorzunehmen, sondern in allen Fächern, umso mehr, dass in Baselland geplant ist, die OAs auf alle Fächer auszudehnen.

#### Fazit:

Sollen die OAs ihren Zweck erfüllen, bedingt dies eine tadellose, professionelle Arbeit von der Vorbereitung über die Durchführung und die Auswertung bis hin zur Kommunikation der Resultate. Nur so lässt sich die Akzeptanz bei Lehrer- und Schülerschaft erhöhen und der grosse Aufwand und Einsatz an Ressourcen, der mit den OAs verbunden ist, rechtfertigen.

#### Weitere Infos:

- Gesetzessammlung zu OAs in § 640.21: [www.basel.ch/640-21-htm.301242.0.html](http://www.basel.ch/640-21-htm.301242.0.html)
- Kantonaler Lehrplan für das Gymnasium: [www.basel.ch](http://www.basel.ch)
- Homepages der fünf Kantonalen Gymnasien: [www.gymlaufen.ch](http://www.gymlaufen.ch) (in OAs federführend), [www.gymliestal.ch](http://www.gymliestal.ch), [www.gymmuuenchenstein.ch](http://www.gymmuuenchenstein.ch), [www.gymnasiummuttenz.ch](http://www.gymnasiummuttenz.ch), [www.gymoberwil.ch](http://www.gymoberwil.ch); ebenda Links zu den einzelnen Fachschaften
- Mahler W., Claude A., Gautschi T., Naef P. (2004). Vergleichstests bzw. Orientierungsarbeiten zur Selbstevaluation auf der Gymnasialstufe. Luzern & Bern: wbz & AHL. Der Text ist das Resultat einer Arbeitsgruppe der wbz, an der im Auftrag der AHL Theres Gautschi und Peter Naef teilnahmen. Er orientiert überblicksmässig über vorhandene Instrumente der Selbstevaluation und macht Vorschläge zur Weiterverbreitung dieser Ideen.

# «Potenzial Gymnasium»

Ein Instrument zur Förderung innovativer Mittelschulprojekte im Kanton Luzern

**KANTON LUZERN**  
**Bildungs- und Kulturdepartement**  
**Dienststelle**  
**Gymnasialbildung**  
**Dr. Urs Keller**  
**Bahnhofstrasse 18**  
**6002 Luzern**  
**Telefon 041 228 53 55**  
**Fax 041 210 05 73**  
**info.dgym@lu.ch**

Die Broschüre ist auch im Internet erhältlich unter  
[http://www.lu.ch/index/  
 bildung\\_kultur/bkd\\_  
 dienststellen/bkd\\_gym-  
 nasiabildung.htm](http://www.lu.ch/index/bildung_kultur/bkd_dienststellen/bkd_gymnasial_bildung.htm)

Die Broschüre «Potenzial Gymnasium» mit der Beschreibung der Projekte und Kontaktangaben kann beim Luzerner Bildungs- und Kulturdepartement bestellt werden.

## «Potenzial Gymnasium»: Kernidee

Mit dem Projekt «Potenzial Gymnasium» fördert der Kanton Luzern innovative Schulprojekte der Luzerner Gymnasien. Der Impuls für das Projekt entstammt der Einsicht, dass an den Mittelschulen tagtäglich didaktisch und thematisch wertvolle Projekte durchgeführt werden, über deren Substanz jenseits der Schulhausmauern kaum je etwas zu vernehmen ist. Nur allzu oft wird die Arbeit der Lehrkräfte gleichsam im «stillen Kämmerlein» verrichtet.

Aus diesem Grund wurde eine Plattform für herausragende Schulentwicklungsprojekte auf der Gymnasialstufe im Kanton Luzern geschaffen. Zwischen 2007 bis 2010 können jedes Jahr Schulprojekte eingereicht werden, die von einer unabhängigen Jury bewertet werden. Die innovativsten und pädagogisch wirksamsten Projekte werden ausgezeichnet und vom Kanton Luzern besonders gefördert. Solche Projekte können beispielsweise innovative Unterrichtsformen, neue Lehrgänge oder Schulentwicklungsprojekte sein.

Im Folgenden werden die acht im Jahre 2008 ausgezeichneten Projekte vorgestellt, wodurch diese – im Sinne der Projektidee – weiter bekannt gemacht werden. Die Broschüre mit einer ausführlicheren Beschreibung der Projekte und Kontaktangaben kann beim Luzerner Bildungs- und Kulturdepartement bestellt werden.

## Die ausgezeichneten Projekte 2008

### «Historischer Tag»

An einem jährlich stattfindenden Tag zeigen Schülerinnen und Schüler der Kantonsschule Sursee in verschiedenen Formen Resultate ihrer Arbeiten zu einem bestimmten historischen Thema und stellen sie auch kreativ dar im Rahmen eines «Historischen Tages». Damit will man die eigeninitiierte Auseinander-

setzung mit historischen Themen fördern (z.B. mit Ausstellungen, Theater- und Filmvorstellungen) und bewusst auch ein breites Publikum mit einbeziehen. Verantwortlich sind verschiedene Lehrpersonen unterschiedlicher Klassenstufen.

### «Kantonsschule Luzern – Bildung bewegt»

Dieses Grossprojekt der Kantonsschule Luzern sollte anlässlich ihres 40-jährigen Jubiläums die ganze Schule bewegen. In Kooperation mit dem Verkehrshaus, der Neuen Luzerner Zeitung und der Luzerner Kantonalbank realisierten die Schülerinnen und Schüler im Verkehrshaus Luzern 40 Projekte zum Thema Mobilität. Weiter wurden unter dem Titel «Offenes Schulhaus» Projekte rund um das Schulhaus verwirklicht – etwa die Erarbeitung eines Pisa-Parcours oder die Anlegung von Naturoasen ums Schulhaus. Die Feierlichkeiten wurden mit einem grossen Schulhausfest abgeschlossen.

### «Maturaarbeit.net»

Das gemeinsame Projekt der Kantonsschulen Musegg und Schüpfheim stellt eine wissenschaftspropädeutische Arbeit auf der Sekundarstufe II dar, ein Tutorial, in welchem eine zweisprachige Internetseite Studierende bei der Erstellung von Maturaarbeiten begleitet. In knapper Form justiert diese Webseite Fragen der Themensuche, der Recherche, der Textierung und der Präsentation. Sie ist damit sowohl Nachschlagewerk als auch Begleitinstrument. Die Projektleitung und weitere Mitwirkende haben im Rahmen von Workshops dieses Instrumentarium entwickelt und auf der Basis von Rückmeldungen seitens der Schülerinnen und Schülern evaluiert. Die Website wird auf «educa.ch» vorgestellt und so auch einem grösseren Kreis von Lehrpersonen bekannt gemacht.



Projekt der Kantonsschule Luzern mit Fokus auf «Weltreligionen»

#### «Potenzial Klimaschutz»

Dieses Projekt der Kantonsschule Reussbühl behandelt das aktuelle Thema «Klimawandel» unter verschiedenen Aspekten. Dabei werden das Wissen zum Klimawandel erweitert, die Sensibilisierung für die Problematik erhöht und konkrete Massnahmen ergriffen, um den Ausstoss an Treibhausgasen an der eigenen Schule zu reduzieren. Fernziel ist eine CO<sub>2</sub>-neutrale Kantonsschule Reussbühl. Das grösste, langfristigste und wirksamste Teilprojekt ist die Planung und Installation einer Solaranlage auf dem Schulhausdach. Verschiedene Personengruppen sind an diesem Projekt beteiligt: Lehrpersonen, Lernende, Hauswarte, externe Fachleute und die Schulleitung.

#### «Selbstwirksam Lernen»

«Die Menschen stärken und die Sachen klären» ist die Absicht des Projekts der Kantonsschule Seetal. Selbstgesteuertes und selbstwirksames Lernen soll befähigen und befugen, das Leben in die Hand zu nehmen. Erreichen möchte die Schule dieses Ziel mit spezifischen didaktischen und organisatorischen Massnahmen, etwa mit einer erweiterten Schülerbeurteilung oder einem Schülerportfolio. Neben der Projektgruppe beteiligen sich an diesem Prozess die Schulleitung, die Qualitätsbeauftragten, alle Lehrkräfte und die Schülerinnen und Schüler. Die Perspektive des Projekts reicht über den Schulbetrieb hinaus in den Bereich der Erwachsenenbildung.

#### «Teaching about Religion»

Das Projekt der Kantonsschule Luzern hat die Thematik «Weltreligionen» im Fokus. Ziel ist die Schaffung eines geeigneten Lehrmittels und weiterer didaktischer Instrumente

zu den Weltreligionen im nationalen und regionalen Kontext (z.B. Internetplattform, Exkursions- und Weiterbildungsangebote). Zahlreiche Lehrpersonen der Fachschaft Religionskunde & Ethik, aber auch der Einbezug von Fachleuten der Universität Luzern geben diesem Projekt eine weit gespannte Dimension. Die Schülerinnen und Schüler verschiedener Klassen sollen dabei als Kontrollgruppe für einzelne Kapitel aktiv mitwirken.

#### «Erweiterung des zweisprachigen Lehrgangs»

Die Kantonsschule Luzern fördert mit diesem Projekt die zweisprachige Maturität. Nachdem im Sommer 2006 die erste Klasse den Lehrgang abgeschlossen hatte, wurde nach der Evaluation des Pilotprojekts beschlossen, das Angebot zu erweitern. Neu sollen der immersive Unterricht auf ein weiteres Grundlagenfach erweitert, Gastaufenthalte an einem fremdsprachigen Gymnasium angeboten und die Mehrsprachigkeit in allen Klassen gefördert werden. Die immersiv unterrichtenden Lehrpersonen werden systematisch weitergebildet.

#### «Politische Bildung»

Im Rahmen der Lehrplanrevision wurde an der Kantonsschule Luzern ein Konzept der Politischen Bildung erarbeitet, das fächerübergreifend und fächerkoordinierend über alle Klassenstufen hinweg organisiert ist. Das Projekt wird von den Fachschaften Wirtschaft und Recht, Geschichte und Geografie gemeinsam getragen; es umfasst die Lernenden aller Klassen. Zur Akzentuierung der Idee wird das politische Allgemeinwissen der Schülerinnen und Schüler nach Abschluss des letzten Kursteiles zertifiziert.

# EinBlick des VSG-Zentralvorstands, EinKlick für die Leserinnen und Leser/ Le Comité central s'informe et vous informe

Entretien avec Mme Isabelle Chassot,

Présidente de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) et Directrice de l'Instruction publique, de la culture et du sport du canton de Fribourg:  
«On ne peut échapper à une mise en place de standards à la fin de la 12ème année!»

Bericht: Gisela Meyer Stüssi, David Wintgens

Am Gespräch in den Räumen der Erziehungsdirektion des Kantons Freiburg nahm an der Seite der EDK-Präsidentin Isabelle Chassot, lic. iur., auch Andreas Hirschi, der EDK-Verantwortliche für die Allgemeinbildung auf der Sekundarstufe II teil. Vom VSG-Vorstand waren dabei: Hans Peter Dreyer, Präsident, David Wintgens, Vizepräsident, und Gisela Meyer Stüssi.

Das Gespräch mit der kompetenten Gesprächspartnerin war offen und lebhaft. Frau Chassot hatte in allen zur Sprache gekommenen Themen eine klare Meinung, als Erziehungsdirektorin des Kantons Freiburg und als EDK-Präsidentin.

Mme Chassot souhaite avant tout que le travail effectué dans les gymnases devienne plus transparent. Dans ce but, des standards doivent être introduits; ils seront inévitables à la fin de la 12ème année. Elle désapprouve les craintes de la SSPES sur le sujet, et recommande d'accompagner le projet plutôt que de le freiner. Selon elle, il s'agit à la fois de prouver à la société la qualité des institutions et d'éviter aux écoles subséquentes l'introduction d'exams d'entrée.

Toujours selon elle, le concordat HarmoS qui se met progressivement en place en Suisse n'a aucune influence sur la durée du gymnasium: il laisse aux cantons une marge de manœuvre suffisante pour adapter les cursus. L'exigence de la SSPES – une maturité en 4 ans sans exception – n'est donc pas remise en question. Dans l'immédiat, il lui paraît indispensable que la 9ème année scolaire soit en conformité stricte avec le RRM là où les gymnases n'accueillent leurs élèves que pen-

dant trois ans: le plan d'étude doit répondre à des exigences plus élevées que celles d'HarmoS, et les enseignants doivent avoir le master universitaire dans la branche enseignée. La Commission suisse de maturité pourrait être amenée à contrôler ces applications.

Die Umsetzung von HarmoS sei durch die sprachregionalen Lehrpläne vorgesehen. Dabei hat die Romandie die Nase vorn: Der Lehrplan (PER = programme d'étude romand) sei schon beschlossen und bereit zur Umsetzung. Der Kanton Freiburg nütze diese Freiheit bei der Umsetzung des PER aus: In Freiburg werden die Naturwissenschaften nicht integriert unterrichtet und man nütze die 15%, die zur freien Verfügung stehen, auch für die Beibehaltung des Beginns von Latein und Griechisch während der obligatorischen Schulzeit.

Die EDK gebe nur Minimalstandards vor, die Kantone könnten die Forderungen noch verschärfen. So geschieht das zum Beispiel auch bei der Zulassung zu den Pädagogischen Hochschulen: Die EDK schreibt als Minimum die Fachmaturität vor, einzelne Kantone nehmen mit verschärften eigenen Vorschriften nur Absolventinnen und Absolventen mit einer gymnasialen Matur auf.

Eine Totalrevision des MAR könnte die 4 Jahre Gymnasium festlegen, die zweisprachige Matur regeln und die allzu grosse Auswahl in den Fächern einschränken. Doch über dieses Thema würden wir erst nach Kenntnis von EVAMAR II im Jahre 2009 sprechen.

Durch ihr Charisma suchte die EDK-Präsidentin unsere Befürchtungen bezüglich HarmoS, Standards am Gymnasium und Vereinheitlichung des Fremdsprachenunter-

**EinKlick – pour votre information:** [www.edk.ch](http://www.edk.ch);  
**Gymnasium:** <http://www.edk.ch/dyn/13723.php>,  
**Fachmittelschulen:** <http://www.edk.ch/dyn/12466.php>,  
**Progymnasium:** <http://www.edk.ch/dyn/15280.php>

richts an der Sekundarstufe II zu zerstreuen. Was ihren eigenen Kanton betrifft, nehmen wir Frau Chassot diese Haltung ab.

Frau Chassot wird ihre «Perspektiven für das Gymnasium» an der diesjährigen Plenarversammlung des VSG vom 14. November 2008 in Freiburg vorstellen und Gelegenheit zur Diskussion bieten.

Mme Chassot présentera ses «Perspectives pour le gymnase» lors de l'Assemblée plénière de la SSPES le 14 novembre à Fribourg. Vous aurez donc l'occasion, chères et chers collègues, d'entendre son point de vue et de lui poser toutes vos questions.

### Gespräch mit Dr. iur. Mauro Dell'Ambrogio, Staatssekretär im Staatssekretariat für Bildung und Forschung SBF

Bericht: Gisela Meyer Stüssi; traduction et adaptation française: David Wintgens

Am Gespräch im Staatsekretariat für Bildung und Forschung haben an der Seite des neuen Staatssekretär Mauro Dell'Ambrogio zwei seiner Mitarbeitenden teilgenommen, die mit dem Gymnasium und der gymnasialen Matur beschäftigt sind: Frau Dr. phil. Therese Steffen Gerber, Leiterin des Ressorts Allgemeine Bildung, und Thomas Schwaller, verantwortlich für die Schweizerischen Maturitätsprüfungen. Vom VSG-Vorstand haben teilgenommen: Hans Peter Dreyer, Präsident, Dr. sc. nat. David Wintgens, Vizepräsident, und Gisela Meyer Stüssi.

Lors des présentations, M. Dell'Ambrogio a mentionné son lien étroit avec l'enseignement gymnasial. En effet, même s'il n'a pas embrassé cette carrière, il a financé ses études de droit en effectuant des remplacements en grec, en latin, en éducation physique et en mathématique! Ses différentes tâches à la direction de la Formation et des Hautes écoles du Tessin lui ont naturellement permis de maintenir le contact avec les écoles.

Zuerst wurden die jeweiligen Arbeitsfelder abgesteckt: Die EDK ist federführend für die Gymnasien zuständig, so dass der Bund mit dem SBF erst in zweiter Linie Ansprechpartner für die Gymnasien ist. Er übt seinen Einfluss über das gemeinsam mit der EDK verantwortete MAR und die Schweizerische Maturitätskommission (SMK) als Anerkennungsbehörde aus. Die Ausbildung der Gymnasiallehrerinnen und -lehrer wird durch die EDK reglementiert. Sorgen macht da die teure und lange Ausbildungszeit. Die Frage blieb im Raum stehen, ob alles im Vor-

aus gelernt werden kann und muss oder ob auch ein Teil über life-long learning on the job angeeignet werden müsste. Wie bei den Ärzten führt ein Mangel zum Import von – vielleicht anders ausgebildeten – Lehrkräften.

Der VSG vertritt weiterhin den Standpunkt, dass Gymnasiallehrkräfte ausgebildete Wissenschafter sein müssen, äussert sich aber kritisch zur Ausbildung für Gymnasiallehrerinnen und -lehrer, die verzettelt an vielen Pädagogischen Hochschulen und Universitäten angeboten wird und denen dafür die nötige kritische Masse fehlt. Er verlangt eine Vereinfachung der Struktur und eine konsequente Zusammenarbeit der Ausbildungsstellen. Die heutige Situation wird vom Staatssekretär auf die Angebotsfinanzierung durch die Kantone zurückgeführt anstelle der Nachfragefinanzierung, die sofort zu grösserer Konzentration an wenigen Orten führen würde.

Au niveau du Secondaire II, la SSPES demande que les formations offertes dispensent de profils clairs. Elle demande également un soutien plus important aux écoles de formation générale: les gymnases et les écoles de culture générale ont été passablement malmenés ces dernières années.

Les deux parties s'accordent à dire que la recherche en éducation a besoin de transparence et de la force du milieu académique. A ce titre, elle ne doit plus dépendre des administrations cantonales comme actuellement, mais des Universités et du Fonds national pour la recherche scientifique.

EinKlick –  
pour votre information:  
[www.sbf.admin.ch](http://www.sbf.admin.ch);  
Maturität:  
[http://www.sbf.admin.ch/htm/themen/bildung/matur/matur\\_de.html](http://www.sbf.admin.ch/htm/themen/bildung/matur/matur_de.html),  
Schweizerische Maturitätskommission:  
[http://www.sbf.admin.ch/htm/themen/bildung/matur/smk\\_de.html](http://www.sbf.admin.ch/htm/themen/bildung/matur/smk_de.html),  
EVAMAR II:  
[http://www.sbf.admin.ch/htm/themen/bildung/matur/evamar\\_de.html](http://www.sbf.admin.ch/htm/themen/bildung/matur/evamar_de.html)

Der Bund engagiert sich weiterhin für die Allgemeinbildung. Diese soll nicht die horizontale Sicht der Sekundarstufe II betreffen, sondern die vertikale Sicht einer Schulkarriere vom Gymnasium zur Universität.

Grundsätzlich macht sich Herr Dell'Ambrugio keine Sorgen über die Qualität der Gymnasien, auch wenn er ein schweizerisches Niveau als Fiktion betrachtet, und bei den Maturitätsquoten, die zwischen den einzelnen Kantonen von 15 bis 40 Prozent schwanken. Er erkennt aber Verbesserungsmöglichkeiten am Übergang zwischen Volkschule und Gymnasium. Bei der Studienwahl sieht er das Spannungsfeld zwischen der persönlichen Wahl der Maturandinnen und Maturanden, die sich mehrheitlich für Sozialwissenschaften entscheiden, und dem Bedarf der Gesellschaft an Naturwissenschaftlerin-

nen und Naturwissenschaftern, Ingenieurinnen und Ingenieuren.

Les thèmes suivants ont également été discutés: le rapport EVAMAR II attendu pour cet automne, le rapport de la Commission suisse de maturité sur le thème des standards, le financement des membres de la Commission suisse de maturité ne faisant pas partie de l'administration, la coordination de l'apprentissage des langues au niveau du secondaire II, le passage du gymnase aux Hautes écoles spécialisées et aux Hautes écoles pédagogiques, et l'éventuelle révision totale de la maturité. Aux yeux de M. Dell'Ambrugio, cette dernière n'est pas urgente et ne devrait pas concerner la structure de la maturité mais son contenu, c'est-à-dire les plans d'études.

D A T A  
QUEST

## The World of Macintosh

**Beratung und Verkauf**  
Kompetente Verkäufer und ein grosses Macintosh-Sortiment finden Sie in unseren sechs Filialen.



**Online Shop [www.dataquest.ch](http://www.dataquest.ch) – täglich aktuell**  
Sie finden über 2'000 Artikel mit Produktebeschrieb und Bild im Shop.



**Schulen und Institute**  
Educative Institutionen, Lehrer und Studenten erhalten Spezialrabatte auf Apple Rechner und diverse Software.



**24 Stunden Lieferservice**  
Alle Bestellungen, die bis 15.30 Uhr bei uns eingehen, werden am gleichen Tag (sofern ab Lager lieferbar) per Post «Priority» versandt.



**Service und Support**  
Für Notfälle wählen Sie unsere Hotline 0900 57 62 92 (SFr. 3.13 pro Min.).



**Vermietung**  
Mieten Sie Apple Rechner und Peripherie zu günstigen Preisen für Hardware-Engpässe, Messen und Präsentationen, Tel. 044 745 77 19.





Infos und Aktionen:  
[www.dataquest.ch](http://www.dataquest.ch)



**Data Quest AG**  
Theaterplatz 8  
3000 Bern 7  
Tel. 031-310 29 39  
Fax 031-310 29 31



**Data Quest AG**  
Riedstrasse 10  
8953 Dietikon  
Tel. 044-745 77 99  
Fax 044-745 77 88



**Data Quest AG**  
Pilatusstrasse 18  
6003 Luzern  
Tel. 041-248 50 70  
Fax 041-248 50 71



**Data Quest AG**  
Baaerstrasse 11  
6300 Zug  
Tel. 041-725 40 80  
Fax 041-725 40 81



**Data Quest AG**  
Bahnhofplatz 1  
8001 Zürich  
Tel. 044-265 10 10  
Fax 044-265 10 11



**Solution Expert Education**

**Data Quest AG**  
Weinbergstr. 71  
8006 Zürich  
Tel. 044-360 39 14  
Fax 044-360 39 10

# Dank an Urs Tschopp, Vizepräsident des VSG

Hans Peter Dreyer



Hans Peter Dreyer

*An der Delegiertenversammlung in Freiburg werden wir Urs Tschopp, der als langjähriger Vizepräsident die Vereinspolitik massgeblich mitgestaltet hat, noch persönlich danken. – Hier folgt eine kurze Würdigung seines Wirkens.*

Die neue Maturitätsregelung war eben in Kraft gesetzt worden, als Urs Tschopp in den Zentralvorstand gewählt wurde. Hier hat er mit Tatkräft, Sachkenntnis und Überblick ebenso geholfen, die vielen kleinen Alltagsarbeiten zu erledigen, wie die grossen Grundsatzaufgaben zu strukturieren und anzupacken. So ist er im Verlauf des präsidialen Wirkens von Helen Wider, Michel Aubert und mir zum lebenden Gedächtnis für das Auf und Ab unseres Vereins und das Hin und Her der Bildungspolitik geworden.

Der VSG ist stolz darauf, die Mittelschullehrkräfte der ganzen Schweiz zu vertreten. Durch Urs ist mir bewusst geworden, wie unvollkommen uns dies gelingt und welche Anstrengungen wir noch vor uns haben. Urs, mit Engagement auch Präsident des Fachverbands Französisch als Erst- und ZweitSprache, hat immer wieder darauf gedrängt, genügend französische Artikel im Gymnasium Helveticum zu publizieren, Mitglieder aus der Romandie in Kommissionen und Ausschüsse zu delegieren und bei Stellungnahmen auf die allenfalls abweichen-de Stimmung in der Westschweiz zu achten. Nicht selten hat er uns mit einem Satz auch in Erinnerung rufen müssen, dass wir nie den Tessin vergessen dürfen.

Urs hat mir klar gemacht, wie wichtig für den Verein das Bild ist, das der VSG durch das Gymnasium Helveticum gegen aussen vermittelt. Er hat sich oft mit Äusserlichkeiten wie der Erneuerung des Layouts, der Wahl der Druckerei oder der Anbindung an die Homepage herumgeschlagen. Es ist ihm aber immer bewusst gewesen, dass es letztlich auf die Personen ankommt, die schreiben und

gestalten. Ich bin Urs zu grossem Dank verpflichtet für das letztes Jahr professionell durchgeführte Auswahlverfahren für die neue Chefredaktorin. Es hat uns auch zur neuen Rédactrice romande geführt, die ihre Arbeit mit dieser Nummer aufnimmt. Bei Diskus-sionen über den Inhalt hat Urs immer eine libe-rale Position vertreten: Unsere Leserinnen und Leser sind selber in der Lage, über ein Inserat der Kernkraftwerke oder einen Artikel zu Standards zu urteilen, es braucht kei-ne Vorzensur!

Den Laptop hat Urs stets auch in sein Fe-rienhaus im französischen Jura mitgenom-men, das, in Autoreichweite von Bern gelegen, nicht selten Stützpunkt für Verbandsar-beit war. Die erste Homepage des VSG war wohl weitgehend eine solche Freizeitarbeit von Urs. Das ist für mich ein Anlass, auch seiner Frau und seinen Töchtern für die Un-terstützung und das Verständnis zu danken. Wenn er die Mails während der Sommerfe-riren nicht umgehend beantwortete, konnte es nur zwei Gründe dafür geben: Entweder die notorisch verstopfte und langsame Leitung der französischen Post oder die ebenfalls no-torische Lust Urs' am Betriebssystem herum-zubasteln. Es ist plausibel, dass er als Roma-nist den Produkten von Bill Gates nicht viel Gutes hat abgewinnen können ...

Urs Tschopp hat sich immer stark dafür eingesetzt, dass die Anliegen des VSG bei den Behörden und namentlich bei der EDK Gehör fanden. Logischerweise vertrat er den VSG im Ausschuss Gymnasium AGYM und in der Nachfolgeorganisation, der Plattform Gymnasium PGYM. In diesem Rahmen engagierte er sich stark in der Vorbereitung und Durchführung der Foren in Murten u. a. über die Maturaarbeit und die Standards. Er wirk-te auch in den Begleitgruppen von EVA-MAR, in denen festgelegt wurde, welche Fragestellungen untersucht und welche weg-gelassen werden (weil das Geld fehlt). Wenn



Urs Tschopp, Vize-Präsident VSG, an der Tagung der westeuropäischen Französisch-Lehrkräfte in Luxemburg, Herbst 2007

bis Ende 2008 sowohl das Ergebnis von EVAMAR II als auch der Schlussbericht der PGYM vorliegen, steckt dort direkt und indirekt viel Arbeit von Urs drin. Das weitgesteckte Betätigungsfeld dieser aus der ganzen Sekundarstufe II zusammengesetzten Kommissionen entsprach seinem Bedürfnis, bildungspolitische Fragen grundsätzlich anzugehen. Seine frühere Arbeit am Gymnasium und seine jetzige an der Berufsmaturitätsschule waren Basis für oft unkonventionelle Gedankengänge. Solche liessen ihn gelegentlich schmerhaft mit denjenigen zusammenstoßen, die davon überzeugt sind, im VSG die engeren Interessen der allgemeinbildenden Schulen verteidigen zu müssen.

Weiterbildungsfragen war ihm ein besonderes Anliegen. Er machte immer wieder unsere vielfältigen Bindungen an die WBZ klar: Der VSG hat die WBZ ins Leben gerufen. Die Fachvereine organisieren einen wesentlichen Teil der Kurse, in denen Werbung für Neumitglieder gemacht werden kann. Der VSG vertritt offiziell das Zielpublikum und ist damit verpflichtet, ein Gegengewicht zur Bildungsverwaltung zu sein, die gelegentlich Top-Down-Aktionen lanciert. Persönlich bin ich Urs zu grossem Dank dafür verpflichtet, dass er uns aus der verfahrenen Situation in der Vorbereitungsphase des Kongress S2-2005 geholfen und den Grossanlass vollständig durchgezogen hat. An dieser Stelle soll nicht nochmals zusammengetragen werden, weshalb wir mit den Studienwochen der 80er Jahre nicht so erfolgreich waren und weshalb die Kooperation mit dem BCH kaum Früchte getragen hat. Wir gehen auch nicht nochmals die vielen leider versandeten Ideen von Urs für Dienstleistungsangebote des VSG durch. Wir verbinden vielmehr den Dank und die Erinnerung an das ZV-Mitglied Urs Tschopp mit dem Versprechen, seine Leitidee weiter zu führen: Unsere Berufsgattung muss ein Interesse an Mitsprache und Mitbestimmung und an guten Rahmenbedingungen für Verbandsarbeit haben.

# Un ami s'éloigne

Christine Jacob



Christine Jacob

Engagée comme actuaire, je me retrouve aux obituaires. Non, non, rassurez-vous. Inutile de préparer les couronnes et les habits noirs. N'empêche que, quand un ami s'éloigne, ne serait-ce qu'un peu, c'est bel et bien une sorte de deuil qu'il s'agit de supporter.

Avez-vous déjà envoyé un message dans une bouteille (aujourd'hui, cela s'appelle un e-mail) à quelqu'un à 2 heures du matin («Tu pourrais me retrouver le nom de je-ne-sais-plus-qui qui a donné une conférence sur je-ne-sais-plus-quel-thème, en je-ne-sais-plusquelle-année, à je-ne-sais-plus-où?») et reçu, quelques minutes plus tard, la réponse précise – y compris les adresses de 3 sites Internet et de quelques liens utiles? Plus efficace que Google – qui, lui, ne vous souhaite pas «bonne nuit» en prime ...

Lors des premières séances CC auxquelles je participais, j'essayais en vain de le placer dans une catégorie. Vice-président, certes. Dégaine d'adolescent. Spécialiste des horaires CFF: «Olten à 14h? Plutôt 14h15. Je suis à Berne à 8h, à Coire à 11 h., sans problème». Agenda extensible: semaines de 9 jours, journées de 38 heures, tout est possible. En mémoire, la version complète du «Who's who» de la politique de l'éducation, y compris numéros de téléphone et adresses électroniques. Maison-refuge en France, loin des soucis et

du travail: «idéal pour la Klausurtagung du CC, je vous assure!» (résultat: hospitalité à toute épreuve). Soucis professionnels: «Cette année, je ne m'occupe que de 26 travaux de maturité». AGYM, PGYM, re-GYM et re-re-GYM. Littéraire: «Entre Camus et Dürrenmatt ....» (Mon Dieu, en plus, lui, il a le temps de lire!!!). Anecdotique et international: «Mon collègue espagnol ...». Soucieux des détails: «Sous Varia, en point 9.18, j'ai encore une information ...». Version compacte et complète des 68 tomes des archives de la SSPES dans son classeur. Workaholic qui défend violemment les vertus des p'tits crus qu'il connaît. Polyglotte, passe du français à l'allemand et y revient sans même changer de rythme. Disponibilité à tout casser: ne dis pas «je vais le faire», demande «où et quand?» ... – Plusieurs années plus tard, je suis toujours incapable de le situer précisément. Mais il est là, bien là.

MAR, ORRM, CDGS, CDIP. Et puis aussi FRSC: Famille, Repos, Santé, Calme. Aucun remords à avoir, il est certain que tu le mérites, et je te souhaite de tout cœur d'en profiter pleinement. Je suis certaine que d'autres activités se présenteront, et que tu montreras pour elle le même engagement et la même passion. Merci pour tout, et prends soin de toi!

## Sekretariat /Secrétariat

Beachten Sie bitte die neue E-Mail-Adresse

Veuillez prendre note de la nouvelle adresse du courriel

Verein Schweizerischer  
Gymnasiallehrerinnen und Gymnasiallehrer  
VSG-SSPES

3000 Bern

TEL      +56 443 14 54

FAX      +56 443 06 04

e-mail    [information@vsg-sspes.ch](mailto:information@vsg-sspes.ch)

[www.vsg-sspes.ch](http://www.vsg-sspes.ch)

# Totalrevision als Allheilmittel?

«Ich erschrecke; hier darf ich nicht weiterdenken. Dieser Weg geht in den Abgrund»



Gisela Meyer Stüssi,  
Mitglied des ZV VSG,  
membre du Comité central  
de la SSPES

Die Maturfeier ist vorbei. Fast alle haben bestanden. Die Gespräche nach der Maturfeier zeigten deutlich die Erleichterung nach der grossen Anspannung und die Freude über die weiteren Pläne. Viele der jungen Leute werden studieren: Wirtschaft, Physik an der ETH (eine Frau!), Medizin, Geschichte. Auch Zwischenjahre sind schon geplant: nach den Alten Sprachen in der Schule werden Französisch und Englisch im Sprachgebiet gelernt, ein Aufenthalt an einer High School in Boston wird Einblick geben in Land und Leute. Bei den jungen Männern steht der Militärdienst im Vordergrund, der den Studienbeginn um ein oder zwei Jahre verschieben wird. Einer wird nach dem Militärdienst zur Päpstlichen Garde in Rom überreten.

Eltern und Grosseltern haben an der Maturfeier natürlich auch teilgenommen, auch sie sind froh über den Abschluss und die Zukunftspläne. Alle sind zufrieden mit den vergangenen vier bis acht Jahren, die ihre Kinder bei uns verbracht haben. Nur in mir erkenne ich Zweifel: Habe ich und haben die Schülerinnen und Schüler die Zeit, die uns zur Verfügung stand, für die Bildung gut genutzt? An der mündlichen Matur haben sich neben dem vielen Wissen auch einige Lücken offenbart: Einer kannte den Cursus honorum nicht, eine andere konnte die Hexameter doch nicht richtig lesen. Beruhigt hat mich, dass der Experter trotzdem zufrieden mit der Gesamtleistung war.

Diese fast kritiklose Zufriedenheit mit dem Gymnasium erkenne ich auch aus Befra-

gungen von Studierenden und spüre sie im Umgang mit den strategisch Verantwortlichen im Staatssekretariat für Bildung und Forschung und der EDK (siehe Gespräche mit Herrn Dell'Ambrogio und Frau Chassot). Und trotzdem erwarten die Verantwortlichen alle, dass nach der kleinen MAR-Revision, nach den Berichten von EVAMAR II und der Plattform Gymnasium (PGym) eine grosse MAR-Revision stattfinden wird. Denn die Kritik am Gymnasium, seinen Absolventinnen und Absolventen sowie den Lehrkräften wird nicht offen, sondern hinter vorgehaltener Hand ausgesprochen: Die Allgemeinbildung sei zu wenig breit, die Kenntnisse der Naturwissenschaften zu wenig tief, die Fähigkeit, sich in Alltagssituation in Fremdsprachen auszudrücken, fehle. Die grosse Fächerauswahl führe zu einer Verzettelung der Kräfte, die kaum mehr einen Stundenplan zulasse. Und überhaupt: Absolventinnen und Absolventen einer Lehre seien viel nützlichere Mitglieder der Gesellschaft (vgl. MAR, Art. 5). Die Lehrkräfte seien zwar ursprünglich Akademikerinnen und Akademiker gewesen, doch mangels Weiterbildung nicht mehr auf dem Stand der Dinge.

Diese Revision wird sicher zu einer Zerreissprobe, wenn die einzelnen Forderungen addiert werden. Sie widersprechen sich nämlich, weil wir gar nicht wissen, was wir ändern wollen und ob eine Totalrevision das Allheilmittel ist; denn persönlich, mit der Ausbildung der eigenen Kinder, der Schüler und Absolventinnen sind alle Beteiligten zufrieden.

PS: Von welchem Abgrund spricht der Autor im oben stehenden Zitat? Für die richtige Antwort an gm@fgb.ch erhalten die ersten 10 Antwortenden einen VSG-Kugelschreiber.

PPS:

La noche buena se viene,
La noche buena se va,
Y nosotros nos iremos
Y no volveremos mas.

hat George Eliot alias Mary Ann Evans (1819–1880) zum Gedicht «Sweet evenings come and go, love» inspiriert. Keine richtige Antwort hat mich erreicht.

## Morgenröte oder Gewitterwolken am gymnasialen Horizont?

Einladung zur Delegierten- und Plenarversammlung vom 14. November 2008 in Freiburg

Liebe Kolleginnen und Kollegen

Ich freue mich, Sie zur 142. Plenarversammlung des VSG nach Freiburg einladen zu dürfen. Sie findet am Freitag, den 14. November 2008, nachmittags statt, nach der ebenfalls öffentlichen Delegiertenversammlung vom Vormittag und vor den Jahresversammlungen vieler Fachverbände. Einzelheiten entnehmen Sie bitte unserer Homepage [www.vsg-sspes.ch](http://www.vsg-sspes.ch) > Aktuelles > Agenda > Delegiertenversammlung.

Im Spätherbst 2008 wird eine Reihe von Papieren zur Lektüre bereit sein, die das Gymnasium im Visier haben: Schon jetzt kann man die Absichten der EDK zur gesamtschweizerischen Koordination des Fremdsprachenunterrichts studieren. Die EDK-Plattform Gymnasium wird ihren Schlussbericht im Frühherbst abgeben. Später wird die Studie EVAMAR II an die Auftraggeber EDI und EDK abgeliefert und von diesen wohl der interessierten Öffentlichkeit vorgelegt werden. – Welches Bild werden diese vielen Feststellungen und Vermutungen, Gewis-

sheiten und Spekulationen, Vorschriften und Visionen am Horizont der allgemeinbildenden Schulen ergeben? Wird der Eindruck geprägt durch hoffnungsvolle Ansätze zur systematischen Unterstützung des selbständigen und fächerübergreifenden Lernens, von Initiativen zur Förderung besonders begabter Schülerinnen und Schüler, durch Pläne für besseren Kontakt mit den Hochschulen? Oder dominieren die Wolken der Steuerung und Reglementierung, der Standardisierung und der Leistungstests? Der Zentralvorstand und die Fach- und Kantonalverbände werden sich um einen Überblick und um Positionen bemühen, so weit das bis zum November möglich ist. Die Diskussion um die Fremdsprachenharmonisierung ist bereits angelaufen – die Delegiertenversammlung wird bestimmt interessant werden. Wir freuen uns, dass die Präsidentin der EDK, die Freiburger Bildungsdirektorin Isabelle Chassot zugesagt hat, am Nachmittag zum Thema «Perspektiven für das Gymnasium» zu sprechen. Hoffentlich klart der Horizont auf!

*Hans Peter Dreyer, Präsident VSG*

## Que voit-on poindre à l'horizon?

Invitation à l'Assemblée des délégué-e-s et assemblée plénière le 14 novembre 2008 à Fribourg

Chères et chers collègues,

C'est avec plaisir que je vous invite à Fribourg pour la 142ème assemblée plénière de la SSPES. Elle aura lieu le vendredi 14 novembre 2008 après-midi. Comme les années précédentes, elle sera précédée de l'assemblée des délégué-e-s (le matin) et se conclura par l'assemblée annuelle de nombreuses associations de branche (en fin d'après-midi). Vous trouverez tous les détails de cette journée sur notre site [www.vsg-sspes.ch](http://www.vsg-sspes.ch) > Actualités > Agenda > Assemblée des délégué-e-s.

Pour bien appréhender l'enjeu de cette assemblée, il faut savoir que de nombreux dossiers en lien avec la maturité gymnasiale viennent d'être publiés ou le seront prochainement.

Ainsi, il est déjà possible d'étudier les intentions de la CDIP sur la coordination de l'apprentissage des langues étrangères. La «Plate-forme Gymnase» mandatée par la CDIP rendra son rapport final en automne. Peu après, le DFI et la CDIP recevront les conclusions de l'étude EVAMAR II qu'ils ont mandatée, et la distribueront aux instances intéressées.

Quelle image globale se dégagera de toutes les constatations et conjectures contenues dans ces dossiers, de leurs certitudes et de leurs spéculations, de leurs préceptes et de leurs visions? Aurons-

nous l'impression que les moyens financiers permettront un soutien effectif à l'apprentissage autonome, à la transdisciplinarité, aux initiatives pour la promotions des étudiant-e-s les plus doué-e-s, ou pour améliorer les contacts avec les hautes écoles? Ou verrons-nous au contraire arriver les nuages menaçants des pilotages externes, des réglementations, des standardisations, des tests de performance?

Le comité central, les associations cantonales et les associations de branche s'efforceront de vous apporter d'ici novembre une vue d'ensemble aussi complète que possible et vous proposeront une prise de position.

La discussion concernant l'harmonisation des langues étrangères a déjà commencé et animera assurément l'assemblée des délégué-e-s.

Nous nous réjouissons que Mme Isabelle Chassot, Conseillère d'état, Directrice de l'instruction publique, de la culture et du sport du canton de Fribourg et Présidente de la CDIP, ait accepté de nous exposer ce vendredi 14 novembre après-midi ses «perspectives pour le gymnase».

Espérons que l'horizon soit dégagé!

*Hans Peter Dreyer, Président de la SSPES*

## Tagesprogramm

### Perspektiven für das Gymnasium

mit Staatsrätin Isabelle Chassot,  
Präsidentin der EDK

Freitag, 14. November 2008

Freiburg, Kollegium St. Michael

<http://map.search.ch/fribourg/rue-st-pierre-canisius-10>

- 09.15–09.45 Empfang der Delegierten, Kaffee  
09.45–11.45 **Delegiertenversammlung (öffentlich)**  
11.45–12.15 Apéro / Pressekonferenz  
12.15–13.45 Mittagessen für die angemeldeten Personen  
13.45–15.15 **Plenarversammlung (öffentlich)**  
Staatsrätin Isabelle Chassot,  
Präsidentin der EDK  
Referat: **Perspektiven für das Gymnasium**  
15.15–15.45 Tee – Kaffee  
15.45–18.30 **Versammlungen der Fachverbände**  
Räume am Kollegium St. Michael sind  
reserviert

## Programme du jour

### Perspectives pour le Gymnase

avec Mme la Conseillère d'Etat Isabelle Chassot,  
Présidente de la CDIP

Vendredi, 14 novembre 2008

Fribourg, Collège Saint-Michel

<http://map.search.ch/fribourg/rue-st-pierre-canisius-10>

- 09.15–09.45 Accueil des délégué(e)s, café  
09.45–11.45 **Assemblée des délégué-e-s (publique)**  
11.45–12.15 Apéro / Conférence de presse  
12.15–13.45 Repas pour les participants annoncés  
13.45–15.15 **Assemblée plénière (publique)**  
Présidente de la CDIP  
Mme la Cons. d'Etat Isabelle Chassot,  
Exposé: **Perspectives pour le Gymnase**  
15.15–15.45 Thé – café  
15.45–18.30 **Assemblées des sociétés affiliées**  
Des salles au Collège Saint-Michel sont  
réservées

Details: [www.vsg-sspes.ch](http://www.vsg-sspes.ch) > Organisation > Fachverbände / sociétés affiliées

## Traktanden der Ordentlichen Delegiertenversammlung

14. November 2008

1. Begrüssung
2. Vorbereitende Geschäfte
  - 2.1 Wahl der Stimmenzähler
  - 2.2 Traktanden
  - 2.3 Protokoll der DV 2007/2008
3. Wahlen
  - 3.1 Vizepräsident
  - 3.2 Mitglied des ZV
4. Mitteilungen des ZV
  - 4.1 EDK-Fremdsprachenkoordination
  - 4.2 Informationskonzept VSG
5. Rechnung, Budget und Jahresbeitrag
  - 5.1 Rechnung 2007/2008
  - 5.2 Budget 2008/2009
  - 5.3 Jahresbeiträge 2009/2010
6. Berichte
  - 6.1 Bericht des Präsidenten
  - 6.2 Bericht der Redaktion des «GH»
  - 6.3 Berichte der Kommissionen
7. Stellungnahmen
8. Verschiedenes

Der Kommentar zur Traktandenliste wird den  
Präsidentinnen und Präsidenten der Fach- und  
Kantonalverbände zugestellt.

Gemäss Statuten (Art. 19) müssen die Anträge für die  
DV zwei Monate vor der Versammlung beim Sekretariat  
des VSG eintreffen.

## Ordre du jour de l'Assemblée ordinaire des Délégué-e-s

14 novembre 2008

1. Accueil
2. Décisions préliminaires
  - 2.1 Désignation des scrutateurs
  - 2.2 Ordre du jour
  - 2.3 Procès-verbal de l'AD 2007/2008
3. Elections
  - 3.1 Vice-Président
  - 3.2 Membre du CC
4. Communications du CC
  - 4.1 CDIP-Coordination des langues
  - 4.2 Concept d'informations de la SSPES
5. Bilan, budget et cotisations
  - 5.1 Comptes 2007/2008
  - 5.2 Budget 2008/2009
  - 5.3 Cotisations 2009/2010
6. Rapports
  - 6.1 Rapport du président
  - 6.2 Rapport de la rédaction du «GH»
  - 6.3 Rapports des commissions
7. Prises de positions
8. Divers

Les commentaires à l'ordre du jour seront envoyés  
aux président-e-s des sociétés affiliées et des associations  
cantonales.

Selon les Statuts (art. 19), les propositions relatives à  
l'AD doivent parvenir au secrétariat de la SSPES deux mois  
avant l'assemblée.

# Fachverbände / Associations de branche

Stand August 2008

Fach	Verband		Kontakt
A	<b>SAV</b> <a href="http://www.sav-aspc-asfc.ch">www.sav-aspc-asfc.ch</a>	Schweizerischer Altphilologenverband Association suisse des philologues classiques Associazione svizzera dei filologi classici	Ivo Müller <a href="mailto:ivo.mueller@kst.ch">ivo.mueller@kst.ch</a>
Ag	<b>SATE</b> <a href="http://www.sate.ch">www.sate.ch</a>	Schweizerischer Anglistenverband Association suisse des professeurs d'anglais Società svizzera dei professori d'inglese	Brigitte Brun <a href="mailto:brigittebrun@gmx.ch">brigittebrun@gmx.ch</a>
BG	<b>VSG-BG</b> <a href="http://www.bildschule.ch">www.bildschule.ch</a>	Fachverein Lehrer für Bildnerische Gestaltung	Roland Schaub <a href="mailto:rollo.ch@gmx.net">rollo.ch@gmx.net</a>
D	<b>VSDL</b> <a href="http://www.vsdl.ch">www.vsdl.ch</a>	Verein Schweizerischer Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer (Erstsprache) Association suisse des professeurs d'allemand (langue première) Società dei professori di tedesco (lingua materna)	Jean Pierre Bünter <a href="mailto:jeanpierre.buenter@hopro.ch">jeanpierre.buenter@hopro.ch</a>
Df	<b>SPASRI</b> <a href="http://www.spasri.ch">www.spasri.ch</a>	Société des professeurs d'allemand en Suisse romande et italienne	Jean-Claude Constantin <a href="mailto:spasri@bluewin.ch">spasri@bluewin.ch</a>
E	<b>ASPE</b> <a href="http://www.vsg-aspe.ch">www.vsg-aspe.ch</a>	Asociacion Suiza de Profesores de Espagnol	Ital von Reding <a href="mailto:italvonreding@bluewin.ch">italvonreding@bluewin.ch</a>
F	<b>ASPF</b> <a href="http://www.hepline.com/aspf">www.hepline.com/aspf</a>	Société suisse des professeurs de français (1+2)	Urs Tschopp <a href="mailto:urs.tschopp@bluewin.ch">urs.tschopp@bluewin.ch</a>
Gg	<b>VSGg</b> <a href="http://www.vsgg.ch">www.vsgg.ch</a>	Verein Schweizerischer Geographie-lehrerinnen und -lehrer Association suisse des professeurs de géographie Associazione svizzera dei professori di geografia	Carmen Treuthart Bieri <a href="mailto:vsgg@bluemail.ch">vsgg@bluemail.ch</a>
Gs	<b>VSGS</b> <a href="http://www.histomat.org">www.histomat.org</a>	Verein Schweizerischer Geschichtslehrerinnen und -lehrer Société suisse des professeurs d'histoire Associazione svizzera dei professori di storia	Marcel Müller <a href="mailto:m.d.mueller@bluewin.ch">m.d.mueller@bluewin.ch</a>
In	<b>SVIA-SSIE</b> <a href="http://www.svia-ssie.ch">www.svia-ssie.ch</a>	Schweizerischer Verein für Informatik in der Ausbildung Société suisse pour l'Informatique dans l'Enseignement Società svizzera per l'informatica nell'insegnamento	Jacqueline Peter <a href="mailto:jpeter@gmx.ch">jpeter@gmx.ch</a>
It	<b>ASPI</b> <a href="http://www.professoriditaliano.ch">www.professoriditaliano.ch</a>	Associazione svizzera dei professori d'italiano	Donato Sperduto <a href="mailto:sperd-to@gmx.ch">sperd-to@gmx.ch</a>
M/P	<b>VSMP</b> <a href="http://www.vsmp.ch">www.vsmp.ch</a>	Verein Schweizerischer Mathematik- und Physiklehrkräfte Société suisse des professeurs de mathématiques et de physique Società svizzera degli insegnanti di matematica e di fisica	Elisabeth McGarry <a href="mailto:mcgarry@rhone.ch">mcgarry@rhone.ch</a>

[www.vsg-sspes.ch](http://www.vsg-sspes.ch) > Organisation > Fachverbände / sociétés affiliées

Fach	Verband		Kontakt
Mu	<b>VSMM</b>  	Schweizerische Vereinigung der Musiklehrer/innen an Mittelschulen Société suisse des maîtres de musique de l'enseignement secondaire Società svizzera dei maestri di musica delle scuole medie	Alain Guex alain.guex@etat.ge.ch
N	<b>VSN</b> <a href="http://www.swisseduc.ch/chemie/vsn">www.swisseduc.ch/chemie/vsn</a>	Verein Schweizerischer Naturwissenschaftslehrer/innen Société suisse des professeurs de sciences naturelles Società svizzera dei professori di scienze naturali	Michael Bleichenbacher m.bleichenbacher@ksoe.ch
P/P	<b>PPV</b>	Pädagogisch-psychologischer Verband der Mittelschullehrerinnen und Mittelschullehrer Association pédagogique et psychologique des enseignantes et enseignants secondaire	Rudolf Arni rudolf.arni@unifr.ch
Ph	<b>VSPM</b>	Verein Schweizerischer Philosophielehrer Société suisse des professeurs de philosophie de l'enseignement secondaire Associazione svizzera dei professori di filosofia	Gérard Devanthéry g.vomwindteeundreis.g @bluewin.ch
Re	<b>VSR</b>	Verband schweizerischer Religionslehrer/innen Association suisse des professeurs de religion Associazione dei professori di religione	Karel Hanke hanke@pobox.ch
Ru	<b>VRUS</b>	Verein der Russischlehrer/innen in der Schweiz Association des professeurs de russe en Suisse Associazione dei professori di russo in Svizzera	Thomas Schmidt th.a.schmidt@bluewin.ch
S	<b>VSMS</b> <a href="http://www.vsms-apep.ch">www.vsms-apep.ch</a>	Vereinigung der Schweizerischen Mittelschul-Sportlehrpersonen Association suisse des professeurs de sport des écoles secondaires supérieures Associazione svizzera dei docenti di sport delle scuole medie superiori	Ruedi Schmid rush@bluewin.ch
TAG	<b>TAG</b> <a href="http://www.theateramgymnasium.ch">www.theateramgymnasium.ch</a>	Theater am Gymnasium Théâtre au lycée Teatro al liceo	Martin Moser mosermartin@bluewin.ch
W+R	<b>SVWR</b> <a href="http://www.svwr.ch">www.svwr.ch</a>	Schweizerischer Verband der Lehrkräfte für Wirtschaft und Recht Association suisse des professeurs d'économie et de droit Associazione svizzera dei professori della economia e del diritto	Roland Kappeler roland.kappeler@kzo.ch

# Kantonalverbände / Associations cantonales

Stand August 2008

Kanton	Verband		Kontakt
AG	<b>AMV</b> <a href="http://www.a-m-v.ch">www.a-m-v.ch</a>	Aargauer Mittelschullehrerinnen- und Mittelschullehrerverein	Stefan Läderach <a href="mailto:stefan.laederach@bluewin.ch">stefan.laederach@bluewin.ch</a>
BE	<b>FGL-LEBE</b> <a href="http://www.fgl-lebe.ch">www.fgl-lebe.ch</a>	Fraktion der Gymnasiallehrerinnen und Gymnasiallehrer (FGL) von LEBE	Christine Haldimann <a href="mailto:chhaldimann@tele2.ch">chhaldimann@tele2.ch</a>
BL	<b>GBL</b> <a href="http://www.lvb.ch">www.lvb.ch</a>	Verein Basellandschaftlicher Gymnasiallehrerinnen und -lehrer	Christian Oehrli <a href="mailto:christian.oehrli@swissonline.ch">christian.oehrli@swissonline.ch</a>
BS	<b>VLOS</b>	Verein der Lehrer an den Oberen Schulen Basel	Marcel Bornand <a href="mailto:mbornand@bluemail.ch">mbornand@bluemail.ch</a>
FL	<b>GLV</b>	Gymnasiallehrerverein des Fürstentums Liechtenstein	Fritz Epple <a href="mailto:apple.fritz@LG-vaduz.li">apple.fritz@LG-vaduz.li</a>
FR	<b>AFPESS-VFM</b> <a href="http://www.afpess.ch">www.afpess.ch</a>	Association fribourgeoise des professeurs de l'enseignement secondaire du degré supérieur Verein der freiburgischen Mittelschullehrer/innen	Jean-Paul Fragnière <a href="mailto:fragnierej@edufr.ch">fragnierej@edufr.ch</a>
GE	<b>UCESG</b> <a href="http://www.union-ge.ch">www.union-ge.ch</a>	Union du corps enseignant secondaire genevois	François Bertagna <a href="mailto:union@infomaniak.ch">union@infomaniak.ch</a>
GR	<b>KBM</b>	Konferenz Bündner MittelschullehrerInnen	Petra Klingenstein <a href="mailto:kling@spin.ch">kling@spin.ch</a>
GL	<b>VGM</b>	Vereinigung der Glarner Mittelschullehrer	Christian Meldau (P) Othmar Weibel (VP) <a href="mailto:webelo@hispeed.ch">webelo@hispeed.ch</a>
LU	<b>VLM</b> <a href="http://www.vlm.ch">www.vlm.ch</a>	Verband Luzerner Mittelschullehrerinnen und Mittelschullehrer	Patrick Bucheli <a href="mailto:bucheli@bluewin.ch">bucheli@bluewin.ch</a>
NW	<b>MLN</b>	Mittelschullehrerverein Nidwalden	Peter Lussy <a href="mailto:peter_lussy@gmx.ch">peter_lussy@gmx.ch</a>
OW	<b>VOG</b>	Verein Oberwaldner Gymnasiallehrerinnen- und Gymnasiallehrer	Heinz Estermann <a href="mailto:h1z@gmx.ch">h1z@gmx.ch</a>
SG	<b>KMV</b> <a href="http://www.kmv.ch">www.kmv.ch</a>	Kantonaler Mittelschullehrerinnen- und Mittelschullehrer-Verein St. Gallen	Mathias Gabathuler <a href="mailto:m-gabathuler@bluewin.ch">m-gabathuler@bluewin.ch</a>
SH	<b>VSG/SH</b> <a href="http://www.lsh.ch">www.lsh.ch</a>	Kantonsschule Schaffhausen	Lukas Bernhart <a href="mailto:bernhartlukas@kanti.ch">bernhartlukas@kanti.ch</a>
SO	<b>SKLV</b>	Solothurner Kantonsschullehrerverband	André Müller <a href="mailto:andre.mueller@gawnet.ch">andre.mueller@gawnet.ch</a>
SZ	<b>SKMV</b>	Schwyzer Kantonaler Mittelschullehrerverband	Daryl Babcock <a href="mailto:daryl.babcock@ksp.sch.ch">daryl.babcock@ksp.sch.ch</a>
TH	<b>TKMS</b> <a href="http://www.tkms.ch">www.tkms.ch</a>	Thurgauische Konferenz der Mittelschullehrkräfte	Heinz Hafner <a href="mailto:hafner24@bluewin.ch">hafner24@bluewin.ch</a>
TI	<b>ADSSS</b>	Assoziazione dei Docenti delle Scuole Secondarie Superiori ticinesi	Walter W. Snyder <a href="mailto:snyder@liceolocarno.ch">snyder@liceolocarno.ch</a>
UR	<b>LUM</b>	Lehrervereinigung der Urner Mittelschule	Manuela Würsch-Feubli <a href="mailto:wuersch.feubli@bluewin.ch">wuersch.feubli@bluewin.ch</a>
VD	<b>SVMS</b> <a href="http://www.svms.ch">www.svms.ch</a>	Société Vaudoise des Maîtres Secondaires	Gilles Pierrehumbert <a href="mailto:s.v.m.s@bluewin.ch">s.v.m.s@bluewin.ch</a>
VS	<b>AVPES</b> <a href="http://www.avpes.ch">www.avpes.ch</a>	Association Valaisanne des Professeurs de l'Enseignement Secondaire	Mermod Olivier <a href="mailto:mermod@mac.com">mermod@mac.com</a>
ZH	<b>MVZ</b> <a href="http://www.mvz.ch">www.mvz.ch</a>	Mittelschullehrerverband Zürich	Rolf Bosshard <a href="mailto:ro.bossi@bluewin.ch">ro.bossi@bluewin.ch</a>

## Die Stadt Basel bewegt

---

Die Stadt Basel bewegt, die Frage ist nur, in welche Richtung. So könnte man das Motto zusammen fassen, das einige bildungsinteressierte Personen anregte, aktiv in die laufende Schulreformdiskussion in der Stadt Basel einzugreifen. Das war die Geburtsstunde der Interessengemeinschaft pro Gymnasiale Qualität Basel (IGproGymBS).

Die IG wurde als Verein im Januar 2007 gegründet. Unmittelbarer Anlass war, dass die gymnasiale Bildung in Basel-Stadt durch den damaligen Volksschul-Entwicklungsplan akut bedroht war. Die Verkürzung des Gymnasiums auf drei Jahre ist zwar nun vom Tisch, mit einem vierjährigen Gymnasium allein wollen wir uns aber nicht zufrieden geben. Die Qualität der Basler Gymnasien braucht weiterhin eine nachhaltige Förderung (IGproGymBS, Art. 3 der Statuten). So gilt unser Hauptaugenmerk im Moment der Ausgestaltung der zukünftigen Sekundarstufe I. Wir sind gegen ein zweigliedriges System, da wir befürchten, dass damit den unterschiedlichen Anforderungen aus der Berufsbildung und universitären Bildung nicht Rechnung getragen wird. Deshalb setzen wir uns für ein dreigliedriges System mit einem progymnasialen Zug ein. Daneben befürwor-

ten wir ein Langzeitgymnasium, wie es in den meisten deutschsprachigen Kantonen erfolgreich umgesetzt ist.

Selbstverständlich versuchen wir uns ständig mit anderen Interessensgruppen, die sich im weitesten Sinne mit der Schul- und Bildungspolitik in der Stadt Basel und darüber hinaus befassen, zu vernetzen. Dies ist gerade auch im Hinblick auf das HarmoS-Konkordat und den Bildungsraum Nordwestschweiz notwendig. Unser Schwerpunkt wird in diesem Kontext das Gymnasium bleiben.

Um die anstehenden bildungspolitischen Fragen zu diskutieren und sich weiter zu vernetzen, braucht es eine breite öffentliche Diskussion. Zu diesem Zweck organisiert die IG Podiumsgespräche und Vorträge. In unserem ersten Vereinsjahr haben wir drei gut besuchte Veranstaltungen organisiert. Wir planen weitere Anlässe mit Fachleuten zur Qualitätsentwicklung und Qualitätsförderung und werden uns so weiterhin für die Qualität der Basler Gymnasien einsetzen. Wir sind sehr interessiert an einem kantonalen und überregionalen Austausch. Besuchen Sie unsere Webseite und kontaktieren Sie uns.

Interessengemeinschaft  
pro Gymnasiale Qualität  
Basel  
IgproGymBS  
Postfach 158  
4011 Basel

Kontakt  
Silva Keberle  
Präsidentin  
[info@igprogymbs.ch](mailto:info@igprogymbs.ch)  
[www.igprogymbs.ch](http://www.igprogymbs.ch)

### Kollektivmitgliedschaft

## Solothurner Kantonsschullehrerverband kollektiv dem VSG beigetreten

---

Am 5. März 2008 hat der Solothurner Kantonsschullehrerverband an der Jahressammlung in Olten beschlossen, kollektiv dem VSG beizutreten. So entstand eine Win-Win-Situation: Der VSG gewinnt Mitglieder und alle Lehrpersonen, die im Solothurner Kantonsschullehrerverband Mitglied sind, erhalten neu das Gymnasium Helveticum usw. zu einem günstigeren Tarif. Die Modalitäten der neuartigen Kollektivmitgliedschaft wurden in mehrmaligen Treffen

zwischen dem Präsidenten des Kantonalverbandes Solothurn, André Müller, und dem VSG-Präsidenten Hans Peter Dreyer ausgehandelt. Zu hoffen ist, dass dieses Modell auch in weiteren Kantonen Fuß fasst, engagieren sich doch Kantonal-, Fach- und Dachverband – in unterschiedlichen Tätigkeitsfeldern – gemeinsam für eine gute Zukunft der Allgemeinbildenden Schulen und die Arbeitsbedingungen der Lehrpersonen.

# An Act of Balance

Experience of an exchange teacher at Watertown High School, Wisconsin, USA



Nico Sturzenegger ist Turn- und Sportlehrer an der Kantonsschule Wil. Im Rahmen des Programmes «Gegenseitiger Stellentausch von Lehrpersonen» des ch Jugendaustausch hat er das Schuljahr 2007/2008 an der Watertown High School in Watertown, Wisconsin, USA, unterrichtet.  
nico.sturzenegger@kantiwil.ch

Der Bericht ist stark gekürzt. Die ungekürzte Version finden Sie unter:  
[www.echanges.ch/de/lehrpersonen/stellentausch/funktioniertstellentausch.php](http://www.echanges.ch/de/lehrpersonen/stellentausch/funktioniertstellentausch.php)

Der ch Jugendaustausch ist die schweizerische Fachstelle für den Austausch von Lehrenden und Lernenden. Er arbeitet im Auftrag der EDK sowie weiterer Bundesämter.

**Kontakt:**  
ch Jugendaustausch  
Poststrasse 10  
Postfach 358  
4502 Solothurn  
TEL 032 625 26 80  
[www.echanges.ch](http://www.echanges.ch)

Being an exchange teacher in the USA does not mean having the same job at another school. No, it is much more. Everything is different: school size, school system, superiors, curriculum, language, culture, city, scenery, neighborhood, hobbies, friends, means of transport, TV channels, paper formats, measuring units, etc ... The impressions you get out of such an exchange year are just overwhelming! I have to admit, however, that I had completely underestimated the personal and private impacts of such an exchange year.

## Professional experience

The first days and weeks of teaching at Watertown High School felt exactly the same as my very first days as a teacher nine years ago, since I made all kinds of pedagogical, methodical or technical mistakes. I particularly struggled when giving disruptive kids a tongue-lashing as I had a hard time finding the right words in a foreign language.

In the following, I would like to outline a couple of differences I experienced between my home school in Switzerland and Watertown High School, always trying to be «neutral» to avoid an evaluation of things as there are always pros and cons.

- Contrary to Switzerland, almost any competitive sport in the US is organized by schools. I would never have thought that a school's reputation depends that much upon the success of its athletic programs and similarly the prestige of a teacher increases with his achievements as a coach.
- While Swiss schools are currently facing many problems concerning tobacco and alcohol abuse, I have not seen a single student smoking or drinking alcohol either in a local bar or at any school event here in Watertown.
- One of my first impressions of Watertown High School was: «What a huge parking lot!» I was absolutely amazed about the fact that probably over 80% of the students drive to school or get a ride from someone. Most of the students and staff of Watertown High

School still think I must be crazy to ride my bike to school in all types of weather. Some students felt sorry for me and wanted to offer me a ride; they were assuming that I did not have a driving licence or that I could not afford a car.

Despite all the differences I experienced, the exchange year was a great success for me from a professional point of view: The original purpose was to get further training for teaching immersion classes at my Swiss high school. After ten months in Watertown I can say that this purpose is more than accomplished, as I feel very confident now to go back to Switzerland to teach physical education in English.

## Private experience

Even after almost a year in Wisconsin we still experience some kind of culture shock every day. Living and working in another country is something totally different from just being there on vacation. For me America is a country of massive contrasts: Extremely forward technology sometimes meets out-dated procedures.

We soon had to abandon the common prejudice of the superficiality of Americans. I would rather say that Americans are open-minded and unreserved, which helped us to find new friends easily.

During our exchange year, we generally tried to adopt an American manner of living. Adaptability and flexibility, in my opinion, are the most important skills you should have when participating in a teacher exchange program. Although you still can and actually should be yourself to a certain extent, it all comes down to how well you can manage this balancing act.

Something else I learned from my exchange year is that you have to be patient and to accept things the way they are: Do not go and change the world in the first few days, because things are different from what you are used to.

I would like to thank the echanges.ch and the Fulbright staff for the assistance and backing during my exchange year. You have made a dream come true for me by organizing this wonderful experience.



FORUM HELVETICUM

Das Forum Helveticum wurde 1968 als unabhängiger, in konfessioneller und parteipolitischer Hinsicht neutraler Verein gegründet. Es war aus der Bestrebung hervorgegangen, eine «Landeskongferenz für schweizerische Standortbestimmung» zu institutionalisieren.

Kontakt, Informationen  
Contact, Informations  
Contatto, informazioni

Paolo Barblan  
Forum Helveticum  
Postfach/Case postale/  
Casella postale  
5600 Lenzburg 1  
  
Tel. 062 888 01 25  
Fax 062 888 01 01  
[info@forum-helveticum.ch](mailto:info@forum-helveticum.ch)  
[www.forum-helveticum.ch](http://www.forum-helveticum.ch)

## Das Jugendprojekt startet im November 2008 – Unterstützung durch Lehrpersonen willkommen

## Le projet pour les jeunes démarre en novembre 2008 – tout soutien de la part du corps enseignant est le bienvenu

Im November 2008 lanciert das Forum Helveticum – in Kooperation mit verschiedenen Partnern, darunter dem VSG, dem SER und dem LCH – das Sprachenprojekt «Linguissimo» für Jugendliche zwischen 16 und 21 Jahren.

Im ersten Teil findet ein nationaler Schreibwettbewerb auf dem Internet statt. Jugendliche senden zwei kurze Texte ein, einen in der Muttersprache zum Wettbewerbsthema, den anderen mit einem Selbstporträt in einer anderen Landessprache. Im zweiten Teil treffen sich Autorinnen und Autoren der 30 besten Arbeiten an einem Wochenende für das «Sprachentreffen». Hier erhalten sie die einmalige Gelegenheit, Fachpersonen des Wettbewerbsthemas zu begegnen und mit einem Partner aus einer anderen Sprachregion gemeinsame Aktivitäten zu realisieren. Das Treffen findet jedes Jahr in einer anderen Sprachregion statt.

Mir diesem Projekt will das Forum Helveticum bei den Jugendlichen das Interesse für ihre Landsleute aus den anderen Sprachregionen der Schweiz wecken, die konkrete Anwendung von Fremdsprachen ermöglichen und die Kommunikation zwischen Jugendlichen aus den verschiedenen Sprachregionen fördern. Wir sind den Lehrpersonen, die uns unterstützen können – indem sie z.B. die Information in der Schulklasse weiterleiten oder, insbesondere bei den Sprachfächern, den Wettbewerb gleich in eine Klassenarbeit integrieren – sehr dankbar. Als Infomaterial stehen interessierten Lehrpersonen ab November eine projekteigene Webseite, Kleinplakate und Flyers in gedruckter und in elektronischer Form zur Verfügung.

En novembre 2008, le Forum Helveticum lance – en coopération avec plusieurs partenaires, dont la SSPES, le SER et l'ECH – le projet de langues «Linguissimo», destiné aux jeunes de 16 à 21 ans.

La première phase prévoit un concours national d'écriture sur Internet. Les jeunes rédigent deux brefs textes: le premier sur le thème du concours dans leur langue maternelle, le deuxième avec un autoportrait dans une autre langue nationale. Dans la deuxième phase, les 30 jeunes ayant livré les meilleurs travaux participent, pendant un week-end, à la «rencontre des langues», lors de laquelle ils ont la possibilité unique de rencontrer des spécialistes de la thématique du concours et de réaliser des activités avec un partenaire d'une autre région linguistique. La rencontre se déroule chaque année dans une autre région linguistique.

Avec ce projet, le Forum Helveticum désire éveiller auprès des jeunes l'intérêt pour leurs concitoyens vivant dans les autres régions linguistiques du pays, favoriser l'utilisation concrète des langues étrangères et promouvoir la communication interculturelle entre les jeunes. Nous sommes très reconnaissants aux enseignants qui peuvent nous soutenir, par ex. en faisant passer l'information dans les classes ou – en particulier pour les branches linguistiques – en intégrant le concours à des travaux en classe. Dès novembre, nous mettrons à disposition du corps enseignant intéressé un site spécifique au projet, des prospectus et des affiches, aussi bien sous forme imprimée qu'électronique.

## Il progetto per i giovani inizia in novembre 2008 – ogni sostegno da parte degli insegnanti è ben accetto

Il Forum Helveticum lancia in novembre 2008 – in cooperazione con vari partner, fra i quali la SSISS, il SER e la DCH – il progetto di lingue «Linguissimo» destinato ai giovani fra i 16 e 21 anni. La prima fase prevede un concorso nazionale di scrittura su Internet. Nella seconda fase i 30 giovani che hanno presentato i migliori lavori partecipano all'«incontro delle lingue» di due gior-

ni, durante il quale hanno la possibilità unica di incontrare specialisti della tematica del concorso e di realizzare attività con un partner proveniente da un'altra regione linguistica. Un apposito sito Internet, locandine e volantini saranno a disposizione dei giovani e degli insegnanti interessati a partire da novembre.



Am kantonalen Gymnasium Neufeld in Bern werden in drei Abteilungen 850 Schülerinnen und Schüler des 9. bis 12. Schuljahres unterrichtet und von 125 Lehrerinnen und Lehrern zu einem eidgenössisch anerkannten Maturitätsabschluss geführt. Die vierte Abteilung, die Berner Maturitätsschule für Erwachsene (BME), ist eine öffentliche Maturitätsschule des zweiten Bildungswegs und richtet sich an Erwachsene, die berufsbegleitend die Maturität bzw. den Zugang zur Universität erwerben wollen. Die Maturitätsausbildung wird nach sieben Semestern mit einer eidgenössisch anerkannten Maturität abgeschlossen. Inhaberinnen und Inhabern einer Schweizerischen Berufsmaturität werden während eines Jahres auf die Zulassungsprüfung an die Universität vorbereitet (Passerelle). Die fünfte Abteilung, die kantonale Fachmittelschule, bietet 200 Schülerinnen und Schülern eine dreijährige Ausbildung mit kantonalem Fachmaturitätsabschluss an.

Infolge Pensionierung des heutigen Stelleninhabers suchen wir auf den 1. August 2009

### **eine Rektorin bzw. einen Rektor (100%) der Abteilung BME.**

An der Abteilung BME werden 200 Erwachsene von 35 Gymnasiallehrerinnen und Gymnasiallehrern unterrichtet. Als Rektorin oder als Rektor sind Sie für die pädagogische und administrative Leitung dieser Abteilung verantwortlich. Dabei organisieren, fördern und entwickeln Sie den Unterricht in Zusammenarbeit mit dem Kollegium der Lehrerinnen und Lehrern. Als Rektorin oder als Rektor bilden Sie zusammen mit den Rektorinnen bzw. Rektoren der anderen vier Abteilungen die Schulleitung des Gymnasiums Neufeld. Sie sind dabei für bestimmte pädagogische und administrativen Bereiche der Gesamtschule verantwortlich und entscheiden gemeinsam mit den anderen Rektoren in allen wichtigen Fragen. Sie unterrichten ein Teilpensum.

Für diese anspruchsvolle Aufgabe suchen wir eine engagierte, belastbare und teamfähige Persönlichkeit mit Führungserfahrung und guten Organisationsfähigkeiten, mit abgeschlossener Fachausbildung als Gymnasiallehrerin bzw. Gymnasiallehrer und mehrjähriger Unterrichtserfahrung am Gymnasium. Vertrautheit mit dem Schweizerischen Bildungswesen wird vorausgesetzt.

Wir freuen uns darauf, Ihnen unsere Schule in einem Gespräch näher vorzustellen. Weitere Informationen finden Sie unter [www.bme.edube.ch](http://www.bme.edube.ch) und [www.gymneufeld.ch](http://www.gymneufeld.ch). Für nähere Auskünfte steht Ihnen Rektor Rolf Maurer, Telefon 031 300 27 10, gerne zur Verfügung. Schriftliche Bewerbungen sind bis zum 30. September 2008 mit den üblichen Unterlagen und dem Vermerk «persönlich» an das Gymnasiums Neufeld, Rektor Rolf Maurer, Bremgartenstrasse 133, 3012 Bern, einzureichen.

# Bildungsmesse WORLDDIDAC

Basel wird grenzüberschreitender Treffpunkt für Lehrpersonen



Der VSG ist mit dem Gymnasium Helveticum im News Corner der WORLD DIDAC präsent und beteiligt sich ebenfalls am Stand des LCH.

**worlddidac24**  
Das neue Online-Ausstellerverzeichnis worlddidac24 unter [www.worlddidacbasel.com](http://www.worlddidacbasel.com) ist die optimale Planungshilfe für alle Messebesucher. Einfach und schnell können Firmen, Produkte, Marken, Dienstleistungen und Neuheiten recherchiert oder online Termine vereinbart werden. Auf Wunsch kann eine individuelle Messetour zusammengestellt, gespeichert und ausgedruckt werden.

**Öffnungszeiten**  
29. bis 31. Oktober 2008  
Täglich von 9 bis 18 Uhr, am letzten Tag bis 17 Uhr

[www.worlddidacbasel.com](http://www.worlddidacbasel.com)

Von der Heilpädagogik bis zur Schulleitungsproblematik: Die Podiumsgespräche und Workshops an der WORLDDIDAC Basel 2008, die vom 29. bis 31. Oktober im Messezentrum Basel stattfindet, decken das ganze Spektrum des Berufsalltags in der Schule ab. Die alle zwei Jahre stattfindende internationale Bildungsmesse bietet ihren Besuchern Einblick in neues Unterrichtsmaterial. Lehrpersonen finden auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Weiterbildungsangebote. Zahlreiche Vertreter aus der Schweizer Bildungslandschaft laden während des dreitägigen Events zum Dialog ein. Bildungspolitische Instanzen unterstützen die WORLDDIDAC Basel: Isabelle Chassot, Staatsrätin aus Freiburg und Präsidentin der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK), übernimmt zusammen mit dem Basler Erziehungsdirektor Dr. Christoph Eymann das Patronat für die WORLDDIDAC Basel 2008.

## Attraktives Rahmenprogramm

Engagierte Partner präsentieren diverse Referate und Workshops sowohl in getrennten Räumlichkeiten wie auch auf der Arena in der Messehalle selbst. Der Arena-Sponsor Swisscom präsentiert sich mit dem aktuellen Thema Mobiles@school, die Erziehungsdirektorenkonferenz der Ostschweizer Kantone und des Fürstentums Liechtenstein EDK-Ost und Partnerkantone stellen das Projekt «Schuleingangsstufe 4bis8» vor, die Hochschule für Heilpädagogik widmet sich der Sonderpädagogik und das Eidgenössische Hochschulinstitut befasst sich mit dem Übergang von der Schule in die Arbeitswelt. Abgerundet wird das Arena-Programm durch die Stiftung Erziehung zur Toleranz mit der Thematik «Respekt» und dem Bundesamt für Sport mit Workshops zum Thema bewegte Schule.

Auf Einladung des Forums Weiterbildung zeigen Ballonfahrer Dr. Bertrand Piccard, Trendforscher Matthias Horx und Managementberater Klaus Doppler Strategien auf, mit denen man – auch als Lehrperson – «erfolgreich am Wind» fährt. Weitere Möglichkeiten, um das eigene Arbeitsverhalten und Wohlbefinden zu reflektieren, gibt es bei zahlreichen Fachreferaten, zum Beispiel über Selbstmanagement oder Entspannung in der Mittagspause. Das Gesamtprogramm sieht weiterhin noch ein Kindergarten-Symposium mit hochkarätigen Referenten vor, das

vom deutschen Didacta Verband organisiert wird. Der Verlag Firma Klett & Balmer organisiert ein Referat mit dem Psychologen Prof. Dr. Gerd Gigerenzer zum Thema Intuitionen.

## Networking

Wer sein berufliches Netzwerk ausbauen möchte, braucht nicht auf zufällige Begegnungen an den Messeständen zu warten, sondern kann im Treffpunkt-Cafe des Dachverbands Schweizer Lehrerinnen und Lehrer Kontakte knüpfen. Die WORLDDIDAC Basel 2008 richtet sich an Lehrpersonen aus der Schweiz und aus dem benachbarten Baden-Württemberg. Denn unter den Lehrmittelherstellern aus aller Welt, die im Messezentrum Basel ihre Ware zeigen werden, sind die deutschen Schulverlage stark vertreten. Überdies fehlt es auf den Podien nicht an Themen, die auch jenseits der Grenze durchaus aktuell sind – vom Handygebrauch im Klassenzimmer bis zum Bewegungsprogramm für die Schüler und Schülerinnen.

# Wie die Schweiz gewinnt

Von Boris Zürcher



EINE CHANCEN- UND EINE RISIKOEN DER WELTWEITEN ZUSAMMENARBEIT IN WIRTSCHAFT UND POLITIK

Die letzten zwanzig Jahre haben der Welt mehr Handel, mehr Globalisierung, mehr wirtschaftliches Wachstum und letztlich mehr Wohlstand gebracht als je zuvor in der Menschheitsgeschichte. Gemäss Angaben der Weltbank konnten sich über 400 Millionen Chinesen aus bitterer Armut befreien. Indien ist zu einer rasant wachsenden Wirtschaft geworden, der Mittelstand in Brasilien und Mexiko floriert und sogar in Afrika gibt es Länder wie Ghana oder Tansania, die am steigenden weltweiten Wohlstand partizipieren. Die Frage ist: was bedeutet das alles für die Schweiz, wie kommt sie mit den rasend schnellen Veränderungen zu Rande, profitiert auch sie von der fortschreitenden Globalisierung und welche Zukunftsoptionen hat sie?

Zweifellos prägt die Globalisierung unsere Zeit. Die immer dichtere internationale Verflechtung von Wirtschaft, Wissenschaft, Politik und Kultur verändert unseren Alltag, bestimmt unsere Zukunft, verteilt Chancen

und Risiken neu. Insgesamt ist die Globalisierung kein Nullsummenspiel. Der Wohlstandskuchen wächst für alle, wenn die internationale Arbeitsteilung weitergeht. Dabei gewinnen nicht nur die fortgeschrittenen Volkswirtschaften, sondern gerade auch die ehemaligen Entwicklungsländer. Doch die Globalisierung bleibt umstritten. Jene, die sich als Verlierer fühlen, können das Rad zwar kaum mehr zurückdrehen, aber sie können die weitere Globalisierung behindern. Das wäre fatal, besonders für die Schweiz, die seit je dank dem weltweiten Handel blüht. Denn die Schweiz zählt zu den Gewinnern der Globalisierung. Ihr Wohlstand ist auch in den vergangenen zwanzig Jahren stetig gewachsen. Dank ihrer Offenheit profitiert die Schweiz überdurchschnittlich von der internationalen Öffnung der Märkte. Sowohl die in der Schweiz hergestellten Güter und Dienstleistungen als auch die im Ausland tätigen Schweizer geniessen nach wie vor einen ausgezeichneten Ruf. Und sie profitiert zudem ganz besonders davon, dass viele multinationale Unternehmen hier ihre Konzernzentralen ansiedeln, zahlreiche hoch qualifizierte Arbeitskräfte beschäftigen und die Dienste von anderen Experten beanspruchen. Im Kleinen hat die Schweiz bei den bilateralen Verträgen mit der EU grosse Öffnungsschritte gewagt. Das bisherige Fazit ist überwiegend positiv. Die Schweiz muss deshalb auch in den globalen Organisationen, vor allem in der WTO, für offene Märkte einstehen – damit sie weiterhin zu den Gewinnern der Globalisierung gehört.

Das Leporello von Avenir Suisse bietet Fakten und Argumente zur Entwicklung der Welt und zur Stellung der Schweiz: Sie zeigen auf, weshalb es sich lohnt, für die Globalisierung einzustehen – gerade für Schweizerinnen und Schweizer.

**Zur Information:**  
Das Leporello kann  
kostenlos bei Avenir Suisse  
bestellt werden:

assistant@avenir-suisse.ch  
Fax 044 445 90 01  
oder direkt von der Home-  
page heruntergeladen  
werden  
[www.avenir-suisse.ch](http://www.avenir-suisse.ch)



**Informationstag**  
**Hochschule der Künste Bern/Biel**  
**Journée d'information**  
**Haute école des arts de Berne/Bienne**

**22. 10. 2008**  
**[www.hkb-infotag.ch](http://www.hkb-infotag.ch)**



Berner Fachhochschule  
Haute école spécialisée bernoise  
**Hochschule der Künste Bern**  
Haute école des arts de Berne

**hkb.bfh**

# Tag der Technik 2008 – es besteht Handlungsbedarf

## Journée de la Technique 2008 – Il faut agir

Christina Vogelsang, Generalsekretärin Swiss Engineering STV



Tag der Technik 2008  
Journée de la Technique  
2008

3 bis 9. November  
schweizweit

### Initianten:

- Swiss Engineering STV/UTS
- Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften SATW
- Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverband SIA

### Partner:

- Siemens AG
- Tobler Haustechnik AG
- IBM
- Docu Media Schweiz GmbH
- Newtag GmbH
- Elektrizitätswerk der Stadt Zürich ewz

### Informationen:

Swiss Engineering STV  
Generalsekretariat  
Weinbergstrasse 41  
8006 Zürich  
Tel. +41 44 268 37 11  
Fax +41 44 268 37 00  
info@tag-der-technik.ch,  
www.tag-der-technik.ch,  
www.journee-de-la-technique.ch

Der Tag der Technik 2008 setzt ein Zeichen für den schonenden Umgang mit Energie. In der Woche vom 3. bis 9. November 2008 werden schweizweit zahlreiche Anlässe zum Thema stattfinden. Auch Gymnasien – Lehrkräfte und Schüler – können mit einer Veranstaltung einen Beitrag leisten.

Es ist ein altes Lied: Eine Sparlampe braucht nur einen Bruchteil der Energie einer Glühbirne, ein sparsamer Kühlschrank nur halb soviel Strom wie sein ineffizientes Gegenüber und ein Minergie-Gebäude kommt mit weniger als der Hälfte der Energie für Heizung und Warmwasser eines herkömmlichen Neubaus aus. Doch warum beleuchten immer noch mehrheitlich Energiefresser unsere Stufen? Warum investieren Hauseigentümer nicht mehr in eine gute Gebäudehülle oder in effiziente Haushaltgeräte? Warum produzieren Hersteller nicht Kaffeemaschinen mit Auto-off-Funktion?

Lange können wir nicht mehr zuwarten: Die Klimaproblematik, die Verknappung der fossilen Energiequellen, die steigende Nachfrage weltweit und in die Höhe schnellende Preise drängen zum Handeln. Die Lösungen sind da, die meisten lassen sich sogar wirtschaftlich umsetzen. Und dass Energiesparen mit Verzicht zu tun hat, ist ein Ammenmärchen. Im Gegenteil: Gut gedämmte Häuser mit einer Lüftungsanlage erhöhen den Wohnkomfort, energiesparende Geräte erfüllen höchste Designansprüche.

Das Thema Energie brennt unter den Nägeln, es betrifft alle gleichermaßen – von den Fachleuten über Politik und Wirtschaft bis hin zu den Konsumentinnen und Schülern. Deshalb ist der diesjährige Tag der Technik dem Thema Energieeffizienz gewidmet. Um das Thema in all seinen Facetten gebührend zu behandeln, haben die Initianten beschlossen, die Aktivitäten auf eine

La journée de la technique 2008 est un signe pour une utilisation réfléchie de l'énergie. De nombreuses manifestations autour du thème de l'efficience énergétique auront lieu dans toute la Suisse durant la semaine du 3 au 9 novembre 2008. Les écoles secondaires et les lycées – tant les enseignants que les étudiants – peuvent aussi apporter leur pierre à l'édifice par une manifestation.

C'est connu: une lampe économique n'utilise qu'une petite partie de l'énergie d'une ampoule normale, un réfrigérateur en classe A, seulement la moitié du courant de son équivalent plus ancien et un bâtiment minergie consomme encore moins que la moitié d'énergie pour le chauffage et l'eau chaude qu'un bâtiment traditionnel. Mais pourquoi donc trouve-t-on encore tant de ces dévoreurs d'énergie dans nos chambres? Et pourquoi plus de propriétaires n'investissent-ils pas dans une bonne isolation de leur bâtiment



TechDay@KSL – der 30. Oktober 2007 an der Kantonschule Limmattal



Woche auszudehnen. Vom 3. bis 9. November werden schweizweit zahlreiche Aktivitäten und Anlässe zum Thema Energieeffizienz stattfinden.

Die Initianten fordern Unternehmen, Forschungsanstalten und Bildungsinstitute auf, die Eventwoche mit Veranstaltungen aktiv mitzugestalten. Auch Lehrkräfte an Gymnasien sind angesprochen, ihre Schülerinnen und Schüler für den schonenden Umgang mit Energie zu sensibilisieren – die junge Generation wird die Zukunft gestalten.

ou dans des appareils ménagers économies? Pourquoi les fabricants ne produisent-ils pas une machine à café avec une fonction d'arrêt automatique?

On ne va pas pouvoir attendre plus longtemps: la problématique du climat, la raréfaction des sources d'énergies fossiles, la demande mondiale croissante et les prix à la hausse nécessitent de l'action. Les solutions sont là, la plupart sont économiquement viables. Et que les économies d'énergie demandent que l'on renonce à son confort est une fable. Au contraire: une maison bien isolée avec une ventilation contrôlée augmente la qualité de vie et des appareils ménagers économiques remplissent les derniers critères en matière de design.

Le thème de l'énergie est brûlant, il concerne tout le monde de la même manière, des professionnels à la politique et l'économie en passant par les consommateurs et les étudiants. C'est pourquoi le thème de la journée de la technique de cette année est celui de l'efficience énergétique. Et pour aborder ce thème sous de multiples facettes, les initiateurs ont décidé d'étendre les activités sur une semaine. Du 3 au 9 novembre, dans toute la Suisse auront lieu des activités et des manifestations sur ce thème.

Les initiateurs invitent les entreprises, les instituts de recherche et les instituts de formation à participer activement à cette semaine en organisant aussi des manifestations. Les enseignants des gymnases et des écoles secondaires sont invités à sensibiliser leurs étudiants à cette thématique, la jeune génération représentant l'avenir.



Altsprachliches Gymnasium

Mathematisch-Naturwissenschaftliches Gymnasium

Neusprachliches Gymnasium

Musisches Gymnasium

Auf Beginn des Herbstsemesters 2009/10 sind an der Kantonsschule Im Lee Winterthur ([www.ksimlee.ch](http://www.ksimlee.ch))

**eine Lehrstelle für Französisch  
(100%; evtl. in Kombination mit einem anderen Fach)**

**eine Lehrstelle für Mathematik  
(100 %)**

zu besetzen (unbefristete Anstellung als Mittelschullehrperson mit besonderen Aufgaben).

Bewerberinnen und Bewerber müssen sich über ein abgeschlossenes Hochschulstudium ausweisen können, im Besitz des zürcherischen oder eines gleichwertigen Diploms für das Höhere Lehramt (MAS-SHE) sein und Unterrichtserfahrung auf der Mittelschulstufe haben. Darüber hinaus haben Sie Sinn für Teamarbeit, engagieren sich in der Unterrichtsentwicklung und sind bereit, unser Schulleben mitzugegen zu gestalten.

Anmeldetermin: 25. September 2008

Gerne erteilt Ihnen unser Sekretariat die nötigen Auskünfte über Bewerbungsunterlagen und Anstellungsbedingungen.

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung!

Kantonsschule Im Lee, Rychenbergstrasse 140, 8400 Winterthur  
Tel. 052/244 05 05, E-mail: [Sekretariat.Lee@klw.bid.zh.ch](mailto:Sekretariat.Lee@klw.bid.zh.ch)

# Zukünftige Ingenieurinnen gewinnen

Beatrice Cipriano

Der Beruf der Ingenieurin und des Ingenieurs ist vielseitig und mit ausgezeichneten Berufsaussichten verbunden. Trotzdem zeichnet sich in der Schweiz ein Fachkräftemangel ab. Es fehlt der Nachwuchs und das Potenzial der Frauen wird ungenügend ausgeschöpft. Mit dem neuen Projekt «Perspektive Ingenieurin» will die Fachhochschule Ostschweiz FHO deshalb gezielt junge Frauen für die Ausbildung zur Ingenieurin begeistern.

Institut für Gender  
Cooperation IGC-FHO  
HSR Hochschule für  
Technik Rapperswil  
Projektleitung  
«Perspektive Ingenieurin»  
Beatrice Cipriano  
beatrice.cipriano@hsr.ch  
[www.praxisjahr.ch](http://www.praxisjahr.ch)

Seit geraumer Zeit weisen die Schweizer Industrie- und Berufsverbände auf ein ernsthaftes Problem hin: Der Schweiz mangelt es an Ingenieuren und Ingenieurinnen. Dieser Umstand rückt die Frage des Nachwuchses und des Berufsimages wieder ins Blickfeld. Ein in der Nachwuchsförderung noch ungenutztes Potenzial stellen die Frauen dar. In den Maschinen- und Elektrowissenschaften beispielsweise sind an der ETH Zürich nur rund zehn Prozent der Studierenden weiblich, an den Fachhochschulen sind es gar nur fünf Prozent.

## Auch für Frauen attraktiv

Der Frauenanteil ist in den ingenieur- und naturwissenschaftlichen Studiengängen generell eher gering, im europäischen Vergleich rangiert die Schweiz jedoch auf den letzten Plätzen. Dabei bietet der verantwortungsvolle Beruf der Ingenieurin vielfältige Tätigkeitsfelder und Entwicklungsmöglichkeiten. Ingenieurinnen und Ingenieure forschen, entwickeln und konstruieren nicht nur, sondern leiten auch Projekte und Unternehmen und sind in der Beratung tätig. Heute sind mit dem Beruf zudem Aspekte verbunden, die besonders Frauen mit ihrer Wunschtätigkeit verbinden: Teamarbeit, Kundenkontakt, interdisziplinäres Arbeiten, Auseinandersetzung mit Um-

weltfragen oder ein internationales Arbeitsumfeld.

## Ausgeprägter Männerberuf

Die Gründe für die Untervertretung der Frauen in technischen Ausbildungen sind vielfältig: In der Schweiz ist die Berufswahl der Jugendlichen noch eher an traditionellen Rollenvorstellungen ausgerichtet. Bestimmte Berufe oder Berufsgruppen werden stark



Matura bestanden, was nun?

## Perspektive Ingenieurin Mit einem begleiteten Praxisjahr an die Fachhochschule

**Neu:** Ein technisch orientiertes Praxisjahr für Berufs- und gymnasiale Maturandinnen ohne einschlägige Berufskenntnisse.

### Praxisnahe Ingenieurstudiengänge

Bachelor of Science FHO in Informatik, Telekommunikation, Maschinen-, Elektro- und Systemtechnik

**Informationsabende 2008** jeweils 18.30 – 20.00 Uhr

Donnerstag, 13. November, HTW Chur

Dienstag, 18. November, HSR Rapperswil

Donnerstag, 20. November, NTB Buchs, Campus St.Gallen

Dienstag, 25. November, NTB Buchs, Campus Buchs

Mehr unter [www.praxisjahr.ch](http://www.praxisjahr.ch)

### Auskunft:

T 055 222 45 42 oder  
[info@praxisjahr.ch](mailto:info@praxisjahr.ch)



dem einen oder anderen Geschlecht zugeordnet. Dies führt dazu, dass Mädchen und junge Frauen bei der Berufsorientierung technische Berufe oft ausblenden und von ihrem Umfeld nicht dazu ermutigt werden. In vielen Fällen trauen sich junge Frauen eine technische Ausbildung nicht zu, weil sie befürchten, den Anforderungen in der Mathematik und Physik nicht gewachsen zu sein. Zudem fehlen weibliche Vorbilder und in vielen Köpfen haftet noch die unzeitgemäße Vorstellung vom Ingenieur als einsamen, menschenscheuen Tüftler.

#### Technisches Praxisjahr

Mit dem Projekt «Perspektive Ingenieurin – Mit einem begleiteten Praxisjahr an die Fachhochschule» möchte die Fachhochschule Ostschweiz FHO bewusst junge Frauen für den Beruf der Ingenieurin gewinnen. Das vom Bundesamt für Berufsbildung und Technologie BBT unterstützte Projekt vermittelt ein modernes Berufsbild und bietet Interessentinnen ein technisch orientiertes

Praxisjahr an. Dieses richtet sich an Inhaberinnen einer Berufs- oder gymnasialen Maturität, die sich für ein praxisorientiertes Ingenieurstudium interessieren, aber nicht über die für ein Fachhochschulstudium notwendige einschlägige Berufserfahrung verfügen.

#### Einblicke ins Ingenieurwesen

Das begleitete Praxisjahr startete erstmals diesen August und wird jährlich wiederholt. Es beginnt mit einem fünfwochigen Einführungskurs, der an der Fachhochschule Ostschweiz absolviert wird und Vorlesungen, Laborübungen, Miniprojekte sowie Firmenbesuche umfasst. Den Teilnehmerinnen bietet der Kurs die einmalige Gelegenheit, verschiedene Ingenieurrichtungen und die Fachhochschule kennen zu lernen. Anschliessend folgen Praktika in Unternehmen und Ingenieurbüros. Das Projekt unterstützt die Teilnehmerinnen aktiv bei der Suche nach diesen Praktikumsplätzen und begleitet sie während des einjährigen Arbeitseinsatzes.



Lichtkunst von Gerry Hofstetter

Vernetzt

**Spinnen Sie  
Ihre Fäden rund  
um die Uhr.**

**Wir erzeugen  
den Strom für Sie –  
Tag und Nacht, bei  
jedem Wetter.**

Bei einem Werkundgang erfahren  
Sie mehr. Tel. 0800 844 822.  
Wir freuen uns auf Sie. [www.kkg.ch](http://www.kkg.ch)

Kernkraftwerk Gösgen

# Ein 13-bändiges Lexikon im Zeitalter von Wikipedia?

Von Stefan Hartmann



Historiker und Chefredaktor Marco Jorio (56) arbeitet seit Anbeginn für das HLS-Projekt, das Historische Lexikon der Schweiz in 13 Bänden

Das Interview führte  
Stefan Hartmann,  
Presseladen, 8042 Zürich  
[www.presseladen.ch](http://www.presseladen.ch)  
[www.hls.ch](http://www.hls.ch)

Kann man ein Lexikon drucken in Zeiten, da die eigenen Kinder ihr historisches Wissen vorwiegend bei Wikipedia im Internet abholen? Eine Fehlinvestition? Keineswegs, meint Chefredaktor Marco Jorio im Gespräch. Und in der Tat: Das fertige Produkt ist ein Buchvergnügen allererster Güte. Die Inhalte sind alles andere als trocken. Illustrationen bilden eine bedeutende Zusatzinformation zum Text.

**STH:** Im kommenden Oktober erscheint Band 7 des Historischen Lexikons der Schweiz, HLS, und zwar gleichzeitig in deutsch, französisch und italienisch. Wie schaffen Sie es, jedes Jahr drei Bände in drei Sprachen herauszugeben – immerhin umfasst jeder Band doch gegen 3000 Artikel!

**MJ:** Ja, es ist nicht einfach, jedes Jahr drei dicke Bücher herauszugeben. Wir sind aber gut organisiert und haben vor allem eine schlagkräftige und hoch motivierte Zentralredaktion. Zudem sind fast alle Autoren, Berater und Übersetzer gewillt, ihre Beiträge termingerecht abzuliefern.

**STH:** Das letzte Historisch-Biografische Lexikon der Schweiz, das 7-bändige HBLS, entstand zwischen 1921–1934. Was ist anders am neuen Historischen Lexikon?

**MJ:** Die Inhalte fussen alle auf Erkenntnissen der jüngeren Geschichtsforschung. Das HLS enthält die ganzen Entwicklungen des 20. Jahrhunderts. Die Texte sind in verständlicher Weise geschrieben. Es ist auch für Junge attraktiv aufgemacht; Tabellen, Grafiken und Fotos füllen rund 20 Prozent jedes Bandes.

**STH:** Bei der Entwicklung des HLS in den 1980er Jahren zeichnete sich die Digitalisierung der Arbeitswelt erst vage ab. Hätte man das Projekt der 13 Bände weiterverfolgt, wenn man gewusst hätte, welche Bedeutung das Internet einmal einnimmt?

**MJ:** Eine hypothetische Frage: Wir wussten, dass etwas auf uns zukommt. Um 1985/86 bereits kam die erste CD-Rom auf den Markt, und in den USA kannte man eine Vorstufe des Internets. Daher hatte die verantwortliche Arbeitsgruppe die elektronische Ausgabe des HLS (e-HLS) bereits 1987 in den Projektbe-

schrieb aufgenommen – parallel zum gedruckten Werk. Das erwies sich als sehr guter Entscheid!

**STH:** Weshalb soll ein Mittelschullehrer, zuständig für Bücherbeschaffungen in seinem Gymnasium, das HLS kaufen, wo doch jeder Band fast 300 Franken kostet und die Schüler vieles bei Wikipedia im Internet abrufen?

**MJ:** Bei Wikipedia müssen sie damit rechnen, dass nicht alles stimmt oder morgen schon wieder anders dargestellt ist. Beim HLS kann der Benutzer von geprüftem und gesichertem Wissen ausgehen. Aber es kommt noch etwas hinzu: Rein schweizerische Querbezüge wie Hunger + Schweiz, Kriege + Schweiz oder Frauen + Schweiz sucht man bei Wikipedia vergeblich.

**STH:** Sie streichen gerne das visuelle Element im HLS heraus, weshalb?

**MJ:** Wir haben das visuelle Element prominent gewichtet. Wir haben viele seltene, teils unbekannte Fotodokumente gefunden. Wir füllen damit eine grosse Wissenslücke. Fotos, Grafiken oder Karikaturen eignen sich didaktisch sehr gut für den Unterricht. Sie sind auch Quellen zu unserer Geschichte, wie Texte.

**STH:** Das HLS als didaktische Hilfe für den Unterricht?

**MJ:** Wir hatten eigens eine Didaktikgruppe bestimmt, die diesen Aspekt zu berücksichtigen hatte. Ziel war, dass ein Sekundarschüler die Texte verstehen und nutzen kann.

**STH:** Was erfährt eine Lehrperson Neues im HLS?

**MJ:** Es sind völlig neue Fragestellungen aufgegriffen, die sie sonst kaum anderswo finden werden. Zum Beispiel liessen wir die Geschichte des Anstandes, der Kriminalität, des Wohnens aufarbeiten. Lehrpersonen finden viele gute Anregungen. Es kann doch nicht sein, dass im Geschichtsunterricht eines Berner Gymnasiums der Erste Weltkrieg ohne jeden Schweizer Bezug beleuchtet wird! Als Historiker bin ich beunruhigt, dass heute viele Lehrpersonen die Schweizer Geschichte vernachlässigen.

**STH:** Wer steht hinter dem Lexikon?

**MJ:** Es steht unter dem Patronat der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften SAGW sowie der Schweizerischen Gesellschaft für Geschichte SGG. Das Projekt wird vom Bund finanziert.

**HG:** Der Bund lässt sich das Projekt gegen 100 Millionen Franken kosten.

**MJ:** Das ist richtig. Es tönt nach viel Geld, aber denken Sie, was damit alles erreicht wird. Zudem erstrecken sich die Ausgaben über 25 Jahre. Wir haben in verschiedenen Fällen eigentliche Forschungslücken gefüllt. So mussten wir mangels gesichertem Wissen eigene Recherchen über die Beziehungen Schweiz-China anstellen. Oder als Nebenprodukt legen wir ein mehrsprachiges Glossar der Schweiz vor.

**STH:** Welchen «Geist» atmet das HLS?

**MJ:** Das HLS ist eine Aufarbeitung dessen, was heute die Schweiz bildet. In dieser Form wird es wohl das letzte Mal sein, dass ein Historisches Lexikon gedruckt wird. Das HLS ist ein geistiges Vermächtnis der Generation des beginnenden 21. Jahrhunderts.

**STH:** Wer schreibt die Texte?

**MJ:** Wir suchen den besten Autor, die beste Autorin mit den umfassendsten Kenntnissen. Die meisten der über 2000 Autorinnen und Autoren sind Historikerinnen und Historiker; 40 Prozent sind Frauen. Einige Autoren sind auch Laien. Sie sollen so objektiv wie möglich schreiben.

**STH:** Wie gehen Sie mit den Texten um, die bei Ihnen eintreffen?

**MJ:** Die Autoren liefern die Artikel an die Zentralredaktion hier bei uns am Hirschengraben 11 in Bern ab. Wir prüfen und checken sie, merzen allfällige Adjektive aus, die eine unnötige Wertung verraten würden, und suchen Illustrationen.

**STH:** Band sieben hat die Buchstaben Ju-Lo. Welche brisanten Themen enthält der Band?

**MJ:** Band 7 fängt mit «Jura» an; das ist allein schon ein brisantes Stück jüngerer Schweizer Geschichte. In diesen Band fallen wiederum zahlreiche Sachbegriffe wie «Kalter Krieg», «Kapitalismus», «Kolonialismus», «Krankheit». Oder «Körper»: Hier wird die Geschichte des Körperbaus behandelt, z. B. wie sich die Körpergrösse der Schweizer im Laufe der Geschichte verändert hat.

**STH:** Besteht Gewähr, dass keine wichtige Person vergessen ging?

**MJ:** Wir haben wohl ein Netz von kantonalen, regionalen und lokalen Gewährsleuten.

Aber sie kennen auch nicht alle Personen, die im Ausland Karriere gemacht haben. So kann es sein, dass uns einige Namen «durch die Latte gehen», gerade Auslandschweizer. Der Vorteil ist, dass wir solche Lücken via e-HLS füllen können.

**STH:** Was ist das Kriterium, dass eine Person Eingang ins HLS findet?

**MJ:** Sicher spielt ihre geschichtliche oder kulturelle Bedeutung die Hauptrolle. Wir prüfen in jedem Einzelfall, wie bedeutsam eine Person war. Da spielen natürlich manchmal auch subjektive Faktoren mit.

**STH:** Ab wann wird eine Person erfasst?

**MJ:** Das Jahr 1935 ist die «Altersguillotine»; wer jünger ist, wird nicht erwähnt. Es sei denn, es handle sich um einen Bundesrat, etwa Doris Leuthard, oder er sei gestorben wie Niklaus Meienberg. Herr Blocher hat leider Pech gehabt, da bei seiner Wahl in den Bundesrat der Band 2 schon in Druck war.

**STH:** Wie verkauft sich das Werk?

**MJ:** Etwa 2000 Exemplare werden in der Deutschschweiz, 1500 in der welschen Schweiz und 1000 im Tessin verkauft. Im Tessin überdurchschnittlich viel, was damit zu tun hat, dass die italienischsprachige Schweiz noch nie über eine Lexikon verfügt hat.

#### Das Historische Lexikon der Schweiz (HLS) in Zahlen:

- 13 Bände, dazu zwei Bände in rätoromanisch
- 36000 Artikel von der Altsteinzeit bis zur Gegenwart; 40 % umfassen das 19. und 20. Jahrhundert
- 40 fest angestellte Personen
- 2500 Autorinnen und Autoren
- 100 wissenschaftliche Beraterinnen und Berater
- 75 Übersetzerinnen und Übersetzer

#### e-HLS

Obwohl erst 6 von 13 Bände vorliegen, können 80% der Originalartikel bereits auf [www.hls.ch](http://www.hls.ch) eingesehen werden. Die elektronische Version des HLS ist im Gegensatz zur Buchausgabe nicht bebildert. Alle Artikel des e-HLS können mit einer Volltextsuche abgefragt werden. Die dreisprachige Stichwortliste des e-HLS ist ein wertvolles Instrument beim Übersetzen von historischen Fachbegriffen. Die Artikel des HLS und des e-HLS unterteilen sich in Biografien, Familienartikel, Ortsartikel und Sachartikel.

# Gut vorbereitet in den Unterricht mit dem Historischen Lexikon der Schweiz

## Schweizer Geschichte von der Altsteinzeit bis zur Gegenwart

Das Historische Lexikon der Schweiz (HLS) bietet einen umfassenden Überblick über die Geschichte der Schweiz. Die alphabetische Ordnung des Stoffes sichert einen raschen Zugriff auf Informationen und weiterführende Literaturangaben. Die Stichwörter umfassen Personen, Familien, Sachgebiete und geographische Begriffe aus allen Bereichen der historischen Forschung.

Umfangreiches Bildmaterial und Quellendarstellungen sowie didaktisch aufbereitete Diagramme, Karten und Graphiken ermöglichen Ihnen die Gestaltung eines spannenden und anschaulichen Unterrichts. Die wissenschaftlich gesicherten Beiträge sind eine unentbehrliche Unterstützung in der Vorbereitung und Durchführung Ihrer Geschichtsstunden.

**Das Historische Lexikon der Schweiz garantiert eine hohe Aktualität und eröffnet Ihnen den Zugang zum heutigen Forschungsstand.**



Im Oktober 2008 erscheint:

### Historisches Lexikon der Schweiz (HLS)

#### Band 7: Jura – Lobsigen

2008. XXV, 886 Seiten mit zahlreichen Abbildungen, Tabellen und Graphiken.  
Fr. 298.– / € 208.50  
ISBN 978-3-7965-1907-9

### Historisches Lexikon der Schweiz (HLS)

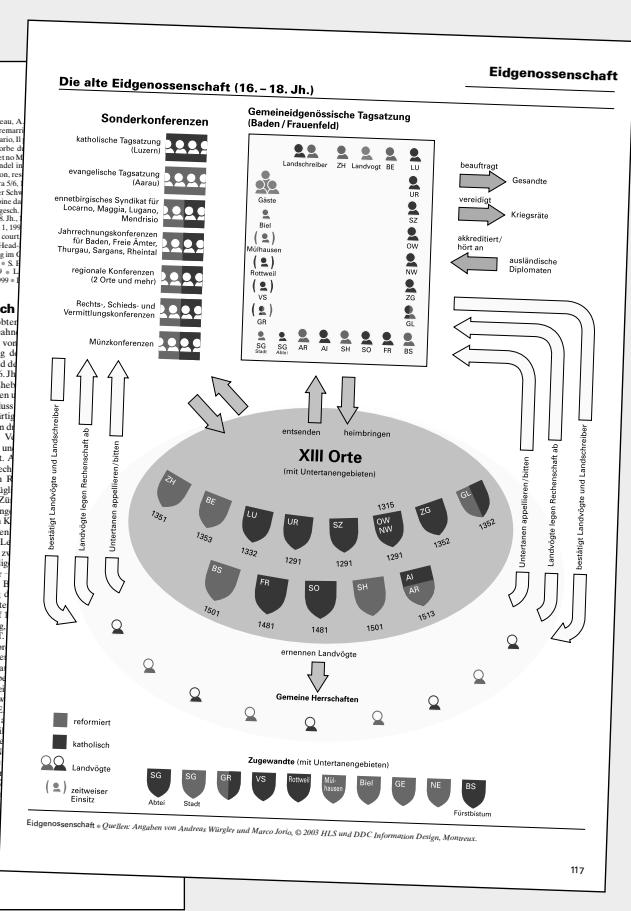
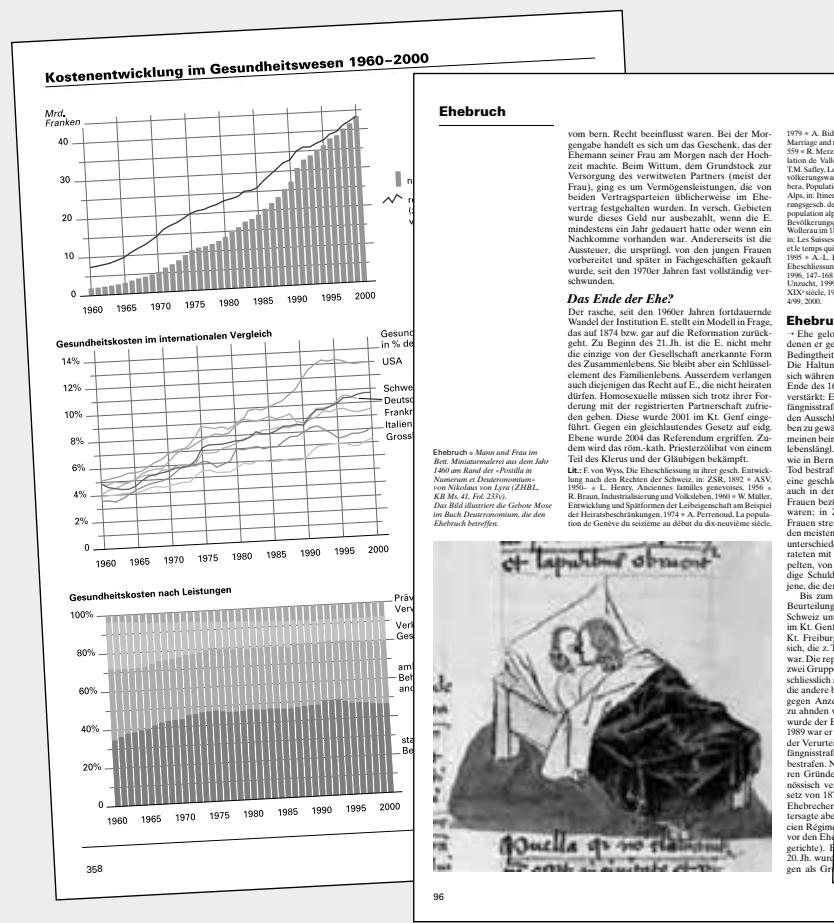
Gesamtwerk in 13 Bänden.

Gesamtpreis Fr. 3874.– / € 2710.50

ISBN 978-3-7965-1900-0

Bereits lieferbar sind die Bände 1–6.

Jährlich erscheint ein weiterer Band.



Fordern Sie ausführliches Prospektmaterial an. Fragen Sie uns nach unseren Sonderkonditionen für Schulbibliotheken.

**Schwabe Verlag**

Postfach, CH-4010 Basel  
Tel. +41 (0)61 278 95 65

verlag@schwabe.ch  
www.schwabe.ch

**Schwabe**  
publiziert und produziert

# Bildungspolitische Kurzinformationen

## Petites informations suisses



Walter E. Laetsch

### **Erziehungsdirektorenkonferenz EDK / Conférence des Directeurs cantonaux de l'Instruction Publique CDIP**

Die EDK hat ihre Leitlinien umfassend überarbeitet und legt neue übergeordnete Ziele für die Bildungskooperation Schweiz fest.

La CDIP a remanié ses lignes directrices de manière approfondie et défini de nouveaux buts à atteindre pour la coopération en matière de formation en Suisse.



Die EDK veröffentlicht das Reglement über die Anerkennung der Diplome im Bereich der Sonderpädagogik (Vertiefungsrichtung Heilpädagogische Früherziehung und Vertiefungsrichtung Schulische Heilpädagogik).

La CDIP a publié le Règlement concernant la reconnaissance des diplômes dans le domaine de la pédagogie spécialisée, avec deux directions d'approfondissement: éducation précoce spécialisée, et enseignement spécialisé.

### **Statistik / Statistiques**

Im Jahre 2007 wurden in der Schweiz 28'000 Maturitätszeugnisse vergeben, 500 mehr als im Jahr zuvor. Davon entfielen 17'400 auf gymnasiale Abschlüsse, 10'600 auf Berufsausbildungen.

28'000 certificats de maturité ont été décernés en Suisse en 2007, soit 500 de plus qu'en 2006. Ce nombre se décompose en 17'400 maturités gymnasiales et 10'600 maturités professionnelles.



2007 haben die universitären Hochschulen 7015 Lizentiate oder Diplome, 7168 Bachelor-abschlüsse, 3626 Masterabschlüsse und 3236 Doktorate erteilt. Die Fachhochschulen

(FH), zu denen auch die Pädagogischen Hochschulen (PH) gehören, stellten 9649 FH-Diplome aus. Dazu kommen noch 1874 Bachelor- und 218 Masterabschlüsse, die fast ausschliesslich von PHs verliehen wurden.

Pendant la même année 2007, les Ecoles polytechniques et les Universités suisses ont décerné 7015 licences ou diplômes, 7168 certificats de bachelor, 3626 certificats de master, et 3236 doctorats. De leur côté, les HES et les HEP ont remis 9649 diplômes, à quoi s'ajoutent encore 1874 bachelors et 218 masters, en provenance quasi exclusive des HEP.



Gegen 178'000 Personen haben im Herbstsemester 2007/2008 eine Schweizer Hochschule besucht, die Hälfte davon sind Frauen. Mittlerweile nehmen 33 Prozent eines Jahrganges in der Schweiz ein Hochschulstudium auf, 20.8 Prozent der Studierenden kommen aus dem Ausland.

Les Hautes écoles suisses ont enregistré un total de 178'000 étudiants pendant le semestre d'automne 2007/2008, dont la moitié sont des femmes. En tout, 33% des jeunes d'une même classe d'âge entreprennent des études longues, et 20.8% des étudiants viennent de l'étranger.



Die gegenwärtige Abnahme der Schülerzahlen in der Primarschule dürfte ab 2013 zu Ende gehen. Das Bundesamt für Statistik rechnet angesichts der Geburtenzahlen bereits ab nächstem Jahr mit einem Wiederanstieg der Anzahl Kinder in der Kindergartenstufe. Auf der Sekundarstufe I wird der Rückgang voraussichtlich bis 2017 andauern.

Le nombre d'enfants entrant à l'école primaire devrait continuer à décroître jusqu'en 2013. Mais cette tendance va s'inverser après 2013, selon l'Office fédéral de la statistique.

## Zulassungsbeschränkung / Limitation des autorisations

Die bisher praktizierten Aufnahmeregelungen für einzelne Studienrichtungen der Zürcher Fachhochschule sind vom Regierungsrat als Numerus clausus für die kommenden drei Studienjahre festgelegt worden. Mit der Anordnung von Zulassungsbeschränkungen für einzelne Studienrichtungen der Zürcher Fachhochschule schafft der Regierungsrat eine Rechtsgrundlage für die bisherigen Aufnahmeverfahren.

La réglementation actuellement en vigueur dans le Canton de Zurich au sujet de l'admission en HES a été entérinée par le Grand Conseil, ce qui conduit à l'établissement de fait d'un numerus clausus pour les trois années à venir. Cette disposition crée une base légale pour une limitation des autorisations d'entrée dans les HES zuri-choises.

## Universitäten / Universités

### Freiburg / Fribourg

Sofern der Grosse Rat das Dekret des Staatsrates genehmigt, wird es ab Herbst 2009 möglich sein, ein drittes Studienjahr in Medizin zu absolvieren und einen Bachelor in Medizin zu erwerben.

Le Grand Conseil est sur le point de signer un décret au terme duquel il sera possible d'effectuer une 3ème année en médecine à Fribourg, et d'y obtenir un titre de bachelor en médecine.

### Luzern / Lucerne

Die Universität lanciert einen interdisziplinären Forschungsschwerpunkt «Text und Normativität». Daran beteiligt sind die Kultur- und Sozialwissenschaftliche, die Rechtswissenschaftliche und die Theologische Fakultät. Ziel ist es, unter anderem zu erforschen, wie Texte Normen vermitteln und historisch zementieren.

L'Université de Lucerne lance un nouveau domaine de recherches intitulé «Texte et

Normativité», qui sera partagé par les Facultés de droit, de sciences sociales et de théologie. Le but est d'étudier comment les textes aménagent les normes et les cimentent historiquement parlant.

### St. Gallen / Saint-Gall

Das Weiterbildungszentrum Holzweid ist zu einem Campus samt «Hotel» erweitert worden. Die HSG verfügt damit als erste Universität im deutschsprachigen Raum über einen integralen Campus für die Weiterbildung.

Le Centre de perfectionnement Holzweid a été agrandi et transformé en un campus avec hôtel, ce qui constituera la première Université de langue allemande dotée d'un campus exclusivement consacré au perfectionnement.

## Eidgenössische Technische Hochschulen / Ecoles polytechniques

### ETH Zürich / EPF Zurich

Die ETHZ plant die Schaffung dreier neuer Professuren in der Elektroenergetik zur Ergänzung der drei bestehenden. Die neuen Professoren sollen sich mit der Einbindung erneuerbarer Energiequellen, Hochleistungselektronik und Leittechnik befassen. Zu einem Drittelfluss sollen die neuen Professuren von den in Swisselectric zusammengeschlossenen Stromverbundunternehmen finanziert werden.

L'EPFZ va créer trois nouvelles chaires d'électrotechnique, en plus des trois pré-existantes. Les nouveaux professeurs devraient étudier les sources d'énergie renouvelables, et l'électronique de haute performance. Ces chaires seront soutenues à raison d'un tiers par le conglomérat d'entreprises électriques Swisselectric.

## Fachhochschulen / Hautes écoles spécialisées

Eine Arbeitsgruppe überprüft Trägerschaft und Organisation der Hochschule Luzern. Mit ihren drei unterschiedlichen Trägern

(Kanton Luzern und zwei privaten Stiftungen) sowie den fünf relativ eigenständigen Teilschulen sei die Struktur der Fachhochschule «sehr komplex und keine optimale Basis für die zukünftige Entwicklung».

Un groupe de travail est en train d'examiner l'organisation de la HES Lucerne. Cette entité comprend trois piliers (le canton de Lucerne et deux fondations privées), et cinq écoles relativement indépendantes, ce qui rend la structure de cette HES assez complexe.



Der Bundesrat hat eine zweite private Fachhochschule bewilligt. Die FH Les Roches-Gruyères in Bulle FR bietet ab 2009 einen Bachelor-Studiengang in Hotellerie an. Private Anbieter müssen die gleichen gesetzlichen Aufgaben erfüllen wie die öffentlich-rechtlichen Fachhochschulen. Sie erhalten aber keine Bundesbeiträge.

Le Conseil fédéral a autorisé le lancement d'une deuxième HES privée de Suisse. Il s'agit de l'école Les Roches – Gruyères, établie à Bulle FR. Elle pourra offrir une formation de bachelor en hôtellerie dès 2009. De telles écoles sont soumises aux mêmes obligations légales que les HES publiques, mais elles ne reçoivent pas de subventions fédérales.



Der Zürcher Regierungsrat erhöht die Studiengebühren an den Fachhochschulen ab Studienjahr 2008/2009 um hundert Franken auf 600 Franken pro Semester. In einer weiteren Verordnung werden die Löhne der Assistenten nach unten korrigiert.

Le Grand Conseil de Zurich a décidé d'élever de 100 francs le montant des bourses d'études en HES, et de les porter à 600 francs par semestre dès l'automne 2008. Dans une ordonnance ultérieure, le salaire des assistants va être corrigé vers le bas.

## Forschung / Recherche

Der Nationalfonds hat 2007 die Forschung in der Schweiz mit 531 Millionen Franken unterstützt. Gegenüber dem Vorjahr bedeu-

tet dies eine Steigerung um 40 Millionen – so viel wie noch nie. Drei Viertel des Geldes gingen an die Naturwissenschaften. Rund 5'500 junge Forscher wurden unterstützt.

Le Fonds national a soutenu la recherche en Suisse jusqu'à concurrence de 531 millions de francs, soit 40 millions de plus que l'an passé. Trois quarts de cette somme est consacré aux sciences naturelles, ce qui a permis de soutenir 5'500 jeunes chercheurs.



Das Staatsekretariat für Bildung und Forschung hat eine Analyse der Schweizer Beteiligung am 6. Europäischen Forschungsrahmenprogramm publiziert. Diese zeigt, dass die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Forschung verglichen mit denjenigen der übrigen Teilnehmerländer überdurchschnittlich hoch ist, dies insbesondere in den Bereichen Lebenswissenschaften und Gesundheit, Nanotechnologien und Informations-technologien. Aus diesem Grund konnte die Schweiz einen gemessen an ihren Zahlungen ans 6. Forschungsrahmenprogramm der EU positiven finanziellen Rückfluss erzielen.

Le Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche a publié une analyse de la contribution suisse au 6ème programme-cadre de recherche européen. Il ressort que les capacités concurrentielles de la recherche en Suisse se placent dans le peloton de tête des pays participants, spécialement dans les domaines des sciences de la vie et de la santé, ainsi que dans les nanotechnologies et dans les technologies de l'information. La Suisse peut donc compter sur un retour positif à la suite de ses contributions financières au 6ème programme-cadre de recherches européen.

## Mittelschulen / Ecoles secondaires

### Schwyz

Die Stiftsschule Einsiedeln will sich als Eliteschule etablieren; entsprechend wenige Schüler finden Aufnahme. Die erforderliche Durchschnittsnote für den prüfungsfreien Zugang ist auf 5,7 festgelegt. Zur Aufnahmeprüfung werden nur Schüler zugelassen,

die zuvor eine Durchschnittsnote von 4,8 erreicht hatten.

Le Gymnase du couvent d'Einsiedeln cherche à se définir comme une école d'élite, et n'acceptera donc que peu d'élèves. La moyenne exigée pour l'entrée sans examen est fixée à 5.7 sur 6. Mais le gymnase organise aussi son propre examen d'entrée, et exige une moyenne de 4.8 pour accepter un nouvel élève.

#### Zürich / Zurich

Wer in ein Langgymnasium eintreten will, kann sich künftig nur noch im Anschluss an die 6. Primarklasse zur Prüfung anmelden. Dies hat der Regierungsrat zusammen mit einer Reihe von weiteren Reglementsänderungen für die Aufnahme in die Zürcher Mittelschulen beschlossen. Ausgeschlossen vom Zugang zum Langgymnasium werden damit Sekundarschüler, die nach der 1. Sekundarklasse einen ersten oder zweiten Versuch wagen wollen. Ihnen steht weiterhin die Möglichkeit offen, nach der 2. Klasse ins Kurzgymnasium zu wechseln.

Il existe deux sortes de gymnase à Zurich: le gymnase court (4 ans) et le gymnase long (6 ans). Les formalités d'entrée et de passage de l'un à l'autre viennent d'être modifiées par le Grand Conseil du canton.

#### Volksschulen / Ecoles primaires

Der neue Lehrplan für die Kindergartenstufe im Kanton Zürich schreibt vor, dass Mundart und Hochdeutsch mindestens zu je einem Drittel der Unterrichtszeit verwendet werden. Als erster Volksschullehrplan der Schweiz beschreibt er die von den Kindern zu beherrschenden Basiskompetenzen. Es werden also nicht nur Lehrziele benannt, sondern es wird konkret aufgelistet, welches Wissen und Können am Ende des Kindergartens erwartet wird.

Le Canton de Zurich innove. Pour la première fois en Suisse, il publie un programme scolaire qui démarre au jardin d'enfants. Il décrit les compétences de base que devraient atteindre les enfants d'âge scolaire. Il stipule entre autres que la langue parlée au

jardin d'enfants devrait être au moins pour un tiers le dialecte, et pour un tiers le Hochdeutsch.

#### Berufsbildung / Formation professionnelle

Wer eine Karriere als Sport-, Musik- oder künstlerischer Profi anpeilt, findet mehrere Mittelschulen und auch kaufmännische Berufsschulen, die den Stundenplan um die Trainingspläne herumschneidern. Der Kanton Luzern will nun eine mögliche Ausdehnung des Angebotes auf andere Berufsfelder prüfen.

Il existe dans plusieurs gymnases et écoles professionnelles une voie de formation spécialisée pour les élèves particulièrement doués pour le sport, la musique ou les activités artistiques. Le Canton de Lucerne réfléchit à la possibilité d'étendre cette possibilité à d'autres spécialités professionnelles.

#### Verbände, Organisationen, Institutionen / Associations, organisations, institutions

Der Dachverband LCH der Schweizer Lehrerinnen und Lehrer verabschiedet das neue Berufsleitbild. Darin ist definiert, was zum Wesen des Lehrerberufes gehört und welche Herausforderungen anstehen.

L'association faîtière de tous les maîtres de Suisse LCH vient de publier le nouveau credo de la profession. On y définit ce qui constitue l'essence de la profession d'enseignant, et la nature des défis aux-quels cette dernière est confronté.



Der Kaufmännische Verband Schweiz (KV) fordert bessere Rahmenbedingungen für die Bildung. Obwohl in der Schweiz gleich viele Diplome für höhere Berufsbildung wie akademische Abschlüsse erteilt würden, erhalten die nichtakademische berufliche Weiterbildung weniger als ein Prozent der öffentlichen Gelder für Bildung.

Le syndicat KV (Kaufmännische Verband Schweiz) exige de meilleures conditions cadre pour la formation. Il existe en Suisse de nombreux diplômes pour une formation professionnelle supérieure. Mais les cours de perfectionnement professionnel non académiques reçoivent moins de 1% de l'argent public offert dans ce but.

### Verschiedenes / Divers

Der Zürcher Gemeinderat verpflichtet die Stadt, in den kommenden zwei Jahren 1000 neue Wohnungen für Studierende zu bauen. Der Stadtrat glaubt, dass dieser Beschluss nicht umsetzbar sei.

Le Conseil communal de Zurich demande à la Ville de construire 1000 nouveaux logements pour étudiants dans les 2 ans à venir. La Municipalité pense que cette décision est impossible à réaliser.

Ab Herbst 2008 sollen in ausgewählten Volksschulhäusern in der Stadt Zürich Deutschkurse für fremdsprachige Eltern angeboten werden. Dabei wird den Teilnehmenden gleichzeitig das hiesige Schulwesen nähergebracht.

La Ville de Zurich va offrir des cours d'allemand pour les parents d'élèves non germanophones, et ceci dès l'automne 2008. Et on profiterait de cette circonstance pour expliquer le fonctionnement du système scolaire zurichois.

Die Zürcher Volksschullehrerinnen und -lehrer beurteilen die obligatorischen Lehrmittel mehrheitlich als praxistauglich. Allerdings erhielten sechs der gut 60 beurteilten Lehrmittel schlechte Noten, fünf davon sind Sprachlehrmittel, wovon eines schlicht als „unbrauchbar“ bezeichnet wurde. Alle sechs Titel stammen aus dem kantonseigenen Lehrmittelverlag. Die Lehrerverbände verlangen, dass neue Bücher in Zusammenarbeit mit Lehrpersonen, die aktiv im Berufsleben stehen, erarbeitet werden. Heute bekommen die Lehrer die Lehrmittel erst zur Begutachtung vorgelegt, wenn diese bereits gedruckt seien.

Les enseignants primaires zurichois jugent que la majorité de leurs manuels scolaires sont utilisables en pratique. Pourtant six des quelque 60 ouvrages utilisés en classe reçoivent des mauvaises notes, et cinq d'entre eux sont des cours de langues qualifiés d’„inutilisables“. Et pourtant tous proviennent de sources zurichoises. Les Associations de maîtres demandent que de nouveaux livres soient écrits avec la collaboration de maîtres actifs dans la profession, et qu'on sollicite leur avis avant de mettre ces ouvrages sous presse, comme cela se pratique aujourd'hui.



Erste Erkenntnisse aus den Versuchen mit der Grund- und Basisstufe in verschiedenen Kantonen sind positiv, wenn auch nicht alle Erwartungen erfüllt worden sind. So werden Sprach- und Mathematikdefizite von Kindern aus sozial benachteiligten oder fremdsprachigen Familien in den ersten beiden Jahren der Schullaufbahn weder im herkömmlichen noch in den neuen Schulmodellen aufgeholt. Dagegen wird die Integration von Kindern mit Lernschwierigkeiten besser beurteilt.

Les premiers résultats de l'étude entreprise sur la formation de base dans les différents cantons commencent à apparaître. Ils semblent dans l'ensemble positifs, même si toutes les attentes ne sont pas remplies. On note des déficits en mathématiques et en langues chez les enfants de familles socialement défavorisées ou d'origine étrangère, spécialement dans les deux premières années scolaires, et ceci quel que soit le modèle scolaire. Par contre, l'intégration des enfants en difficulté d'apprentissage s'est améliorée avec les années.



Die Internationalität der Stadt Genf drückt sich auch in den Schülerzahlen aus. 42 Prozent der Schüler unter 16 Jahren sind nicht französischer Muttersprache.

Le caractère international de la ville de Genève produit des effets jusqu'en milieu scolaire. C'est ainsi que 42% des élèves de moins de 16 ans ne sont pas de langue maternelle française.



Der Zürcher Stadtrat gewährt der Stiftung für Studentisches Wohnen ein unverzinsliches Darlehen von drei Millionen Franken. Damit sollen die Mietzinse der Wohnungen für so genannte Mobilitätsstudierende, die sich maximal zwei Semester in Zürich aufhalten, verbilligt werden.

Le Conseil communal de Zurich a offert un prêt sans intérêt de 3 millions de francs à la Fondation pour les logements d'étudiants. Cette somme devrait servir à réduire le prix des loyers pour les étudiants dits de mobilité, c'est-à-dire qui ne restent pas plus de deux semestres à Zurich.

#### **Publikationen / Publications**

Sexuelle Belästigung ist das Thema eines neuen Lehrmittels «Persönliche Grenzen respektieren». Es enthält sieben frei kombinierbare Module und richtet sich an die Sekundarstufe II. Es ist zur Sensibilisierungs- und Präventionsarbeit mit Jugendlichen gedacht.

Le harcèlement sexuel est le thème d'une nouvelle brochure intitulée «Respecter l'intégrité personnelle». Elle est formée de sept modules qui peuvent être combinés librement, et s'adresse au niveau du secondaire II, avec pour but de sensibiliser les jeunes par un travail préventif.

#### **Internationale Nachrichten / Nouvelles de l'étranger**

##### **Europäische Union / Union européenne**

Das Europäische Institut für Innovation und Technologie (EIT) der EU wird seinen Sitz in Budapest haben. Das EIT ist keine wirkliche Hochschule mit eigenem Campus, sondern eine Koordinationsstelle für bestehende Organisationen in Lehre, Forschung und Industrie, die sich in themenzentrierten Wissens- und Innovationsgemeinschaften organisieren wollen.

L'Institut européen pour l'innovation et la technologie EIT aura son siège à Budapest. L'EIT est un organe de coordination destiné aux organisations actives dans les domaines de l'éducation, de la recherche et de l'industrie qui veulent créer une communauté d'intérêts centrés sur la science et l'innovation.

##### **Deutschland / Allemagne**

Der hessische Landtag hat im zweiten Anlauf mit der Mehrheit von SPD, Grünen und Linkspartei das heftig umstrittene Gesetz zur Abschaffung der Studiengebühren endgültig verabschiedet. Vorher hatte der hessische Staatsgerichtshof mit 6 gegen 5 Stimmen die Erhebung von Studiengebühren für verfassungsmässig erklärt. Für die Studierenden bedeutet dies, dass sie auch nach Abschaffung der Gebühren keinen Anspruch auf Rückerstattung bereits gezahlter Beiträge haben.

La diète de Hesse a adopté en deuxième lecture une loi qui supprime les frais d'études. Précédemment la cour du Parlement de Hesse avait déclaré qu'une élévation des taxes d'étude était constitutionnelle, par 6 voix contre 5. Cela signifie que les étudiants n'auront aucun droit au remboursement des taxes qui auraient été déjà payées.

##### **Frankreich / France**

Zehntausende Lehrer, Schüler, Elternorganisationen und Beamte protestieren an einem Streiktag gegen die Sparmassnahmen der Regierung, die im Herbst 11'200 Stellen im Erziehungswesen streichen will. Sie verweist dabei auf rückläufige Schülerzahlen.

10'000 maîtres, élèves et fonctionnaires ont effectué une journée de grève, afin de protester contre les mesures d'économie du gouvernement, qui veut supprimer 11'200 places de travail dans le secteur de l'enseignement en automne, suite à la diminution prévue du nombre d'élèves.

*Abgeschlossen: 28. Juli 2008  
Terminé le 28 juillet 2008  
Walter E. Laetsch  
(trad./adapt. Maurice Casandey)*

# Stiftsschule Engelberg

Die Stiftsschule Engelberg / OW ist eine traditionsreiche Internatsschule mit ca. 250 externen und internen Schülerinnen/Schülern und 50 Lehrpersonen. Die Privatschule, gegründet und getragen vom Benediktinerkloster Engelberg, führt ein Gymnasium mit eidgenössisch anerkannter Matura, eine Sekundarschule und eine Handelsmittelschule mit Berufsmaturität.

Der bisherige Rektor wird nach langjähriger und erfolgreicher Tätigkeit pensioniert.  
Auf Beginn des Schuljahres 2009/10 suchen wir einen/eine

## Rektor / Rektorin

### Ihre Aufgaben

- Sie übernehmen die Gesamtführung der Stiftsschule Engelberg in pädagogischer, personeller und betriebswirtschaftlicher Hinsicht (Schule und Internat).
- Sie planen den gesamten Schulbetrieb und sind verantwortlich für die Personalführung und Öffentlichkeitsarbeit.
- Sie sind für die innovative Weiterentwicklung der Schule verantwortlich.
- Sie unterrichten als Fachlehrperson 6–8 Lektionen pro Woche.

### Ihr Profil

- Sie haben ein Hochschulstudium abgeschlossen, sind im Besitz des Diploms für das Höhere Lehramt und haben mehrjährige Unterrichtserfahrung an einer gymnasialen Maturitätschule. Sie haben eine Schulleiterausbildung oder sind gewillt, eine solche zu absolvieren.
- Sie sind eine teamfähige, innovative Führungspersönlichkeit mit einer pädagogischen und christlichen Grundhaltung und loyal gegenüber dem Kloster als Träger der Stiftsschule.
- Sie bringen organisatorische und kommunikative Fähigkeiten mit, sowie eine hohe Motivation für ihre neue Tätigkeit.

### Wir bieten Ihnen

- Eine interessante und herausfordernde Tätigkeit an einer überschaubaren Schule mit kollegialer Atmosphäre.
- Raum für hohe Selbständigkeit und Verantwortung.
- Unterstützung durch Schul- und Internatsleitung, Schulverwaltung, Lehrkräfte und Klostergemeinschaft.
- Entlohnung nach kantonalen Ansätzen.
- Einen attraktiven Arbeitsort in einmaliger Berglandschaft.

Der Rektor, Dr. P. Robert Bürcher, gibt Ihnen gerne weitere Auskunft, Telefon 041 639 62 12. Informationen über unsere Schule finden Sie auch unter [www.stiftsschule.ch](http://www.stiftsschule.ch).

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Referenzen senden Sie bitte bis spätestens 20. September 2008 an: P. Andri Tuor, Vorsitzender der Findungskommission, Benediktinerkloster, CH-6390 Engelberg.



# wbz cps

## Aktuell



Madame, Monsieur, chers usagers du WBZ CPS,

Une nouvelle année scolaire vient de commencer, riche de projets et de défis : Le WBZ CPS est là pour vous aider à réaliser les uns et à relever les autres ! Vous avez reçu il y a peu le programme 2008-2009 de formation continue : il vous propose toute une palette de cours de mise à jour de vos connaissances scientifiques et d'approfondissement de vos compétences professionnelles. Consultez [www.webpalette.ch](http://www.webpalette.ch) : vous y trouverez le descriptif détaillé de l'ensemble de ces activités, ainsi que des renseignements sur les autres prestations que le WBZ CPS met à votre disposition : cours pour cadres scolaires, cours à la carte pour un établissement etc.

Comme vous le savez, nous avons déménagé en juin de Lucerne à Berne et notre équipe s'est modifiée de manière importante : beaucoup de personnes nouvelles, toutes animées du même désir de répondre au mieux à vos besoins de formation continue. L'ensemble de cette nouvelle équipe vous souhaite une excellente année scolaire et se réjouit de vous rencontrer à l'occasion de l'une ou l'autre des manifestations du WBZ CPS.

Sarah Kontos, WBZ CPS, Bureau Neuchâtel

Liebe Leserin, lieber Leser

Das neue Schuljahr hat bereits begonnen und bringt zahlreiche Projekte und Herausforderungen mit sich. Die WBZ CPS ist für Sie da: Wir helfen Ihnen, erstere umzusetzen und letzteren zu begegnen! Vor kurzem haben Sie das Weiterbildungsprogramm 2008–2009 erhalten. Es enthält eine breite Palette an Kursen, mit denen Sie in Ihrem Fachgebiet à jour bleiben und Ihre didaktischen Kompetenzen erweitern können. Besuchen Sie dazu die Plattform [www.webpalette.ch](http://www.webpalette.ch). Sie finden dort die ausführlichen Kursbeschreibungen und Informationen über weitere Dienstleistungen der WBZ CPS: Weiterbildungskurse für Schulkader, individuell für Ihre Institution zusammenstellbare Kurse und anderes mehr.

Wie Sie wissen, sind wir im Juni von Luzern nach Bern umgezogen, und unser Team hat sich verändert: Wir zählen viele neue Gesichter, die alle dasselbe Ziel haben: Am besten auf Ihre Bedürfnisse im Bereich der Weiterbildung einzugehen. Unser Team wünscht Ihnen ein ausgezeichnetes Schuljahr und freut sich darauf, Sie bald an einer WBZ CPS-Veranstaltung zu treffen.

Sarah Kontos, WBZ CPS, Büro Neuchâtel

### Booklet – Haben Sie Ihres schon?

Das aktuelle Kursprogramm 2008-2009 der WBZ CPS wurde Anfang August verschickt. Sollten Sie das Booklet nicht erhalten haben, können Sie es unter [www.wbz-cps.ch](http://www.wbz-cps.ch) als PDF herunterladen.



### Booklet – Avez-vous déjà le vôtre ?

Le programme des cours 2008-2009 a été envoyé début août. Si vous ne l'avez pas reçu, vous pouvez le télécharger au format pdf sous [www.wbz-cps.ch](http://www.wbz-cps.ch).

Dies sind die Mitarbeitenden der WBZ CPS Voici les collaborateurs/-trices du WBZ CPS

Stehend v.l.n.r.: **Marlies Eggen**, Kommunikation, **Renata Leimer**, Fremdsprachen Mittelschulen, **Res Hirschi**, Entwicklungen, **Teresa Zulli**, ict-gymnet, **Irene Schmid**, Sachbearbeitung, **Martin Baumgartner**, Direktor, **Sylvia Scheidegger**, Sachbearbeitung, **Jacqueline Peter**, Vizedirektorin, **Sarah Kontos**, Bureau Romand, **Walter Mahler**, Weiterbildung  
Sitzend v.l.n.r.: **Erika Michel**, Versände und Administration, **Ulrike Hoffmann**, Buchhaltung, **Karin Fuchs**, Sachbearbeitung, **Vanessa Lisena**, Auszubildende



## **Verleihung des WBZ-Preises 2008**

Am Freitag, 19. September 2008 wird der diesjährige WBZ-Preis am Hauptsitz der WBZ CPS im Haus der Kantone in Bern verliehen. In den diesjährigen Eingaben zum Thema «Informatik als Instrument in den einzelnen Fachunterricht integriert» zeigen Schulen auf, wie sie die Integration von ICT im Sach- und Fachunterricht angehen, wie die Umsetzung gelingt und wo sich Stolpersteine befinden.

Alle Schulleitungen, an der Thematik interessierte Lehrpersonen, ICT- und Q-Verantwortliche sind zur Preisverleihung herzlich eingeladen.

Die Anmeldung erfolgt per e-mail an: [scheidegger.sylvia@wbz-cps.ch](mailto:scheidegger.sylvia@wbz-cps.ch).

Die meisten der eingereichten Konzepte werden auf der ictgymnet-Internetseite veröffentlicht. Sie finden den Link dazu auf unserer Homepage.

### **Remise du prix CPS 2008**

Le prix CPS 2008 sera remis le vendredi 19 septembre dans les locaux du

WBZ CPS, Maison des cantons, à Berne. Le thème de cette année – l'intégration de l'informatique dans l'enseignement – a permis à des écoles de montrer comment elles ont abordé cette question, avec quels succès mais aussi avec quelles difficultés. Toutes les directions d'écoles, les personnes intéressées par le sujet, les personnes responsables de la qualité et des TIC sont cordialement invitées à la cérémonie de remise du prix : il suffit de s'inscrire par courriel auprès de [scheidegger.sylvia@wbz-cps.ch](mailto:scheidegger.sylvia@wbz-cps.ch). La plupart des projets reçus seront accessibles sur le site Internet de ictgymnet dont vous trouvez le lien sur notre page d'accueil.

### **Pour engager un processus de réflexion sur la qualité dans l'école**

Pour répondre à la demande exprimée en décembre 2007 lors du colloque « Piloteage des écoles du secondaire II en Suisse romande : quels outils de gestion pour favoriser l'amélioration continue ? », le

WBZ CPS organise en 2008-2009 trois journées de travail dont l'objectif est d'aider à engager un processus de réflexion sur la qualité dans l'école. Chacune de ces journées repose sur une thématique concrète s'adressant à des publics distincts et accorde une part importante à l'échange et à l'analyse de pratiques. La première d'entre elles concerne plus particulièrement les enseignants :

**Comment valoriser la collaboration entre enseignants d'une discipline ou d'un groupe de disciplines ?** Date : vendredi 14 novembre 2008. Descriptif et inscription sur [www.webpalette.ch](http://www.webpalette.ch) > WBZ\_08\_28\_04

Les deux autres seront consacrées aux Journées collégiales de réflexion et de formation à l'intérieur de l'établissement (mars 2009) et à l'entretien d'évaluation (automne 2009). Personne de contact : Sarah Kontos, [kontos.sarah@wbz-cps.ch](mailto:kontos.sarah@wbz-cps.ch)

## **WBZ CPS Ausblicke / Perspectives**

### **World Didac 2008 in Basel vom 29. bis 31. Oktober 2008**

Besuchen Sie uns an der World Didac 2008! Informationen erhalten Sie unter [www.worlddidacbasel.com](http://www.worlddidacbasel.com) oder [www.wbz-cps.ch](http://www.wbz-cps.ch).

### **World Didac 2008, du 29 au 31 octobre 2008 à Bâle**

Venez nous voir à World Didac 2008! Vous trouvez toutes les informations utiles sous [www.worlddidacbasel.com](http://www.worlddidacbasel.com) ou [www.wbz-cps.ch](http://www.wbz-cps.ch).

### **Weiterbildungsangebote im Freistaat Sachsen**

Zwischen der WBZ CPS und dem sächsischen Bildungsinstitut (SBI) besteht eine Kooperationsvereinbarung, die bezweckt, den Erfahrungsaustausch im Bereich der Fort- und Weiterbildung sowie der Schul- und Qualitätsentwicklung zu fördern.

Für Gymnasiallehrpersonen aus der Schweiz besteht die Möglichkeit, ohne die Bezahlung von Kursgebühren an Weiterbildungsangeboten in Sachsen teilzunehmen. Hinsichtlich der Rückerstattung von Reisekosten, Unterkunft und Verpflegung gelten die Bestimmungen der Herkunftsschule bzw. des entsprechenden Kantons.

Konkrete Angebote finden Sie unter:

[https://portal.smk.sachsen.de/lfb/erweiterte\\_suche\\_neu.asp](https://portal.smk.sachsen.de/lfb/erweiterte_suche_neu.asp)

### **Neue Publikation zum Thema «Gemeinsame Prüfungen»**

Die zweite Publikation in der Reihe «wbz forum cps» ist dem Thema gemeinsame Prüfungen gewidmet und erscheint Anfang November. Sie können diese wie auch die erste Publikation «Innenbilder an Mittelschulen» unter [www.wbz-cps.ch](http://www.wbz-cps.ch) bestellen.

### **Nouvelle publication sur le thème des «Epreuves communes»**

La 2ème publication de la série «wbz forum cps» porte sur le thème des épreuves communes ; elle paraîtra début novembre. Vous pouvez la commander à [www.wbz-cps.ch](http://www.wbz-cps.ch) ; à cette même adresse, il est encore possible de se procurer notre 1ère publication «Voyage au coeur de l'école secondaire».

Unser gesamtes Weiterbildungsangebot finden Sie auf  
Vous trouverez l'ensemble de nos offres de formation continue sur  
[www.webpalette.ch](http://www.webpalette.ch)

### **WBZ CPS Schweizerische Zentralstelle für die Weiterbildung der Mittelschullehrpersonen**

Haus der Kantone, Speichergasse 6, Postfach, 3000 Bern 7, Tel. 031 320 16 80, Fax 031 320 16 81, e-mail: [wbz-cps@wbz-cps.ch](mailto:wbz-cps@wbz-cps.ch)

### **WBZ CPS Centre suisse de formation continue**

bureau romand, Faubourg de l'Hôpital 68, case postale 556, 2002 Neuchâtel, tél. 032 889 86 57, fax 032 889 69 95, courriel : [bureau-romand@wbz-cps.ch](mailto:bureau-romand@wbz-cps.ch)

Erscheint 6 mal jährlich / Paraît tous les deux mois:

**Herausgeber / Éditeur**

Verein Schweizerischer Gymnasiallehrerinnen und Gymnasiallehrer (VSG)  
Société suisse des professeurs de l'enseignement secondaire (SSPES)  
Società svizzera degli insegnanti delle scuole secondarie (SSISS)

**Sekretariat / Secrétariat**

VSG-SSPES, Sekretariat, 3000 Bern  
Tel. 056 443 14 54, Fax 056 443 06 04,  
E-Mail: [information@vsg-sspes.ch](mailto:information@vsg-sspes.ch)  
Internet: [www.vsg-sspes.ch](http://www.vsg-sspes.ch)

**Verlag / Édition**

VSG-SSPES, 3000 Bern  
Tel. 056 443 14 54, Fax 056 443 06 04,  
E-Mail: [information@vsg-sspes.ch](mailto:information@vsg-sspes.ch)

**Redaktion / Rédaction**

Verantwortliche Redaktorin:  
Denise Martin, Hofmatt 42, 5112 Thalheim AG, Tel. 056 443 06 03  
Fax 056 443 06 04, E-Mail: [gh.vsg@bluewin.ch](mailto:gh.vsg@bluewin.ch)  
Rédactrice romande:  
Isabelle Ferrari, Rue du Jura 28, 1201 Genève, tél. 022 733 96 73  
courriel: [isabelle.ferrari@gitesdesuisse.ch](mailto:isabelle.ferrari@gitesdesuisse.ch)  
Rédacteur romand:  
Maurice Cosandey, Etourneaux 1, 1162 Saint-Prex, tél. 021 806 12 20  
courriel: [maurice.cosandey@bluewin.ch](mailto:maurice.cosandey@bluewin.ch)  
[www.vsg-sspes.ch](http://www.vsg-sspes.ch)

Alle Rechte vorbehalten. Die Zeitschrift und ihre Teile sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlages. Le magazine et tous les articles et illustrations qu'il contient sont protégés par la loi. Toute utilisation en dehors des strictes limites de la loi sur les droits d'auteur est illicite et répréhensible sans l'accord de la rédaction. Ceci est valable particulièrement pour les reproductions, traductions, micro-films et pour la mise en mémoire et le traitement sur des programmes et des systèmes électroniques.

**Druck / Impression**

REGIA HighPack AG  
Nordringstrasse 16, CH-4702 Oensingen, Tel. 062 834 13 13, Fax 062 834 13 53

**Inserate / Annonces**

Lenzin + Partner GmbH, Inserat-Agentur, Postfach, 4653 Obergösgen  
Tel. 062 844 44 88, Fax 062 844 44 89, [www.lenzinundpartner.ch](http://www.lenzinundpartner.ch)

**Preise für Inserate und Beilagen / Prix pour les annonces et les annexes**  
Verlangen Sie das Mediablatt bei Lenzin + Partner GmbH

Redaktionsschluss

Délai rédactionnel

**6/08** 8. 10. 08

**1/09** 04. 02. 09

Inserateschluss

Délai annonces  
recommandations

27. 10. 08

23. 02. 09

**Compendio Bildungsmedien AG**

Mehr Informationen?  
Telefon 044 368 21 11  
[www.compendio.ch](http://www.compendio.ch)  
[postfach@compendio.ch](mailto:postfach@compendio.ch)  
Wir freuen uns auf Ihre Anfrage.



**compendio**

Bildungsmedien

Lernen und Lehren

## Läuft Ihnen im Unterricht auch manchmal die Zeit davon?



Massgeschneiderte Lehrmittel für Stufe Sek II –  
so individuell wie Ihr Unterricht!

[www.bildungsmedien-nach-mass.ch](http://www.bildungsmedien-nach-mass.ch)

Grundlagen erarbeiten, Übungen lösen, Probleme  
besprechen... hat es für Aktualitäten in Ihrem  
Unterricht wenig Platz? Das können Sie mit unse-  
ren Bildungsmedien ändern!

**Wahrscheinlichkeitsrechnung  
und beschreibende Statistik** <sup>Neu</sup>

**Ökologie** Neu ab Herbst 2008

**Humanbiologie 1 und 2**

**Themeneinheiten Geografie**

Unsere Bildungsmedien sind klar strukturiert, bil-  
den einen Lernprozess ab und entlasten Sie damit  
von der reinen Wissensvermittlung im Unterricht.  
Wir erstellen auch massgeschneiderte Lehrmittel.

Weitere Titel finden Sie auf [www.compendio.ch](http://www.compendio.ch)

# ZESAR.ch

Eine Klasse für sich !  
Une classe à part !

Rue de la Dout 11  
2710 Tavannes  
Tel. 032 482 68 00  
Fax 032 482 68 09  
[www.zesar.ch](http://www.zesar.ch)



# Hier könnte Ihr Inserat stehen.

Diese Inseratgrösse kostet nur Fr. 250.--

Kantonsschule Wiedikon Zürich  
Gymnasium

Auf Beginn des Herbstsemesters 2009/10 (August 2009) sind an unserem Gymnasium folgende Lehrstellen neu zu besetzen:

**Lehrstellen mbA für Geschichte (ca. 170–200%)**  
**Lehrstellen mbA für Latein (ca. 150–170%)**

Die Kantonsschule Wiedikon ist ein Lang- und Kurzgymnasium mit alt-, neusprachlichem und musischem Profil. Zudem führt sie das Immersionsangebot Deutsch-Englisch.

Die Anstellung erfolgt gemäss Mittel- und Berufsschullehrerverordnung als Lehrperson mit besonderen Aufgaben (mbA).

Bei den ausgeschriebenen Pensen ist auch die Übernahme eines kleineren Pensums (mind. 50%) möglich.

Vorausgesetzt werden:

- ein abgeschlossenes Hochschulstudium
- das Diplom für das Höhere Lehramt
- Unterrichtserfahrung auf der gymnasialen Stufe

Neben einem erstklassigen Unterricht wird auch die engagierte Mitarbeit im Schulleben erwartet.

Das Sekretariat der Kantonsschule Wiedikon schickt Ihnen gerne ein Anmeldeformular und erteilt Auskunft über die einzureichenen Unterlagen und die Anstellungsbedingungen.

Bewerbungen sind bis zum 30. September 2008 dem Rektorat der Kantonsschule Wiedikon, Goldbrunnenstrasse 80, 8055 Zürich, Tel. 044 457 71 11 ([www.kwi.ch](http://www.kwi.ch)), einzureichen.

Schulkommission und Schulleitung der  
Kantonsschule Wiedikon



**Finanzplatz Schweiz**

**Input**  
**Finanzplatz Schweiz**

Welche Bedeutung haben Banken und Versicherungen für die Schweizer Volkswirtschaft? Wer sind die wichtigsten Akteure und welche Dienstleistungen bieten sie an? Die Broschüre zeigt ein knappes Porträt einer für die Schweiz überaus wichtigen Branche. Sowohl geschichtliche Hintergründe wie etwa die Rahmenbedingungen zum Erfolg als auch aktuelle Themen werden knapp und verständlich erklärt.

**JUGEND UND WIRTSCHAFT**

**Input und Input Spezial  
im Abonnement**

- 3 Ausgaben Input + 1 Ausgabe Input Spezial: CHF 30.–/Jahr (Preise exkl. Versandkosten)
- Input Einzelexemplar: CHF 6.–
- Input Spezial Einzelexemplar: CHF 15.–

**Werden Sie Abonnent!**

**info@jugend-wirtschaft.ch**  
**www.jugend-wirtschaft.ch**

Jugend und Wirtschaft  
Alte Landstrasse 6  
8800 Thalwil  
Telefon 044 772 35 25

Transplantations-  
medizin - (k)ein  
Thema für meinen  
Unterricht?

Das Thema hat tatsächlich Platz in verschiedenen Lehrplänen: Biologie (Immunbiologie), Religion/Philosophie (Medizinethik, Leben und Tod), Recht (Gesetzesvollzug) oder Psychologie (Umgang mit einem fremden Organ)! Die Thematik eignet sich hervorragend für den interdisziplinären Unterricht – eine Studienwoche könnte das ideale Gefäß dafür sein!

Auf [www.transplantinfo.ch](http://www.transplantinfo.ch) bietet das Bundesamt für Gesundheit Gymnasiallehrkräfte eine webbasierte Lernumgebung, die Zugang zum komplexen Thema Transplantation erlaubt. Die Lernumgebung vermittelt einerseits fachliche Kenntnisse und regt andererseits die Schülerinnen und Schüler an, sich eine Meinung zum Thema Transplantation zu bilden.

## Sozialformen und Methodik

Die Lernumgebung erlaubt es, entweder gezielt einzelne Lernaufträge oder ganze Lernpfade zu bearbeiten. Je nach Auftrag dauert die Bearbeitung wenige Minuten bis ca. eine Stunde. Die Sozialformen wechseln ab: gearbeitet wird alleine, zu zweit oder in Gruppen. Auch die Methoden sind vielfältig (Lückentext am Bildschirm, Gruppendiskussion, Rollenspiele usw.).

Materialien für Lehrkräfte

Für Lehrkräfte steht ein Begleitdossier zur Verfügung. Dieses bietet hilfreiche Ideen zum Einsatz im Unterricht, Hinweise zu den Aufträgen, Lösungsvorschläge und die Lösungen der Lernkontrollen an.

#### Auskunft:

Karin Wäfler, Lic.phil.nat./dipl. HLA, Bundesamt für Gesundheit, Sektion Transplantation,  
karin.waefler@baq.admin.ch, 031 323 51 54

Médecine de  
transplantation:  
(pas) un sujet  
pour mon cours?

On constate toutefois que ce thème a incontestablement sa place dans différents programmes: biologie (immunobiologie), religion/philosophie (éthique médicale, vie et mort), droit (législation) ou psychologie (vivre avec un organe étranger). De plus, ces sujets se prêtent très bien à l'enseignement interdisciplinaire. Une semaine d'études constituerait une occasion idéale pour un tel projet.

Sur [www.transplantinfo.ch](http://www.transplantinfo.ch), l'Office fédéral de la santé publique propose au corps enseignant gymnasial un outil didactique basé sur le Web qui permet de s'initier à ce sujet complexe. Cette plate-forme remplit une double fonction: d'une part, elle transmet des connaissances sur le sujet de la transplantation et, d'autre part, elle permet aux étudiants de se former une opinion en la matière.

## Types de travaux et méthodologie

Avec cet outil didactique, on peut traiter certains exercices ou des classeurs entiers. Selon l'exercice, il faut compter entre quelques minutes et environ une heure. La nature des travaux varie: certains se font individuellement, d'autres à deux ou en groupe. Les méthodes changent aussi (textes à trous à l'écran, discussions en groupes, jeux de rôles etc.).

## Matériel pour le corps enseignant

Un cahier didactique est mis à la disposition des enseignants. Il contient des suggestions pratiques pour le cours, des indications concernant les exercices, des pistes et des solutions pour l'évaluation des connaissances acquises par les étudiants.

Pour de plus amples informations:

Karin Waefler, lic. phil. nat. / DMG, Office fédéral de la santé publique, section Transplantation, karin.waefler@baq.admin.ch, 031 323 51 54